



**ՅԵԿՐ:**  
**ՄԻՐԼԱՐ ԵՆ ԴՅՅԱԼԱՐ**



Մուկհադես Կիտափնի տերձիմե ինստիտուտի  
2011

**ЗЕБУР:  
ЙЫРЛАР**  
ве  
**ДУВАЛАР**

«Мукъаддес Китапны терджиме институты» ве «Мукъаддес Китапны биринджи оларакъ терджиме эткенлер» бирликте бу терджимени Акъмесджит шеэринде этилер ве неширге азырладылар.

Бу китап акъкъында озъ теклифлеринъизни шу адреске ёлланъыз:

а/я 1589  
Симферополь ш., 95034  
Къырым, Украина

E-mail:  
*ibt\_inform@ibt.org.ru*  
*kitap.inform@gmail.com*

ISBN 978-5093943-166-8

© Институт перевода Библии, 2011.

## УМУМИЙ МУКЪАДДЕМЕ

Бизни севген ве мерамет эйлеген Юдже Аллагъа  
бинъ шукюр!

Урметли окъуйыджылар,

Мукъаддес Китап — Алла-Таалянынъ бутюн адамлар-  
гъа ёллагъан Кеямы, Сёзюдир. Мукъаддес Китап «Эски  
Васиет» ве «Янгы Васиет» деген эки буюк кысымгъа  
болюне. Иса Месих догъмаздан эвель язылгъан «Эски  
Васиет»ке Теврат (Муса язып алгъан беш китап), Зебур  
(Давут ве Сулейман язып алгъан икмет китаплары) ве  
Пейгъамберлернинъ Язылары адлы китаплар кире. «Янгы  
Васиет» исе Иса Месихнинъ догъувы ве яшайышынен  
багълы олып, умунен «Инджилъ», яни «Къуванчлы  
Хабер» дениле. «Васиет» сёзю Алланынъ инсанларгъа  
теклиф этильген махсус алякъаларыны анълата.

Мезкюр китап — Мукъаддес Китапнынъ кысымы,  
Зебур китабынынъ терджимесидир. Башта бу китап  
къадимий еудий тилинде язылгъан эди, шимди исе дюнья-  
даки юзлердже тиллерине терджиме этиле. Шу тиллер  
сырасында кырымтатар тили де бар. Инсаниетнинъ  
къадимий эдебий ядикярлыкъларындан бири олып,



Мукъаддес Китап ве онынъ терджимелери бутюн дюньяда энъ чокъ басылгъан китапларнынъ сырасында биринджи ерни тута.

Бу неширден гъайры, сонъки он йыл ичинде къырымтатар тилинде Эски ве Янгы Васиетнинъ айры китапларынынъ бойле терджимелери нешир этильген эди: «Иса акъкъында риваетлер», «Алланынъ пейгъамберлери», «Маттанынъ ярдымынен берильген Инджиль», «Сулейманнынъ икмети», «Инджиль», «Теврат», «Маркнынъ ярдымынен берильген Инджиль» (рус ве къырымтатар тилинде). Бельки, сиз бу китаплардан бирини окъугъандырыз. Бу китап да шу сырада озюне хас ерни тападжагъында умяоттемиз. Бу азиз китапнынъ къырымтатар тилинде нешир этильмеси медений адисе олгъанындан гъайры, бу китап къырымтатар тилиндеки эдебий эсерлернинъ сырасында да ер аладжагъына умяот этемиз.

Биз терджиманларгъа, филолог муаррирге ве шу неширге кирген китапларнынъ тешкерювинде иштирак эткен чокъ къырымтатарларгъа самимий миннетдарлыгъымызны бильдиремиз.

Урьмет иле,

*«Мукъаддес Китапны терджиме институты»нынъ ишдешлери.*



## КИРИШ СЌЗ

Мукъаддес Рухнынъ ёлбашчылыгъында язылгъан Зебур джыйынтыгъы — икмет ве шириет хазинесидир. Бу джыйынтыкъкъа дёрт китап кире. Олардан энъ буюги — «Зебур» (Йырлар), шунунъ ичюн джыйынтыкънынъ серлевасы да ойле. Бу китапта чокъ дува ве йыр бар. Юдже Алланынъ халкъы шимдигедже оларны окъуй ве йырлай. Йырларнынъ чокъусыны Алла Давут падишагъа берген. Джыйынтыкъкъа даа «Икметли Сёзлер», «Джемаат Башы» ве «Энъ Буюк Йыр» китаплары кирген.

Зебур, — йыр ве дуваларнынъ джыйынтыгъы, — чокъ адамлар ичюн Мукъаддес Китапнынъ энъ севимли къысмыдыр. Еудий тилинде онынъ серлевасы — «Техиллим», яни «макътав йырлары». Толу серлевасы исе — «Сефер Техиллим», яни «Макътав китабы». «Зебур» сёзю арап тилинден «йырлав», «чалгъы», деп терджиме этиле. Зебур (Йырлар) китабында 150 йыр бар. Оларны умумий ибадетлерде ве Юдже Аллагъа багъышлангъан шахсий дуваларда къуллана эдилер. Мында чешит тюрлю йырлар бар: макътав, агълав, шукюр йырлары, тевбе, Алланынъ Сарайыны зиярет этюв йырлары, Юдже Аллагъа умют багълав йырлары, падишагъа йырлангъан гимнлер, огретюв йырлары,



Исраиль ве башкъа халкъларнынъ келеджеги акъкъында пейгъамберликлер. Мында тек къуванч, макътав ве Юдже Аллагъа ишанч дегиль, уютсизлик, гъазап, тевбе ве душманлар огюнде олгъан къоркъу косьтериле.

Зебур беш китапкъа болюнген (йырлар 1—40; 41—71; 72—88; 89—105; 106—150). Эр бир къысмы Алланынъ разылыгъынен бите. Биринджи йыр бутюн китап ичюн кириш олып къулланыла. 150-нджи йыр исе — бутюн Зебур китабыны ве онынъ бешинджи къысмыны битирген йырдыр.

Зебур — Мукъаддес Язынынъ джаныдыр. Алланынъ халкъына ве онынъ бутюн несиллерине о — энъ севимли дувалар китабыдыр.

## ЗЕБУР КИТАБЫНДА ОЛГЪАН ТЕРМИНЛЕР

Зебур китабында (кучюк мевзуларда) бир сыра терминлер расткеле, оларнынъ маналары бу куньге къадар толусынен айдынлатылмады. Бу терминлернинъ къуланувы, йырлар акъкъында къошма малюмат берюв ве оларнынъ иджра этюв усулларынен багълыдыр. Кырымтатар тилинде берильген терджимеде бу терминлер къадимий еудий тилинде олгъаны киби къалдырылды. Мында биз Зебур китабында расткельген бу терминлернинъ толу джедвелини ве мумкюн олгъанына къадар оларнынъ маналарыны беремиз. Биз оларны учь эсас кысымгъа болемиз: 1) жанрлар, 2) чалгъы алетлери, 3) нагъмелер.

### 1) Жанрлар

Шиггайон (7.1) — манасы «агълав йыры» (ве Хавакъкъукъ 3.1).

Хиггайон (9.17; 91.4) — манасы «тюшондже».

Маскиль (31.1; 41.1; 43.1; 44.1; 46.8; 51.1; 52.1; 53.1; 54.1; 73.1; 77.1; 87.1; 88.1; 141.1) — манасы «тюшондже» я да «насиат».



Аль-хашшеминит (6.1; 11.1) — терминнинъ манасы «секизинджи». Бельки акъайларнынъ къошулып йырагъаныны яш кызыларнынъ къошулып йырагъанынен (Аль-аламот (45.1) терминнен) къыясламакъ ичюн къулангъандыр. Бу йырджыларнынъ эки такъымы 1 Тарих вакъиалары китабында (15.19-21) косьтериле. Ондан гъайры, терминлер, йырларны алчакъ (акъай) я да юксек (къадын-сопрано) сеснен иджра этмек кереклигини де анълата билелер.

Миктам (15.1; 55.1; 56.1; 57.1; 58.1; 59.1) — раввинист анъанесине коре «алтын шиир».

Аль-махалат (52.1; 87.1) — «оюнлар» манасыны анълаткъан терминдир. Давут падиша Сионгъа Алланынъ Сандыгъыны къайтаргъан вакътыны хатырлата (2 Падишалар 6.14, 15).

Зиярет йыры — «чыкъув йыры», он беш йырнынъ кучюк мевзусыдыр. Бу йырларны Ерусалимге, эр йыл олгъан байрамларны келип къайд этмек ичюн, якъынлашкъан зияретчилернинъ такъымлары айткъандыр.

Аль-ташхет (56.1; 57.1; 58.1; 74.1) — «бойнуны урма, бозма», деп терджиме этиле.

## 2) Чалгъы алетлери

Телли чалгъы алетлеринде (4.1; 6.1; 53.1; 54.1; 60.1; 66.1; 75.1) — еудий термини «негинот» йырны телли чалгъы алетлеринде иджра этильгенини анълата.





Аль-ханнехилот (5.1) термини «нефесли чалгъы алетлери» флейта я да къавалда иджра этильген йырларны анълата.

Аль-хаггиттит (8.1; 80.1; 83.1) термини Гат шеэринде тюшюнип чыкъарылгъан чалгъы алетини, я да музыканынъ бир чешитини анълаткъан терминдир. Ондан гъайры, бу сѣзинъ терджимеси «юзюм эзильген ер» олып, Чалашлар байрамыны хатырлата.

### 3) Нагъмелер

Йонат элем рехоким (55.1) — «узакъ эмен тереклеринден кельген гогерджин», я да «узакъларда индемейип отургъан гогерджин», деп терджиме этиле.

Шошаним (44.1; 68.1) — «замбакълар» манасында. Шушан эдут (59.1); Шошаним эдут (79.1) терминлерини «васиет замбагъы», деп терджиме этмеге мумкюн. Бельки, олар баарьде къайд этильген Песах байрамыны хатырлата.

Аййелет хашшахар (21.1) — «саба ачылгъаны»ны я да «сабанынъ ярдымы»ны анълата. Бельки бир вакъытлары популяр йырнынъ башланувьдыр.

Алмут лаббен (9.1) — «огъулнынъ олюми» я да «батырнынъ олюми», деп терджиме этмеге мумкюн. Бельки, Давут тарафындан енъильген Гольят акъкъындадыр.

Бу китапта къулланылгъан базы терминлер бираз анълатувны талап этелер:



Сэла (71 кере Зебур, бир кере Йирмеянынъ Агълавы ве учь кере Хавакъкъукъ пейгъамбернинъ китабында расткеле) — техникий музыка термини, бельки эвельде къыскъа бир пауза япмакъ, я да иджра этюв услюпни денъиштирмек ичюн къулланылгъандыр.

Едутун (38.1; 61.1; 76.1) — Давут падишанынъ девринде Алланынъ Чадыры янында топланып йырлагъан йырджыларнынъ ребери (1 Тарих вакъиалары 16.41; 25.1, 3, 6).

## ЙЫРЛАРНЫНЪ САНЛАРЫ

Дюнъяда Зебурнынъ йырлары эки эсас анъанеге коре сайыла.

Бириси къадимий еудий эльязмаларда ве гъарбий терджимелерде, башкъасы исе къадимий юнан ве шаркъий Европа, оларнынъ арасында рус, украин ве къырымтатар тиллерине терджиме этильген неширлерде къулланыла. Бойле фаркъ пейда олгъанынъ себеби шундадыр: базы йырлар экиге айырыла, я да, аксине, эки йыр бирлеше билелер. Лякин бу шей йырларнынъ мундериджесине тесир этмей.

Ашагъыдаки джедвель бу эки анъане арасында олгъан фаркъны косътере.

<b>Къадимий еудий анъанеси (Масорет язысы)</b>	<b>Къадимий юнан анъанеси (Септуагинта), Синодаль терджиме (рус тилинде) ве къырымтатар терджимеси</b>
1–8	1–8
9	9.1-21
10	9.22-39
11–113	10–112



114	113.1-8
115	113.9-26
116.1-9	114
116.10-19	115
117–146	116–145
147.1-11	146
147.12-20	147
148–150	148–150

Биринджи  
китан

(кыраар 1 — 40)



# 1

## Акъикъий бахт

- <sup>1</sup> Не де бахтлыдыр  
ярамазларнынъ акъылынен юрмеген,  
гунакярлар ёлуна тюшмеген,  
мыскъылджылар топлашувында отурмагъан  
адам!
- <sup>2</sup> О, РАББИнинъ Къанунында кейф тапа,  
гедже-куньдюз Онынъ Къануныны тюшюне.
- <sup>3</sup> Акъкъан сувлар янында сачылгъан,  
мейвасыны озъ вакътында берген,  
япракълары ич солмагъан терек кибидир о адам!  
О не япса да, эр шейни беджерир!
- <sup>4</sup> Ярамайлар бойле дегиллер,  
олар ельде савурылгъан тобан киби олурлар.
- <sup>5</sup> Шунынъ ичюн ярамай адамлар къыямет куню  
къуртулып оламазлар,  
гунакярлар да инсафлыларнынъ топлашувында  
олмазлар.
- <sup>6</sup> Чюнки РАББИ инсафлыларнынъ ёлуны биле;  
ярамайларнынъ ёлу исе гъайып олур.

## 2

### Алла сайлагъан Падиша

- <sup>1</sup> Не ичюн миллетлер шамата котерелер?  
Не ичюн халкълар бош шейлерни акъылгъа  
къоялар?
- <sup>2</sup> Дюнъя падишалары баш котерелер,  
башлыкълары бирлешип, акъыл танышалар,  
РАББИге ве Онынъ Месихине къаршы  
чыкъалар:
- <sup>3</sup> «Къана, оларнынъ зынджырларыны бозып  
ташлайыкъ,  
оларнынъ бугъавларындан азат олайыкъ!»
- <sup>4</sup> Коклерде Отургъан куледжек,  
Рабби оларны масхара этеджек.
- <sup>5</sup> О вакъыт О, ачувнен айтаджакъ,  
гъазапланып, оларнынъ юрегине къоркъу  
сачаджакъ.
- <sup>6</sup> «Мен Падишаны сайлап,  
мукъаддес Сион дагъымда оны  
ерлештирдим», — дейджек.
- <sup>7</sup> Мен РАББИнинъ низамнамесини  
бильдиреджегим.  
О, Мангъа деди: «Сен Меним Огълумсынъ».



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 2

Бугунь Мен Санъа Баба олдым.

<sup>8</sup> Менден истеп сорасанъ,  
Мен Сени халкъларнынъ саиби япаджагъым,  
бутюн ер юзюни санъа береджегим,  
ве о, Сенинъ барлыгъынъ олур.

<sup>9</sup> Демир таякънен халкъларны  
тар-мар этеджексинъ,  
чельмекчининъ бардагъыны киби, оларны  
парчалайджакъсынъ», — деди.

<sup>10</sup> Энди, эй, падишалар, акъыллы олунъыз!  
Эй, дюнья ёлбашчылары, огренинъиз!

<sup>11</sup> РАББИден къоркъып, Онъа хызмет этинъиз,  
эм де къалтырап, къуванынъыз!

<sup>12</sup> Огълуны урьмет этинъиз\*,  
ёкъса Онынъ ачувы чыкъар  
ве сиз озь ёлунъызда гъайып олурсынъыз,  
чюнки Онынъ ачувы тезден алевленир!  
Онъа ишангъан адамлар не де бахтлы олурлар!

---

\* <sup>2.12</sup> Я да «Онынъ аякълары астында ерни опюнъиз».



# 3

## Саба дувасы

<sup>1</sup> Давут озь огълу Авишаломдан къачаяткъан вакъытта бу зебурны айтты.

<sup>2</sup> Я РАББИ, душманларым не къадар чокълашты!  
Чокълары манъа къаршы баш котерелер!

<sup>3</sup> Чокълары меним джаныма:

«Алла оны къуртармаз», — дейлер. *Сэла*

<sup>4</sup> Амма Сен, я РАББИ,  
чевре-четимде къалкъансынъ,  
меним шуретимсинъ,  
башымны юкъарыгъа котерген — Сенсинъ.

<sup>5</sup> РАББИни къычырып чагъырырым,  
ве Озь мукъаддес дагъындан О мени эшитир.  
*Сэла*

<sup>6</sup> Мен ятып юкълайым, уянып турам,  
чюнки РАББИ мени къорчалай.

<sup>7</sup> Эр тарафтан манъа къаршы чыкъкъан он  
бинълердже адамлар  
юрегиме къоркъу ич кирсетмез.

<sup>8</sup> Я РАББИ, еринъден тур,  
къуртар мени, эй, Аллам!



### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 3

Сен эписи душманларымны ченгесине урып,  
ярамазларнынъ тишлерини сындырысынъ!  
’РАББИ къуртара!  
Сенинъ разылыгъынъ халкъынънен олсун!

*Сэла*

# 4

## Акъшам дувасы

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Телли чалгъы алетлеринде. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Сени чагъыргъанымда, мени эшит,  
эй, меним адиль Аллам!  
Белягъа огърагъанымда,  
Сен манъа ярдым эттинъ.  
Кене манъа мерамет эйле де,  
дувамны эшит!

<sup>3</sup>Эй, акъайларнынъ огъулары,  
не вакъыткъадже шуретимни масхарагъа  
чевиреджексинъиз?  
Не вакъыткъадже бош ниетлерни  
севеджексинъиз?  
Не вакъыткъадже ялан къыдыраджакъсынъыз?

*Сэла*

<sup>4</sup>Амма билинъиз:  
РАББИ инсафлыларны Озю ичюн айырып  
алды.  
Мен Оны чагъыргъанымда,  
РАББИ мени эшитир.



#### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 4

<sup>5</sup> Ачувлангъанынъызда, гуна япманъыз.

Яткъанынъызда, эр бир шейни юреклеринъызде

тюшонинъыз

ве тынчланынъыз.

*Сэла*

<sup>6</sup> Инсафнен къурбанлар чалынъыз

ве РАББИге ишанынъыз!

<sup>7</sup> Чокъ адамлар:

«Ким бизге яхшылыкъ косътереджек?» —

дейлер.

Юзюнънинъ нуру устюмизни ярыкълатсын,

я РАББИ!

<sup>8</sup> Адамлар богъдай ве шарап боллугъына

къуваналар,

лякин Сен меним юрегиме чокъча къуванч

къойдынъ!

<sup>9</sup> Аман-эсен ятып юкълайым,

чюнки, тек Сен, я РАББИ,

манъа хавфсызлыкъта яшамагъа ёл бересинъ!

# 5

## Къорчалав дувасы

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Аль-ханнехилот. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Сёзлеримни эшит, я РАББИ,  
тюшонджелеримни анъла.

<sup>3</sup>Фигъан эткен сесимни динъле,  
эй, Падишам ве Аллам,  
чюнки мен Санъа дува этем.

<sup>4</sup>Саба сесимни эшит, я РАББИ.  
Сабадан Сенинъ алдынъа дувамны кетирип,  
джевапны уютнен беклерим.

<sup>5</sup>Чюнки Сен яманлыкъны севген Алла дегильсинъ,  
яман адам Сенинъ янынъда ер тапмаз.

<sup>6</sup>Макътангъан адамлар Сенинъ къаршынынъда  
турмаз.  
Къанун бозгъанларнынъ эписини кореджек  
козюнъ ёкъ.

<sup>7</sup>Ялан айткъанларны Сен ёкъ этерсинъ.  
РАББИ къанназ ве яланджы адамларгъа  
игренченен бакъар.

<sup>8</sup>Мен исе, Сенинъ буюк севгинъ ичюн,  
Сенинъ эвинъе киреджегим,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 5

Сенден кьоркьып, мукъаддес Сарайынъа тараф  
бель букеджем.

<sup>9</sup>Мени Сенинъ адалет ёлунъа кьой,

чюнки душманларым мени козетелер.

Сенинъ ёлунъ огюмде догъру олсун, я РАББИ!

<sup>10</sup>Оларнынъ агъзында догърулыкъ ёкътыр,

ичлеринде исе олюм.

Богъазлары — ачыкъ мезар,

озь тиллеринен алдаталар.

<sup>11</sup>Эй, Алла, оларны джезагъа укюм эт!

Оларнынъ яман ниетлери озьлерини урсун!

Гуналары чокъ олгъаны ичюн,

оларны тышарыгъа кьув,

чюнки олар Санъа кьаршы чыкътылар.

<sup>12</sup>Сонъ Санъа ишангъанлар эписи кьувансынлар,

даима севинчен кьычырсынлар!

Оларны Озюнъ кьорчалайджакъсынъ,

Адынъны севгенлер Сен ичюн

шенъленеджеклер!

<sup>13</sup>Чюнки Сен, я РАББИ,

инсафлыларгъа яхшылыкъ япасынъ.

Сенинъ разылыгъынъ оларнынъ чевре-

четлерини, кьалкъан киби, кьорчалай.

# 6

## Бея куньлеринде окъулгъан ярдым дувасы

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Телли чалгъы алетлеринде. Аль-хашшеминит. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup> Я РАББИ, ачувынъда тазирлеме мени,  
гъазабынъда мени джезалама!

<sup>3</sup> Аджы мени, я РАББИ,  
чюнки меним кучь-къуветим ёкъ.  
Мени тедавййле, я РАББИ,  
чюнки кемиклерим къоркъудан титрей.

<sup>4</sup> Джаным да къоркъудан пек титрей.  
Сен исе, я РАББИ, не вакъыткъадже бу шей  
девам этеджек?

<sup>5</sup> Къайт манъа, я РАББИ, джанымны къуртар,  
буюк севгинъ ичюн къуртар мени!

<sup>6</sup> Чюнки ольгенлер Сени анъмазлар,  
олюлер дюньясында ким Санъа шукюр этер?

<sup>7</sup> Инълей-инълей мен ёрулдым.  
Эр гедже агълагъаным ичюн, тёшегим  
сым-сылакъ,  
козьяшларым тёшегимни сылата.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 6

- <sup>8</sup> Козюмнинъ нуру къайгъыдан къуру,  
козьлерим бутюн душманларымдан  
зайыфлашты.
- <sup>9</sup> Эй, яманлыкъ япкъанларнынъ эписи,  
узакълашынъыз менден,  
чюнки РАББИ агълагъанымны эшитти.
- <sup>10</sup> РАББИ ялваргъанымны эшитти.  
РАББИ дувамны къабул этеджек.
- <sup>11</sup> Бутюн душманларым масхара олып,  
эписини дешет къапасын!  
Кери къайтсынлар, апансыздан утансынлар!



# 7

## Догърулыкъ акъкъында дува

<sup>1</sup> Шиггайон. Давут бу йырны РАББИге Биньямин къабилесинден олгъан Куш акъкъында йырады.

<sup>2</sup> Мен Санъа ишанам, Аллам, я РАББИ!  
Мени эписи къувалагъанлардан къуртар ве  
къорчала мени!

<sup>3</sup> Акс алда олар, арслан киби, джанымны йыртып  
парчалайджакълар,  
ве кимсе мени къуртармайджакъ.

<sup>4</sup> Аллам, я РАББИ,  
эгер мен бир де бир яман шейни япкъан  
олсам,

эгер къолларымда акъсызлыкъ олса,  
<sup>5</sup> эгер меннен муаббетте яшагъан адамгъа  
яманлыкъ япкъан олсам,

эгер мен себепсиз озюмнинъ душманымны  
чайпагъан олсам\*,

<sup>6</sup> О вакъыт душман меним джанымны къувалап  
етишсин,

---

\* <sup>7.5</sup> Бу джумленинъ башкъа терджимеси «мен исе, манъа себепсиз душман олгъанны биле къуртаргъаным».



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 7

омрюмни ерге таптасын, шуретимни топракъкъа  
атсын. Сэла

<sup>7</sup>Тур, я РАББИ, гъзабынъны косътер!  
Къутургъан душманларымнынъ къаршысына  
чыкъ!

Уян, Аллаам!

Сен энди къарар чыкъардынъ!

<sup>8</sup>Халкълар Сенинъ этрафынъда топлансынлар,  
оларны юксектен идаре этмек ичюн, къайтып  
кель!

<sup>9</sup>РАББИ халкъларны адалетнен суд эте!  
Догърулыгъымны ве къабаатсызлыгъымны  
эсапкъа алып,  
мени де суд эт, я РАББИ!

<sup>10</sup>Ярамайларнынъ яманлыгъы токътап къалсын,  
инсафлыгъа исе кучъ бер, эй, адиль Алла,  
Сен юреклернен акъылларны сынавдан  
кечиресинъ!

<sup>11</sup>Аллаам — мени къорчалагъан къалкъаным,  
темиз юреклилери О, къуртара.

<sup>12</sup>Алла адалетли суд эте.

О, эр кунъ адамларны къатты соравгъа чеке.

<sup>13</sup>Адамлар гуна ёлундан къайтмасалар,

О, къылычыны чыкъарыр,

яйыны къурып, оларны нишангъа алыр.

<sup>14</sup>Окъларыны алевлендирип,

О, эджель сиясыны азырлар.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 7

- <sup>15</sup> Мына, яманлыкънен юклю олгъан адам  
белягъа толур ве дюнъягъа яланны кетирир.
- <sup>16</sup> Чукъур къазгъан адам да  
къазгъан чукъурына озю тюшер.
- <sup>17</sup> Онынъ белясы озюнинъ башына келеджек,  
онынъ зулумлыгъы озюнинъ тёпесине  
тюшеджек.
- <sup>18</sup> РАББИге Онынъ догърулыгъы ичюн шукюр  
этерим,  
Юдже РАББИнинъ Адына йыр йырларым!

## 8

### Алланынъ шурети ве инсаннынъ къыймети

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Аль-хаггиттит. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Я РАББИ, бизим Алламыз,  
бутюн ер юзюнде Сенинъ Адынъ не къадар  
юдже!

Шуретинъ коктен де юксектир!

<sup>3</sup>Санъа къаршы чыкъкъан душманнынъ  
ве интикъамджынынъ агъызларыны къапатмакъ  
ичюн,

Сен ойле яптынъ ки,  
сабийлер ве уфакъ балалар Сени макътап,  
Санъа такъат берелер.

<sup>4</sup>Козюм Сенинъ къолларынъ яраткъан кокке  
тикильсе,

Сен ерлештирген ай ве йылдызларынъа бакъсам,

<sup>5</sup>адам кимдир, Сен оны унутмайсынъ,  
инсан огълу кимдир, Сен оны къалдырмайсынъ?!

<sup>6</sup>Сен инсаннынъ эмиетини мелеклерден бираз  
уфакъча яптынъ,  
онъа шурет ве шанлыкъ багъышладынъ.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 8

- <sup>7</sup> Сен инсанны бутюн яратыджылыкънынъ  
падишасы яптынъ,  
бутюн барлыкъны онынъ аякълары астына  
къойдынъ:
- <sup>8</sup> къой-эчкилернен туварларнынъ эписини,  
эм де кийик айванларны,
- <sup>9</sup> коктеки къушларны ве денъиз балыкъларыны,  
ве денъиз ичиндеки бутюн джанлыларны.
- <sup>10</sup> Я РАББИ, бизим Алламыз,  
бутюн ер юзюнде Сенинъ Адынъ не къадар  
юдже!

# 9

## Алланынъ догърулыгъы

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Алмут лаббен. Давутнынъ зебуры.

### Алеф

<sup>2</sup> Джан-юректен РАББИге шукюр этерим,  
Сенинъ аджайип ишлеринънинъ эписини айтып  
беририм!

<sup>3</sup> Санъа къуванып, тантана этерим,  
Адынъа чалгъы чаладжагъым, эй, Юдже Алла!

### Бейт

<sup>4</sup> Меним душманларым артына къайттылар,  
Сенинъ огюнъде сюрюнип, ёкъ олып кеттилер.

<sup>5</sup> Чюнки Сен суд этип, меним давамны чездинъ,  
тахткъа отурдынъ, адалетли суд эттинъ.

### Гимел

<sup>6</sup> Сен халкъларны сёгдинъ,  
инсафсызны ёкъ эттинъ,  
эбедиен оларнынъ адларыны ер юзюнден сильдинъ.

### Далет

<sup>7</sup> Душманларны бутюнлей дарма-дагъын эттинъ,  
шеэрлеринде таш устюнде таш къалдырмадынъ,  
олардан хатыра да къалмады.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 9

**Хе**

- <sup>8</sup> РАББИ эбедиен падишалыкъ этер,  
суд этмек ичюн, О, тахтыны ерлештирди.  
<sup>9</sup> О, дюньяны адалетнен суд этеджек,  
халкъларгъа догъру укюм чыкъараджакъ.

**Вав**

- <sup>10</sup> Эзиетленгенлер ичюн РАББИ — сыгъынакътыр,  
бея заманларда О — сакъланмакъ ичюн ердир.  
<sup>11</sup> Адынъны бильгенлер Санъа ишаныр,  
чюнки Сени къыдыргъанларны  
къалдырмайсынъ, я РАББИ!

**Зайин**

- <sup>12</sup> Сионда яшагъан РАББИге чалгъы чалынъыз!  
Халкълар арасында Онынъ ишлерини айтып  
беринъиз!  
<sup>13</sup> Тёкюльген къан ичюн О, джеза бере;  
азаплангъанларны О, акъылында тута,  
оларнынъ фигъанларыны ич унутмай.

**Хет**

- <sup>14</sup> Манъа мерамет эт, я РАББИ,  
мени кореджек козю олмагъанлар мени  
азаплагъанына бакъ!  
Сен мени олюм къапусындан къуртарасынъ!  
<sup>15</sup> Сонъ мен Сион къызынынъ\* къапуларында  
Санъа бутюн макътавларны бильдиририм,

---

\* <sup>9.15</sup> Сион къызы — Сион дагъында ерлешкен Давутнынъ Шеэри, сонъ Ерусалим шеэрининъ ады.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 9

Сен берген къртарув ичюн кърванчнен  
кърчырырым!

**Тет**

<sup>16</sup> Халкърлар озьлери кързгърн чукърургър тюршти,  
озьлери кърыйгърн тузагърна аякърлары илинди.

<sup>17</sup> РАББИ суд этип, адамлар Оны таныды,  
инсафсыз адам исе озь япкърнларынен тутулды.

*Хиггайон. Сэла*

**Ёд**

<sup>18</sup> Ярамай адамлар, Алланы унуткърн бутюн  
халкърлар  
олюлернинъ дюньясына тюршип кетеджеклер.

**Каф**

<sup>19</sup> Амма факърыр адам бутюнлей унутылмаз,  
фукъраренинъ умюти эбедиен битмез.

<sup>20</sup> Тур, я РАББИ!

Инсанлар енърип чыкърмасын,  
халкърлар Сенинъ огюнъде суд этильсинлер!

<sup>21</sup> Я РАББИ, халкърларгър къроркъру сач,  
олар адий инсан олгърнларыны бильсинлер.

*Сэла*

**Ламет**

<sup>22</sup> Я РАББИ, не ичюн менден узакъртасынъ?

Не ичюн бея заманларда сакърланасынъ?

<sup>23</sup> Ярамайлар гърурурланып, фукърарени кърувалай,  
олар япкърн тузакърларда озьлери тутулсынлар!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 9

**Мим**

<sup>24</sup> Ярамай адам озь юрегининъ истеклеринен  
макътана,  
ачкозьге яхшылыкъ япа, РАББИге исе  
аркъасыны чевире.

**Нун**

<sup>25</sup> Ярамай къопайып, Алланы къыдырмаз.  
Онынъ бутюн акъылында Аллагъа ер ёкъ.

**Айин**

<sup>26</sup> Олар эр вакъыт яхшы яшайлар;  
Сенинъ къарарларынъ ондан узакъта,  
о, бурнуны котерип, душманларгъа бакъта.

<sup>27</sup> О, тюшюне:  
«Мен ич сарсылмам,  
несильден-несильге беянен корюшмем!»

**Пе**

<sup>28</sup> Онынъ агъзы лянетке, ялан ве зулумгъа толу;  
тилининъ тюбюнде — бея ве бозукълыкъ.

**Саде**

<sup>29</sup> О, койден тыш сакъланып ята,  
къабаатсыз адамны гизли ерлерде ольдюре,  
онынъ козьлери фукъаре адамны  
къыдыралар.

<sup>30</sup> Чалылар ичинде сакълангъан арслан киби,  
о, гизли ерде отура;  
фукъарени тутмакъ ичюн, о, сакълана.  
Авына тюшюрип, гъарипни тута.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 9

<sup>31</sup>Урулгъан, ерге басылгъан фукъаре  
онынъ кучълю панджаларына тюше.

<sup>32</sup>О, тюшюне:  
«Алла унутты, юзюни къапатты,  
япкъанымны ич бир вакъыт коръмез!»

**Коф**

<sup>33</sup>Тур, я РАББИ!  
Узат къолунъны, эй, Алла!  
Унутма заваллыларны!

<sup>34</sup>Не ичюн ярамайлар Алладан къоркъмай,  
не ичюн: «Алла эсап сорамаз», — деп  
тюшюнелер?»

**Реш**

<sup>35</sup>Лякин Сен коресинъ!  
Джан агърыларына ве зулумларгъа Сен  
бакъасынъ,  
Озь къолунънен ярамайларнынъ акъкъыны  
бересинъ.  
Заваллы озюни Санъа багълай,  
оксюзнинъ ярдымджысы — Сенсинъ.

**Шин**

<sup>36</sup>Инсафсыз ве яман адамнынъ къудретини  
эксильт,  
онынъ яманлыкъларынынъ изи биле  
къалмасын!  
<sup>37</sup>РАББИ эбедиен, эр вакъыт Падишадыр!  
Халкълар Онынъ еринден ёкъ олулар!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 9

**Тав**

<sup>38</sup> Сен алчакъгонъюллилернинъ тилегини  
эшитесинъ, я РАББИ!

Юреклерине такъат берип, оларгъа къулакъ ас.

<sup>39</sup> Инсан ер юзюнде бир даа къоркъу сачмасын деп,  
оксюзлерни ве азаплангъанларны къорчала.

# 10

## Раббиге умют

Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>1</sup> Мен РАББИге умют багълайым.

Сизлер насыл этип, джаныма дейсиз:

«Къуш киби, дагъынъызгъа учып кет.

<sup>2</sup> Бакъынъыз, инсафсызлар яйларыны тартып,  
адалетли яшагъан адамларны къаранлыкъта

атмакъ ичюн,

окъларыны яйгъа къурдылар.

<sup>3</sup> Темеллер бозулгъан сонъ,

инсафлы адам не япаджакъ?»

<sup>4</sup> РАББИ Озь Мукъаддес Сарайындадыр.

РАББИ коклерде, Озь тахтында отура.

Онынъ козьлери корелер;

Онынъ бакъышы инсан огъуларыны сынавдан  
кечире.

<sup>5</sup> РАББИ инсафлы адамны сынап бакъа,

лякин инсафсыз адамны ве зорбалыкъны севген  
адамны

Онынъ кореджек козю ёкъ.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 10

<sup>6</sup>Инсафсызларнынъ башына О, янгъан къорны,  
ягъмур киби, ташлайджакъ,  
эм де атеш ве кукюрт ягъдыраджакъ;  
куйдюрген ель де оларнынъ къысмети оладжакъ.

<sup>7</sup>Чюнки РАББИ инсафлыдыр,  
О, адалетни севе.  
Догъру яшагъан адамлар Онынъ юзюни  
кореджеклер.

# 11

## Ярдым дувасы

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Аль-хашшеминит. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Къуртар мени, я РАББИ!

Чюнки иманлылар гъайып олды,  
адам огъуларынынъ арасында ишанчлылар  
къалмады.

<sup>3</sup>Эр кес бир-бирине ялан айта,  
дудакълары ялтакъланалар,  
юреклери экиюзлюдир.

<sup>4</sup>Эр бир ялтакълангъан агъызыны,  
буюк лафлар эткен тиллерни  
РАББИ къырып ташласын!

<sup>5</sup>«Биз тилимизнен енъеджекмиз,  
дудакъларымыз бизнен!  
Ким бизге эфендилик япар?» — дей олар.

<sup>6</sup>«Фукъарелер къыйналар,  
ёкъсуллар агълайлар.  
Шунынъ ичюн шимди тураджагъым, — дей  
РАББИ.

— Олар тузакъкъа тюшюреджек адамны  
хавфсыз ерде сакълайджагъым».



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 11

<sup>7</sup>РАББИнинъ сёзлери — темиз сёзлердир.

Олар топракътан алынып, оджакътa  
темизленген,

еди кере иритильген кумюшке ошай.

<sup>8</sup>Сен, я РАББИ, оларны сакъларсынъ;

Сен эр вакъыт оларны бойле адамлардан  
кърчаларсынъ.

<sup>9</sup>Адам огъуллаарынынъ арасында

ярамайлыкъ юкъарыгъа котерильгенде,  
инсафсызлар эр ерде юрелер.





# 13

## Акъялсызлыкъ ве инсафсызларнынъ ишлери

Баш чалгъыджи ичюн. Давутнынъ зебуры.

- <sup>1</sup> Акъялсыз озь юрегинде: «Алла ёкъ», — деди.  
Адамлар бозуды, игренч ишлер япып башлады.  
Яхшылыкъ япкъан ич кимсе ёкъ.
- <sup>2</sup> РАББИ инсан огъуларына коклерден бакъты,  
«Алланы къыдыргъан бир акъяллы адам  
бармы?» — деди.
- <sup>3</sup> Амма эписи ёлдан урулып, бозулдылар,  
бир-бирине ошадылар.  
Яхшылыкъ япкъан ич кимсе ёкъ,  
бир адам биле ёкъ!
- <sup>4</sup> Яманлыкъ япкъанларнынъ акъялы етmezми?  
Олар халкъымны, бир отъмек киби, ашайлар,  
РАББИни исе ич чагъырмайлар.
- <sup>5</sup> Буюк къроркъу оларны басаджакъ,  
чюнки Алла тек инсафлыларнынъ арасындадыр.
- <sup>6</sup> Фукъарелер РАББИге уют багъласалар да,  
сиз оларнынъ ниетини мыскъыллайсыз.
- <sup>7</sup> Ким Сиондан Исраильге къртурарувны береджек?



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 13

РАББИ Озь халкъыны эсирликтен  
къайтаргъанда,  
Якъупнынъ сою къуванаджакъ,  
Исраиль севинеджек.

# 14

## Ким Алланынъ огюнде турмагъа ляйыкъъ

Давутнынъ зебуры.

<sup>1</sup>Я РАББИ, Сенинъ эвинъде ким отурадjackъ?

Ким мукъаддес дагъынъда яшайдjackъ?

<sup>2</sup>Къабаатсыз юрген, адалетни къорчалагъан,  
юрегинден акъикъатны айткъан адам.

<sup>3</sup>Онынъ тили ошек айтмаз,  
о, достуна яманлыкъ япмаз,  
якъын адамыны акъаретлемез.

<sup>4</sup>Аллагъа сайгъысызлыкъ косьтерген адамны  
онынъ кореджек козю олмаз,  
амма РАББИден къоркъкъанларны о, урьмет  
этер,  
озъ зарарына олса да, берильген сёзюни  
беджерир.

<sup>5</sup>О, кумюш парасыны борджкъа берип,  
фаиз алмаз,  
гунасызны къараламакъ ичюн, бахшыш алмаз.  
Бойле яшагъан адам ич бир вакъыт сарсылмаз.





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 15

- <sup>7</sup>Манъа акъыл берген РАББИни алгъышлайым,  
геджелери биле виджданым мени огрете.
- <sup>8</sup>РАББИм эр вакъыт козиюм огюнде.  
О, онъ тарафымда,  
мен ич бир вакъыт сарсылмам.
- <sup>9</sup>Шунынъ ичюн юрегим къувана,  
тилимден севинч тѣкюле,  
беденим де хавфсызлыкъта раат олур.
- <sup>10</sup>Сен олюлер дюнъясында джанымны ташлап  
кетмезсинъ,  
Озь азизинъе олюм чукъурыны косътермезсинъ.
- <sup>11</sup>Сен аят ёлуны манъа бильдирирсинъ.  
Сенинъ янынъда адам къуванчкъа тола,  
Сенинъ онъ къолунъда эр вакъыт зевкъ-сефа.

# 16

## Раббиге умют

Давутгнынъ дувасы.

<sup>1</sup>Я РАББИ, меним акъикъатымны динъле,  
фигъаныма къулакъ ас,  
ялансыз дудакъларымдан чыкккъан дувамны  
къабул эт!

<sup>2</sup>Озюмъ мени суд эт,  
Сенинъ козьлеринъ акъикъаткъа бакъсын!

<sup>3</sup>Сен юрегимни сынадынъ, гедже манъа кельдинъ.  
Сен мени сынадынъ ве ич бир яманлыкъ  
тапмадынъ.  
Дудакъларым гуна япмайджакъ, къарарына  
кельдим.

<sup>4</sup>Сенинъ сёзлеринге коре,  
мен адамларнынъ ишлеринде  
зулумлыкъ ёлларындан озюмни сакъладым.

<sup>5</sup>Адымларымны Сенинъ ёлларында туттым,  
меним аякъларым таймады.

<sup>6</sup>Санъа ялварам мен, эй, Алла,  
чюнки Сен мени эшитеджексинъ.  
Къулагъынъны ас манъа, сёзюмни динъле!

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 16

- <sup>7</sup>Аджайип севгинъни косътер!  
Сен онъ къолунънен Санъа ишангъанларны  
Санъа къаршы чыкъкъанлардан къуртарасынъ!
- <sup>8</sup>Козъ бебеги киби, мени къорчала,  
Озь къанатларынънынъ кольгесинде мени  
сакъла
- <sup>9</sup>манъа уджюм эткен яман адамлардан,  
эр ерден джанымны сарып алгъан  
душманларымдан!
- <sup>10</sup>Оларнынъ юрегини ягъ баскъан,  
агъызлары къопайып макътаналар.
- <sup>11</sup>Эр адымда мени сарып алып,  
мени ерге урмакъ ичюн,  
козьлерини манъа тиктилер.
- <sup>12</sup>Олар парча-парча этмеге истеген арслангъа,  
гизли ерде яткъан арслан баласына ошайлар.
- <sup>13</sup>Я РАББИ, тур!  
Оларгъа уджюм этип, оларны ерге йыкътыр!  
Озь къылычынънен джанымны ярамайлардан  
къуртар!
- <sup>14</sup>Я РАББИ, бойле адамлардан,  
шу дюньянынъ адамларындан  
Озь къолунънен мени къуртар!  
Олар озь пайыны бу дюньяда алдылар.  
Сен оларнынъ къурсакъларыны анбарларындан  
толдурасынъ:



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 16

огъулары токъ, къалымты исе балаларына  
етеджек!

<sup>15</sup>Мен исе акъикъатта Сенинъ бетинъе  
бакъаджагъым,  
уянгъанымда, Сенинъ сыфатынъа тояджагъым.



# 17

## Давутнынъ йыры

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. РАББИнинъ къулу акъкъында. РАББИ Давутны эписи душманларындан ве Шаулнынъ къолундан къуртаргъан куню, Давут РАББИге бу йырны йырлады:

<sup>2</sup>Сени севем, я РАББИ!

Сен меним къуветимсинъ!

<sup>3</sup>РАББИ — меним къаям,

меним къалем ве меним къуртарыджымдыр!

Аллам — меним къаям, мен Онъа уют

багълайым.

О — меним къалкъаным, къуртулышымнынъ

къувети,

меним юксек, енъильмез керменим!

<sup>4</sup>Макътавгъа лайыкъ РАББИмни

чагъыраджагъым,

ве О, мени душманларымдан къуртараджакъ.

<sup>5</sup>Олюм йиплери мени сарып алды,

акъсызлыкънынъ дерьялары мени зияде

къоркъузды.

<sup>6</sup>Джеэннем зынджыры мени багълады,

олюм тузакълары мени якъалады.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 17

- <sup>7</sup> Башым беляда къалгъанда,  
РАББИмни чагъырдым,  
Алламдан имдат истедим.  
Сарайындан О, сесимни эшитти,  
яйгъаргъаным Онынъ къулагъына барып етти.
- <sup>8</sup> Ер юзю тепренип титреди, дагъларнынъ  
темеллери титреп, еринден къыбырдады,  
чюнки О, гъазапланды.
- <sup>9</sup> Бурнундан тютюн чыкъты,  
агъзындан эр шейни ёкъ этиджи атеш  
фышкъырды,  
алевленген комюр Ондан сепильди.
- <sup>10</sup> О, коклерни ачып, ашагъы тышти,  
аякъларынынъ тюбюнде къаранлыкъ эди.
- <sup>11</sup> О, Керув\* устюне минип, учты,  
ельнинъ къанатларында авеледи.
- <sup>12</sup> Озюни къаранлыкънен ортти,  
къара, сувдан агъырлашкъан булутларгъа  
сарылды.
- <sup>13</sup> Онынъ къаранлыгъы огюнде йылтырагъан нур  
джайыла,  
ондан бурчакъ ве комюр алеви чыкъа.
- <sup>14</sup> РАББИ коклерден гудюрдеди,  
Юдже Алланынъ сеси котерильди,  
бурчакъ ве атешли комюр ёллады.

---

\* <sup>17.11</sup> Керув — Аллагъа хызмет эткен коктеки махлюкъ.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 17

- <sup>15</sup> О, окълар атып, душманларыны дагъытты,  
йылдырымнен оларны шашмалатты.
- <sup>16</sup> РАББИнинъ къоркъунчлы сесинден,  
Онынъ ачувлы нефесинден денъизнинъ сув  
башы ачылды,  
ер юзюнинъ темеллери корюнди.
- <sup>17</sup> Юкъарыдан элини узатып, О, мени алды,  
терен сувлардан мени чыкъарды.
- <sup>18</sup> О, мени кучъю душмандан къорчалады,  
мени кореджек козю олмагъандан,  
менден кучъю душманларымдан къорчалады.
- <sup>19</sup> Башыма беля тюшкенде,  
олар манъа къаршы чыкътылар,  
лякин РАББИ манъа ярдым этти.
- <sup>20</sup> О, мени чаресиз алдан чыкъарды,  
мени къуртарды,  
чюнки О, менден разы.
- <sup>21</sup> РАББИ инсафлыгъыма коре манъа мукаяфат  
берди,  
эллеримнинъ темизлигине коре манъа  
къайтарды.
- <sup>22</sup> Чюнки мен РАББИнинъ эмирлерини  
туттым,  
Алланынъ огюнде яманлыкъ япмадым.
- <sup>23</sup> Онынъ къарарларынынъ эписи — козюм  
огюнде,  
низамнамелеринден чекильмедим мен.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 17

- <sup>24</sup> Онынъ огюнде къабаатсыз эдим,  
гуна япмакътан мен сакъындым.
- <sup>25</sup> РАББИ инсафлыгъыма коре манъа мукъфат  
берди,  
Онынъ огюнде юрегимнинъ темизлигине коре  
манъа къайтарды.
- <sup>26</sup> Ишанчлы адамнен Сен ишанчлысынъ,  
къабаатсыз адамнен Сен бутюнлей  
догърусынъ.
- <sup>27</sup> Темиз адамнен — темизсинъ,  
яланджыгъа — яланына коре бересинъ.
- <sup>28</sup> Сен алчакъгонъюлли адамны къуртарасынъ,  
макътангъан адамны исе алчакълатасынъ.
- <sup>29</sup> РАББИМ, Сен — меним лампадымнынъ  
нурусинъ!  
Аллам меним къаранлыгъымны айдынлата.
- <sup>30</sup> Сенинъ къуветинънен мен ордуларны къырам,  
Алламнен берабер диварларгъа чыкъам.
- <sup>31</sup> Алла! Сенинъ ёлунъ къусурсыздыр!  
РАББИнинъ берген сёзю темиздир!  
Онъа умют багълагъанларнынъ эписини О,  
къорчалай!
- <sup>32</sup> РАББИден гъайры башкъа Алла бармы?  
Алламыздан гъайры башкъа сарсылмаз къая  
бармы?
- <sup>33</sup> Алла манъа кучь бере,  
манъа гунасыз ёлны косътере.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 17

- <sup>34</sup> Аякъларымны джейран киби тез япа,  
юксеклерге мени къоя.
- <sup>35</sup> Къолларымны дженк этмеге азырлай,  
ве къолларым тунч яйны тартып ола.
- <sup>36</sup> Сен манъа къалкъан киби Озь къуртарувынъны  
бердинъ,  
Сенинъ онъ къолунъ манъа ярдым эте,  
манъа кучь бермек ичюн, Сен манъа  
якъынлашасынъ.
- <sup>37</sup> Аякъ тубюмдеки ёлны кениш япасынъ,  
аякъларыма таймагъа ёл бермейсинъ.
- <sup>38</sup> Мен душманларымнынъ пешинден къувалайым,  
артларындан етем,  
ве олар тамамынен ёкъ олмагъандже,  
артыма къайтмайым.
- <sup>39</sup> Мен оларны агъыр яралайым.  
олар да башкъа котерильмейлер,  
аягъым астына йыкъылалар.
- <sup>40</sup> Чюнки Сен манъа дженк этмек ичюн кучь  
бересинъ,  
манъа къаршы исян котергенлерни огюмде ерге  
йыкъасынъ.
- <sup>41</sup> Душманларымнынъ аркъасыны манъа  
косътердинъ,  
мени кореджек козьлери олмагъан адамларны  
мен ёкъ этем.
- <sup>42</sup> Олар ярдым истейлер,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 17

амма оларны къртураргъан кимсе ёкъ.

Олар РАББИни чагъыралар,

амма О, оларны эшитмей.

<sup>43</sup> Мен оларны топракъкъа айландырам,  
ель огюнде тоз киби япам.

Сокъакъ чамуры киби таптап, эзем.

<sup>44</sup> Сен мени халкъымнынъ исяянындан  
кърорчаладынъ.

Мени тюрлю миллетлерге башлыкъ этмек ичюн  
кърыйдынъ.

Мен бильмеген халкъ манъа хызмет эте.

<sup>45</sup> Олар эмирлеримни эшитип, шу анъ беджерелер;  
ябанджылар манъа бойсуналар.

<sup>46</sup> Ябанджыларнынъ отълери патлай,  
къралтырап, сакълангъан ерлеринден чыкъалар.

<sup>47</sup> РАББИ яшай! Онъа, меним къраяма, шукюрлер  
олсун!

Меним Алламны, къртурарыджымны, къраямны  
шуретленъиз!

<sup>48</sup> Алла, Сен меним ичюн джеза бересинъ  
ве халкъларны манъа бойсундырасынъ!

<sup>49</sup> Сен мени душманларымдан къртурарасынъ.

Манъа къраршы чыкъкъанлардан

Сен мени юксельттинъ,

мераметсиз адамдан мени къртурардынъ!

<sup>50</sup> Шунунъ ичюн, РАББИ, чешит тюрлю  
миллетлернинъ огюнде





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 17

мен Санъа шукюрлер этеджегим,  
Сенинъ Адынъа шан йырларыны  
йырайджагъым!

<sup>51</sup>Сен сайлагъан падишанъны къртарасынъ,  
Озь Месихинъе Давуткъа ве эвлятларына  
эбедиен Сенинъ севгинъни косьтересинъ!







## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 18

- РАББИнинъ шаатлыгъы догърудыр,  
о, саде адамгъа акъыл бере.
- <sup>9</sup> РАББИнинъ къаиделери догърудыр,  
олар юрекни къувандыра.  
РАББИнинъ эмири темиздир,  
о, козьлерни ярыкълата.
- <sup>10</sup> РАББИден къоркъмакъ — темиз ве эбедийдир,  
РАББИнинъ къарарлары керчек ве бутюнлей  
догърудыр.
- <sup>11</sup> Олар алтындан, чокъ ве темиз алтындан зияде  
истек догъура,  
олар балдан, солакъ балынынъ тамчысындан да  
татлыдыр.
- <sup>12</sup> Сенинъ къулунъны да олар сакълай,  
оларгъа бойсунгъан адам буюк мукафат алыр.
- <sup>13</sup> Ким озь янълышларыны коребилир?  
Гизли хаталардан мени темизле!
- <sup>14</sup> Биле-биле япылгъан гуналардан Озь къулунъны  
сакъла,  
олар мангъа аким олмасын.  
О вакъытта мен къабаатсыз,  
буюк бозукълыкътан темиз олурым.
- <sup>15</sup> Агъзымдан чыккъан сёзлернен,  
юрегимден кечкен тюшонджелернен  
разы ол, я РАББИ!  
Сен — меним таянгъан Къаям ве  
Къуртарыджымсынъ!

# 19

## Енъиш дувасы

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup> Агъыр кунъде РАББИ сени эшитсин,  
Якъупнынъ Алласынынъ Ады сени  
къорчаласын!

<sup>3</sup> О, Мукъаддес Мескенинден санъа ярдым  
ёлласын,  
Сиондан санъа такъат берсин!

<sup>4</sup> О, сенинъ бутюн бахшышларынъны хатырласын,  
бутюнлей якъыладжакъ къурбанларынъны  
къабул этсин! Сэла

<sup>5</sup> Алла санъа гонълюнъ истегенини берсин,  
бутюн муратларынъны беджерсин!

<sup>6</sup> Биз Сенинъ къуртарувынъ ичюн къычырып  
къуванаджакъмыз,  
Алламызнынъ Адынен байракъ котереджекмиз.  
РАББИ бутюн истеклеринъни беджерсин!

<sup>7</sup> Энди ачыкъ-айдын бильдим ки,  
РАББИ Озь Месихини къуртараджакъ;  
Онъ къолунынъ къуртарыджы кучюнен  
мукъаддес коклерден онъа джевап береджек.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 19

- <sup>8</sup>Базылары — дженк арабаларына,  
даа базылары — атларына ишаныр.  
Бизлер исе — РАББИмизнинъ Адына,  
Алламызнынъ Адына ишанырмыз.
- <sup>9</sup>Олар салланып тюштилер,  
бизлер исе котерилип тик турамыз.
- <sup>10</sup>Я РАББИ, падишаны къртар,  
Сени чагъыргъан кунюмизде бизге джевап бер!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 20

- Юдже Алланынъ севгисинде олып, о  
сарсылмаз.
- <sup>9</sup>Сенинъ кьолунъ бутюн душманларынынъ  
тападжакъ,  
Сенинъ онъ кьолунъ Сени кореджек козю  
олмагъанларны тападжакъ.
- <sup>10</sup>Я РАББИ, Сен ачувангъан вакъытта,  
оларны янгъан фурунгъа чевиреджексинъ.  
РАББИнинъ гъазабы оларны ютаджакъ,  
атеш оларны ёкъ этеджек.
- <sup>11</sup>Сен оларнынъ несилини ер юзюнден ёкъ  
этеджексинъ,  
оларнынъ эвлятларыны инсанларнынъ  
арасындан силеджексинъ.
- <sup>12</sup>Чюнки олар Сангъа къаршы яманлыкъ япаджакъ  
олгъанлар,  
лякин къара ниетлерине иришип оламазлар.
- <sup>13</sup>Сен оларны къачып къуртулмагъа меджбур  
этеджексинъ,  
яйларынынъ чекип, бетлерини нишангъа  
аладжакъсынъ.
- <sup>14</sup>Тур, я РАББИ, бутюн кучюнгъни косътер!  
Сенинъ къудретинъ акъкъында  
йырлайджакъмыз  
ве чалгъы чаладжакъмыз!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 21

- <sup>7</sup> Лякин мен акъай дегиль, къуртым мен;  
адамлар мени масхара эте,  
халкъ исе менден игрене.
- <sup>8</sup> Мени корьген эр кес мени мыскъыллай,  
башларыны саллап, менден нефретленип, лаф  
этелер:
- <sup>9</sup> «О, РАББИге ишанды! РАББИ оны  
сакъласын!  
РАББИ ондан разы олса, оны къуртарсын!»
- <sup>10</sup> Сен мени анамнынъ къурсагъындан  
чыкъардынъ,  
анамнынъ къучагъында олгъанымда,  
Санъа ишанмагъа огреттинъ.
- <sup>11</sup> Догъулгъанымдан берли мен Санъа берильдим,  
мен анамнынъ къурсагъындан чыкъкъанымдан  
берли  
Сен меним Алламсынъ.
- <sup>12</sup> Энди менден узакълашма,  
чюнки бея якъынлашты,  
ярдым этеджеклер исе ёкъ.
- <sup>13</sup> Чокъ бугъалар мени сарып алды,  
къуветли Башан бугъалары этрафымны сарды.
- <sup>14</sup> Парчаламагъа азыр олып,  
окюрген арслан киби,  
олар манъа агъызларыны ачты.
- <sup>15</sup> Мен, сув киби, тёкюльдим,  
бутюн кемиклерим бугъумларындан айырылды,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 21

- юрегим ичимде, балавуз киби, ирип битти.
- <sup>16</sup> Къуветим, балчыкъ череп парчасы киби,  
къуруды;  
тилим танълайыма япышып къалды;  
Сен мени олюм топрагъына яткъыздынъ.
- <sup>17</sup> Мына, копеклер мени сарып алды;  
ачувлы сюрю этрафымны сарды,  
олар къолларымны ве аякъларымны  
тештилер\*.
- <sup>18</sup> Кемиклеримни бирер-бирер саймагъа мумкюн,  
олар исе манъа тикилип бакъалар.
- <sup>19</sup> Урбаларымны озъара болелер,  
кийимлерим ичюн джереп чекелер.
- <sup>20</sup> Я РАББИ, менден узақлашма!  
Сен манъа къувет бересинъ,  
манъа ярдымгъа ашыкътып кель!
- <sup>21</sup> Джанымны къылычтан къуртар,  
копек панджасындан бирден-бир аятымны  
сакъла!
- <sup>22</sup> Мени арслан агъзындан къуртар,  
кийик бугъаларнынъ бойнузындан къуртар!  
Сен манъа джевап бердинъ.
- <sup>23</sup> Сенинъ Адынъны агъа-къардашларыма айтып  
беририм,  
топлашув ичинде Сени макътарым!

---

\* <sup>21.17</sup> Бу джумленинъ башкъа терджимеси «Олар, арслан киби, къолларымны ве аякъларымны йырталар».





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 21

- <sup>24</sup>Эй, РАББИден кърккъкъанлар,  
Оны макътанъыз!  
Эй, Якъупнынъ сою, Оны шуретленъыз!  
Бутюн Исраиль сою Онъа урьмет косътерсин!
- <sup>25</sup>Чюнки О, фукъаренинъ къайгъысындан  
игренмеди ве нефретленмеди,  
ондан юзюни чевирмеди,  
лякин онынъ чагъыргъанына къулакъ асты.
- <sup>26</sup>Буюк топлашувда Сени макътайджагъым;  
Сенден кърккъкъанларнынъ огюнде  
адакъларымны ерине кетиреджегим.
- <sup>27</sup>Фукъарелер ашап тойсунлар;  
РАББИни кыдыргъанлар Оны макътасынлар;  
юреклеринъиз эбедий яшасынлар!
- <sup>28</sup>Дюньянынъ дёрт кошесинде яшагъан адамлар  
РАББИни хатырлап, Онъа къайтаджакълар;  
бутюн халкъларнынъ къабилелери Санъа бель  
букеджеклер.
- <sup>29</sup>Чюнки Падишалыкъ РАББИнинъдир,  
О, халкъларнынъ устюнден укъом эте.
- <sup>30</sup>Ер юзюнде бутюн сагъламлар ашкъа тойып,  
Онъа бель букеджеклер.  
Топракъ ичине киргенлернинъ эписи,  
озь омрюни сакълап оламагъанларнынъ эписи  
Онынъ алдында тиз чёкеджеклер.
- <sup>31</sup>Меним эвлятларым Онъа хызмет этеджек,  
олар эбедиен РАББИнинъки оладжакъ.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 21

<sup>32</sup> Олар, келеджекте догъуладжакъ адамларгъа  
келип,  
Онынъ акъкъында бутюн акъикъатны  
ве Онынъ япкъанларыны хабер этеджеклер!

# 22

## РАББИ — меним Чобаным

Давутнынъ зебуры.

- <sup>1</sup> РАББИ — меним Чобаным,  
меним бир шейге мухтаджым олмаз.
- <sup>2</sup> О, мени ем-ешиль отлакъларда яткъыза,  
сакин сувларгъа етеклеп бара.
- <sup>3</sup> О, джаныма тазелик бере,  
Озь Ады ичюн мени адалет ёлунен юрсете.
- <sup>4</sup> Олюм вадийининъ къаранлыгъында юрсем де,  
яманлыкълардан къоркъмам,  
чюнки Сен меним янымдасынъ.  
Сенинъ таягъынъ ве Сенинъ ыргъагъынъ мангъа  
теселли бере.
- <sup>5</sup> Душманларымнынъ козю огюнде Сен мангъа  
софра къурдынъ,  
зейтюн ягъынен башымны ягъладынъ;  
къадем исе толып таша.
- <sup>6</sup> Хайыр ве севги бутюн омрюм бою изимден  
юреджеклер;  
мен исе чокъ куньлер девамында РАББИнинъ  
эвинде яшайджагъым!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 23

<sup>8</sup> Кимдир бу шуретли Падиша?

Къудретли ве къуветли РАББИдир,  
дженкте кучью РАББИдир!

<sup>9</sup> Эй, араба къапулары, башынъызны котеринъыз,  
ачылынъыз, эбедий къапулар!

Шуретли Падиша кирсин ичери!

<sup>10</sup> Кимдир бу шуретли Падиша?

Ордуларнынъ РАББИси,  
Одыр шуретли Падиша!

*Сэла*



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 24

**Зайин**

<sup>6</sup> Я РАББИ, Озь шефкъатынъны,  
эм де севгинъни эсинъе кетир,  
чюнки олар асыр-асырдан.

**Хет**

<sup>7</sup> Яшлыгъымда япкъан гуналарымны  
ве къанун бозгъанымны эсинъде тутма.  
Лякин Сенинъ буюк севгинъ  
ве Сенинъ эйилигинъ ичюн,  
мени эсинъе кетир, я РАББИ!

**Тет**

<sup>8</sup> РАББИ хайырлы ве догърудыр,  
О, гунакярларгъа ёл косътере.

**Ёд**

<sup>9</sup> О, юваш адамларны акъикъат ёлуна къоя,  
оларгъа Озь ёлларыны огрете.

**Каф**

<sup>10</sup> Онынъ Васиетини ве шаатлыкъларыны  
туткъанлар ичюн  
РАББИнинъ бутюн ёллары — севги ве  
акъикъаттыр.

**Ламет**

<sup>11</sup> Я РАББИ, Озь Адынънынъ хатры ичюн  
къабаатымны багъышла, чюнки чокътыр о.

**Мим**

<sup>12</sup> РАББИден къоркъкъан адам ким?  
РАББИ онъа сайлайджакъ ёлуны косътерир.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 24

**Нун**

<sup>13</sup> Онынъ джаны яхшылыкъта оладжакъ,  
эвлятлары исе топракъкъа саип оладжакъ.

**Самек**

<sup>14</sup> РАББИ Озь сырыны Ондан къоркъкъанларгъа  
ачар,  
Озь Васиедини де оларгъа бильдирир.

**Айин**

<sup>15</sup> Козьлерим эр вакъыт РАББИге бакъалар,  
чюнки О, аякъларымны тузакътан чыкъара.

**Пе**

<sup>16</sup> Мангъа бакъып, мангъа мерамет эйле,  
чюнки мен ялынъыз къалдым ве азап чекем.

**Саде**

<sup>17</sup> Юрегимде дертлер толып-таша,  
беяларымдан мени къуртар!

**Коф**

<sup>18</sup> Азапларыма ве беяларгъа огърагъаныма бакъ,  
бутюн гуналарымны багъышла!

**Реш**

<sup>19</sup> Душманларыма бакъ, олар не къадар  
чокълашкъан!  
Оларнынъ мени кореджек козю ёкъ!

**Шин**

<sup>20</sup> Джанымны сакъла ве къорчала мени!  
Сангъа умют багъладым, деп утанмайым.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 24

Тав

<sup>21</sup>Къабаатсызлыкъ ве догърулыкъ мени  
сакъласынлар,  
чюнки мен Санъа ишандым.

Пе

<sup>22</sup>Эй, Алла,  
Исраильни бутюн белялардан къуртар!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 25

- <sup>9</sup> Гунакярларны ве къанназ адамларны ёкъ эткенде,  
джанымны ве омрюмни ёкъ этме.
- <sup>10</sup> Оларнынъ къоллары яманлыкъ япмагъа азырлар,  
онъ къоллары къапарларгъа толып-таша.
- <sup>11</sup> Мен исе къабаатсыз яшайым;  
къуртар мени ве мерамет эйле.
- <sup>12</sup> Меним аякъларым тегиз ёлда тура;  
адамлар топлашкъан ерлерде РАББИни  
алгъышлайым!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 26

- Озь чадырында мени сакълап къояр,  
юксек къая устюне мени алып чыкъар.
- <sup>6</sup>О вакъытта мени сарып алгъан душманларыма  
къаршы  
мен башымны котерип юреджегим;  
РАББИнинъ чадырында къурбанлар чалып,  
къуванчнен къычыраджагъым,  
РАББИге йырлайджагъым ве чалгъы  
чаладжагъым!
- <sup>7</sup>Я РАББИ, меним чагъыргъан сесимни эшит,  
манъа мерамет эт ве манъа джевап бер.
- <sup>8</sup>Сен юрегиме: «Меним юзюмни къыдыр», —  
дединъ.  
Сенинъ юзюнъни къыдыраджагъым, я РАББИ!
- <sup>9</sup>Юзюнъни менден сакълама,  
гъазап ичинде къулунъны ред этме.  
Сен меним ярдымджым олгъан эдинъ,  
менден вазгечме, ташлап кетме мени,  
эй, Аллам, меним Къуртарыджым!
- <sup>10</sup>Анам-бабам мени ташлап кетселер де,  
РАББИ мени къабул этер.
- <sup>11</sup>Я РАББИ, Озь ёлунъны манъа огрет,  
душманларым ичюн, манъа догъру ёлны косътер.
- <sup>12</sup>Душманларымнынъ къолуна мени берме,  
чюнки яланджы шаатлар манъа къаршы баш  
котерди,  
агъызларындан зулум чыкъа.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 26

<sup>13</sup>Меним ишанчым къатты:

мен мытлакъа тирилер дюнъясында

РАББИнинъ яхшылыгъыны кореджегим.

<sup>14</sup>РАББИге ишан!

Джесюр ол, юрегинъе кучъ бер

ве РАББИге ишан!

# 27

## Ярдым дуvasы

*Давутнынъ зебуры.*

- <sup>1</sup>Я РАББИ, Сени чагъырам!  
Меним къаям! Мени джевапсыз къалдырма!  
Ёкъса, Сен манъа джевап бермесенъ,  
мен мезаргъа тюшкенге ошайджагъым.
- <sup>2</sup>Мен Сенден ярдым истегенимде,  
Энъ Азиз Еринъе тараф къолларымны  
котергенимде,  
ялваргъан сесиме къулакъ ас!
- <sup>3</sup>Ярамай ве беля кетириджи адамлар  
озъ къомшуларынен муаббет лаф этелер,  
лякин юреклеринде къара ниет сакълайлар.  
Оларны ёкъ эткенде,  
оларнен берабер мени де къырып ташлама!
- <sup>4</sup>Оларнынъ ишлерине коре,  
яманлыкъларына коре,  
къоллары япкъанларына коре,  
къазангъанларына коре акъларыны бер!
- <sup>5</sup>Олар РАББИнинъ эткенлерине,  
Онынъ къолларынынъ ишлерине



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 27

- эмиет бермегенлери ичюн,  
О, оларны ерге йыкъар,  
кене аякъ устюне турсатмаз.
- <sup>6</sup> РАББИни алгъышлайым,  
чюнки О, меним яваргъанымны эшитти.
- <sup>7</sup> РАББИ манъа къудрет бере ве мени къорчалай!  
Мен Онъа ишандым, ве О, манъа ярдым этти!  
Юрегим къуванчкъа толды,  
мен йыр йырлап, Онъа шукюр этерим!
- <sup>8</sup> РАББИ – Озь халкъынынъ къудретидир;  
Озь сайлагъан падишаны О, къорчалар ве  
къуртарыр!
- <sup>9</sup> Озь халкъынъны къуртар,  
Озь мирасынъа яхшылыкъ яп;  
оларнынъ чобаны ол,  
оларны эр вакъыт юксельт!



# 28

## РАББИни шурет этмеге чагъырув

Давутнынъ зебуры.

- <sup>1</sup>Эй, Алланынъ огъулары, РАББИге шукюр  
этинъиз!  
РАББИнинъ шаны ве шуретине шукюр  
этинъиз!
- <sup>2</sup>РАББИнинъ Ады шуретине шукюр этинъиз!  
Мукъаддес шуретли ерде РАББИге ибадет  
этинъиз!
- <sup>3</sup>РАББИнинъ сеси сувларнынъ устюндендир;  
шуретли Алла гудюрдеди;  
РАББИ бутюн сувлар устюндендир!
- <sup>4</sup>РАББИнинъ сеси кучлюдир,  
РАББИнинъ сеси улудыр!
- <sup>5</sup>РАББИнинъ сеси кедр тереклерини йыкътыра,  
РАББИ Ливан кедрлерини ярып ташлай!
- <sup>6</sup>О, оларны, бузавлар киби, ойната,  
Ливан ве Сирион дагъыны, кийик яш бугъа  
киби, чаптыра.
- <sup>7</sup>РАББИнинъ сеси янгъан атеш чыкъара.
- <sup>8</sup>РАББИнинъ сеси сахраны титрете,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 28

РАББИ Кадеш сахрасыны титрете.

<sup>9</sup> РАББИнинъ сеси буюк тереклерни бурып  
ташлай,  
орманларны чыпакълаштыра.

Онынъ Сарайында исе эр шей Онынъ  
шуретини бильдире.

<sup>10</sup> Туфан олгъанда,  
РАББИ онынъ устюнде тахтында отура эди,  
РАББИ эбедиен Падиша олып, тахтында  
отураджакъ!

<sup>11</sup> РАББИ Озь халкъына кучь-къудрет береджек,  
РАББИ Озь халкъына аманлыкъ япаджакъ!

# 29

## Къуртулыш йыры

<sup>1</sup> Давутнынъ зебуры. Сарайны багъышламакъ вакътында  
йырангъан йыр.

<sup>2</sup> Сени юксельтерим, я РАББИ,  
чюнки Сен мени аякъкъа турсаттынъ,  
душманларыма меним устюмден тантана этмеге  
ёл бермединъ.

<sup>3</sup> Я РАББИ, Аллам, мен Сенден ярдым истедим,  
ве Сен мени тедавийлединъ.

<sup>4</sup> Джанымны олюлер дюньясындан къайтардынъ,  
я РАББИ,  
мезаргъа кирмейджегим ичюн, манъа омюр  
багъышладынъ.

<sup>5</sup> РАББИге чалгъы чалынъыз,  
эй, Онынъ азизлери!  
Онынъ мукъаддес шерефине шукюр этинъыз!

<sup>6</sup> Чюнки Онынъ гъзабы — бир анъ,  
разылыгъы исе — омюр боюнджа девам этер.  
Акъшам агълав эшитильсе,  
саба къуванч кетирир.

<sup>7</sup> Мен къайгъысыз яшагъанда:

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 29

- «Ич бир вакъыт мен сарсылмам», — дедим.  
8 Я РАББИ, менден разы олгъан вакътында  
Сен меним дагъымны къавийлештирдинъ,  
амма сонъ менден юзюнъни сакъладынь,  
ве мен шашмаладым.
- 9 Я РАББИ, Сени чагъырдым,  
мен Раббиден мерамет истедим:
- 10 «Мен мезаргъа кирсем,  
аятымдан не файда?  
Топракъ Санъа шукюр этерми,  
акъикъатынъны айтып берирми?»
- 11 Эшит мени, я РАББИ, ве мерамет эт манъа!  
Я РАББИ, манъа ярдымджы ол!»
- 12 Сен агълавымны оюн-кулькюге айландырдынъ,  
матем урбамны чыкъарып, белиме къуванч  
такътынъ!
- 13 Джаным токътамайып, Сени шуретлесин!  
Аллам, я РАББИ, мен Санъа эбедий шукюрлер  
этеджегим!

# 30

## Аллагъа умют дувасы

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Я РАББИ, Санъа умют багъладым,  
мен ич бир вакъыт утанмайым!

Озь догърулыгъынъда къртар мени!

<sup>3</sup>Манъа кърлакъ ас, тез-тез къртар мени!

Меним таянаджакъ кърям,

мени къртараджакъ сыгъынакъ эви ол!

<sup>4</sup>Чюнки меним кърям ве сакълангъан ерим —

Сенсинъ;

Озь Адынъ ичюн мени етеклеп,

манъа ёл косътер!

<sup>5</sup>Мен ичюн япылгъан гизли тузакътан чыкър

мени,

чюнки сакълангъан ерим — Сенсинъ.

<sup>6</sup>Рухумны Сенинъ кърлунъа берем.

Сен мени сатын алдынъ,

я РАББИ, эй, акъикъий Алла!

<sup>7</sup>Бош путларгъа ибадет эткенлерни кореджек

козюм ёкъ,

мен тек РАББИге ишанам.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 30

- <sup>8</sup>Сенинъ буюк севгинъ ичюн мен къуванчнен  
къычырып севинеджегим,  
чюнки Сен ярамай алымны корьдинъ,  
джаным азап чеккенини бильдинъ.
- <sup>9</sup>Сен мени душманымнынъ къолуна бермединъ,  
аякъларымны къатты ерге къойдынъ.
- <sup>10</sup>Я РАББИ, манъа мерамет эт,  
чюнки мен сыкъылып къалдым.  
Къайгыдан козьлерим коралмай,  
джаным ве беденим де такъаттан кесильди.
- <sup>11</sup>Мына, аятым къасеветтен азды,  
омюр йылларым агълай-агълай кечип кетти.  
Гуналарымдан такъаттан кесильдим,  
кемиклерим де къуруды.
- <sup>12</sup>Душманларым чокъ олгъаны ичюн,  
адамлар мени масхара этелер,  
къомшуларым манъа къыйыш бакъа,  
танышларыма да къоркъу сачам.  
Мени сокъакъларда корьгенлер менден къача.
- <sup>13</sup>Адамларнынъ юрекleri мени, олю киби,  
унуттылар;  
мен парчалангъан савуткъа ошап къалдым.
- <sup>14</sup>Чокъ адамнынъ яман сёзлерини эшитем;  
мына, къоркъу эр ерни басты,  
чюнки олар манъа къаршы анълашалар,  
джанымны алмагъа ниетленелер.
- <sup>15</sup>Мен исе Санъа ишанам, я РАББИ!

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 30

- «Сенсинъ меним Аллам», — дейим.
- <sup>16</sup> Эр бир кунюм Сенинъ къолунъда;  
душманларымнынъ ве мени къувалагъаннынъ  
къолларындан  
къуртар мени, я РАББИ!
- <sup>17</sup> Юзюнънинъ нуру къулунъны ярыкълатсын;  
Сенинъ буюк севгинъде мени къуртар!
- <sup>18</sup> Я РАББИ, Сени чагъыргъаныма утанмайым.  
Ярамайлар исе масхара олсун,  
олюлер дюньясында оларнынъ сеслери  
кесильсин.
- <sup>19</sup> Яланджыларнынъ тили тутулсын;  
олар утанмайып, инсафлыны акъаретлей,  
макътанып, юкъарыдан бакъалар.
- <sup>20</sup> Сенден къоркъкъан адамлар ичюн  
Сен не къадар чокъ яхшылыкълар сакъладынъ!  
Инсан огъуллаарынынъ козю огюнде  
Сен оларны Санъа ишангъанлар ичюн  
азырладынъ!
- <sup>21</sup> Сен Санъа ишангъанларны янынъда сакълап,  
инсанларнынъ фитнесинден оларны  
къорчалайсынъ.  
Адамларнынъ яман тиллеринден  
гизли ерде оларны сакълайсынъ.
- <sup>22</sup> РАББИге шукюрлер олсун!  
Пекитильген шеэрде О, манъа аджайип  
севгисини косьтерди!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 30

<sup>23</sup> «Козюнъден джоюлдым», — дедим мен къасевет  
ичинде.

Амма Сенден ярдым истегенимде,  
Сен меним ялваргъан сесимни эшиттинъ.

<sup>24</sup> РАББИни севингъиз, Онынъ бутюн азизлери!  
РАББИ ишанчлы адамларны къорчалай,  
озьлерини юксек туткъанларгъа исе  
арткъачнен акъларыны бере.

<sup>25</sup> Эй, РАББИге ишангъанларнынъ эписи!  
Къуветли олунгъыз, юреклерингъиз къавий  
олсунлар!



# 31

## Тевбе ве баггышлав

Давутнынъ маскили.

<sup>1</sup>Эгер адамнынъ къанунсыз ишлери баггышланса,  
онынъ гуналары афу этильсе, не де бахтлыдыр  
бойле адам!

<sup>2</sup>РАББИ къабаатламагъан адам,  
рухунда айнеджилик олмагъан адам  
не де бахтлыдыр!

<sup>3</sup>Мен индемейип отургъан сайын,  
кунъ бою агълагъанымдан  
кемиклерим зайыфлашты.

<sup>4</sup>Гедже-кунъдюз Сенинъ къолунъ устюмде  
агъырлашты,  
язнынъ къургъакълыгъында киби,  
къуруп къалдым.

*Сэла*

<sup>5</sup>Сенинъ алдынъда гунамны ачтым,  
ич бир къабаатымны гизлемедим.  
«Къанунсыз япкъанларымны РАББИге  
ачарым», — дедим,  
ве Сен гунамнынъ къабаатыны  
баггышладынъ.

*Сэла*



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 31

- <sup>6</sup> Шу себептен эр бир иманлы  
керек вақътында Санъа дува этсин;  
акъкъан сувлар тапса биле, онъа зарар  
кетирмесин.
- <sup>7</sup> Сен — меним сыгъынагъым!  
Сен мени белядан сакълайсынъ,  
къуванчлы енъиш къычырувларынен  
Сен мени сарып аласынъ! Сэла
- <sup>8</sup> «Мен санъа акъыл огретеджегим,  
юреджек ёлунъны косътереджегим.  
Козюм сенинъ устюнъде олып,  
Мен санъа ёлбашчылыкъ япаджагъым», —  
дединъ.
- <sup>9</sup> Ат я да къатыр киби, акъылсыз олманъыз!  
Оларнынъ агъызларына юген ве агъызлыкъ  
такъмасанъ,  
олар санъа якъынлашып бойсунмаз.
- <sup>10</sup> Ярамай адамнынъ дертлери чокъ олур.  
РАББИге ишангъан адамны исе  
севги сарып ала.
- <sup>11</sup> Эй, инсафлылар, РАББИ ичюн къуванынъыз,  
къуванчнен къычырынъыз,  
севининъиз, эй, догъру юреклилер!



# 32

## Макътав йыры

- <sup>1</sup>Эй, инсафлылар, РАББИ ичюн кычырып  
севининъиз!  
Догъру юреклилерге шукюр сёзлери яраша.
- <sup>2</sup>Сантыр чалып, РАББИге шукюр этинъиз,  
Он телли арфада Онъа чалгъы чалынъыз!
- <sup>3</sup>Онъа янъы бир йыр йырланъыз,  
Онъа кычырып, усталыкънен йырланъыз!
- <sup>4</sup>Чюнки РАББИнинъ сёзю догърудыр,  
Онынъ бутюн ишлери ишанчлыдыр!
- <sup>5</sup>О, акъикъат ве адалетни севе;  
дюнья РАББИнинъ севгисине толды.
- <sup>6</sup>Коклер РАББИнинъ сёзюнен яратылгъан,  
бутюн кок ордулары Онынъ Рухунен япылгъан.
- <sup>7</sup>О, денъиз сувларыны обалап къойгъан,  
тюбю олмагъан чукъурларны Озь анбарына  
ерлештирген.
- <sup>8</sup>Бутюн ер юзю РАББИден къоркъсун,  
дюньяда яшагъанларнынъ эписи Онынъ огюнде  
къалтырасын!
- <sup>9</sup>О, айтты — айткъаны олды;  
О, буюрды — эмири беджерильди.

- <sup>10</sup> РАББИ башкъа миллетлернинъ ниетини боза,  
халкъларнынъ мурадыны ёкъ эте.
- <sup>11</sup> РАББИнинъ ниети исе эбедий тура,  
Онынъ юрегининъ мурады несильден несильге  
кече.
- <sup>12</sup> Не де бахтлыдыр «РАББИ — Алламыз» деген  
халкъ!  
РАББИ Озюне сайлагъан халкъ не де  
бахтлыдыр!
- <sup>13</sup> РАББИ коктен бакъа,  
бутюн инсан огъуларыны коре.
- <sup>14</sup> О, Озь отургъан еринден  
ер юзюнде яшагъанларнынъ эписини коре.
- <sup>15</sup> О, бутюн адамларнынъ юрегини яраткъан,  
инсан ишлерини бутюнлей анълай.
- <sup>16</sup> Аскерлери чокъ олса да, падиша къуртуламаз,  
батырнынъ буюк къудрети онынъ озюни  
къорчаламаз.
- <sup>17</sup> Адам аткъа бошуна умют этер,  
бу ат буюк къуветинен кимсени къуртарып  
оламаз.
- <sup>18</sup> Мына, РАББИ Ондан къоркъкъан адамларны,  
Онынъ севгисине ишангъан адамларны коре.
- <sup>19</sup> Олар: «Алла бизим джанларымызны олюмден  
къуртарып,  
ачлыкъ вакътында бизни сакълар», — деп  
беклейлер.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 32

<sup>20</sup> Джанымыз РАББИге ишана.

О, бизге ярдым этер ве бизни кърчалар.

<sup>21</sup> Юрегимиз Онынъ ичюн кървана,

чюнки биз Онынъ мукъаддес Адына ишанамыз.

<sup>22</sup> Я РАББИ, биз Санъа умют багъладыкъ,

Сенинъ севгинъ бизнен олсун!



**Зайин**

<sup>7</sup>Бу фукъаре чагъыргъанда, РАББИ эшитти,  
бутюн белялардан оны къртурарды.

**Хет**

<sup>8</sup>РАББИнинъ Мелеги РАББИден  
кърккъкъанларны кърчалай  
ве оларны къртурара.

**Тет**

<sup>9</sup>Дамыны бакъынъыз, РАББИ не къадар эйдир!  
Не къадар бахтлыдыр Онъа умют багълагъан  
адам!

**Ёд**

<sup>10</sup>РАББИден кърккъунъыз, эй, Онынъ азизлери!  
Ондан кърккъкъан адам ич мухтадж олмаз.

**Каф**

<sup>11</sup>Яш арсланлар къыйнала ве ач олалар;  
РАББИни къыдыргъанлар исе ич бир яхшы  
шейден эксик олмаз.

**Ламет**

<sup>12</sup>Эй, огъуларым, келинъиз, мени динъленъиз!  
РАББИден кърккъмакъны сизге огретейим.

**Мим**

<sup>13</sup>Гузель аят ве узун омюр севген,  
яхшы кунълер корейим, деген адам ким?

**Нун**

<sup>14</sup>Сенинъ тилинъ яман сёзлерни айтмасын,  
сенинъ агъзынъ алдатмасын.

**Самек**

<sup>15</sup> Яманлыкътан къачып, яхшылыкъ яп,  
муаббетни къыдырып, оны илерилет.

**Айин**

<sup>16</sup> РАББИнинъ козьлери инсафлыларгъа бакъа,  
къулакълары ярдым фигъанларына ачыкъ.

**Пе**

<sup>17</sup> РАББИ яманлыкъ япкъанлардан юзь  
чевиреджек,  
оларнынъ хатырасыны ер юзюнден ёкъ  
этеджек.

**Саде**

<sup>18</sup> Инсафлылар чагъырса, РАББИ эшитир,  
бутюн белялардан оларны къорчалар.

**Коф**

<sup>19</sup> РАББИ къырыкъ юреккли адамларгъа якъын,  
О, рухтан тюшкенлерни къуртараджакъ.

**Реш**

<sup>20</sup> Инсафлынынъ белялары чокъ олуру,  
амма РАББИ оны эписинден къуртарыр.

**Шин**

<sup>21</sup> Кемиклерининъ ич бириси сынмасын деп,  
О, оларнынъ эписини сакълар.

**Тав**

<sup>22</sup> Яманлыкъ ярамай адамны ольдюрюру,  
инсафлыдан нефретленгенлер де  
джезаланыр.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 33

Пе

<sup>23</sup> РАББИ Озь кьуларынынъ джаныны сатын  
алыр,  
Онъа умют багълагъанлардан ич бириси  
джезаланмаз!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 34

- <sup>8</sup> Апансыздан оларнынъ башына олюм кельсин,  
гизли тузакълары оларны тутсун,  
озьлери онъа тюшип, гъайып олсун!
- <sup>9</sup> Меним джаным исе РАББИге къуванчен  
къычырыр,  
О берген къуртулышкъа севинир!
- <sup>10</sup> Бутюн кемиклерим дейджек:  
«Я РАББИ, Сен эзильген адамны къуветлиден,  
ёкъсул ве фукъарени баскъынджыдан  
къуртарасынъ.  
Санъа ошагъан ким бар экен?»
- <sup>11</sup> Къара ниетли шаатлар манъа къаршы чыкъты,  
бильмеген шейлерим акъкъында мени соргъугъа  
чекти.
- <sup>12</sup> Яхшылыгъыма къаршы яманлыкъ япып,  
джанымны оксюз къалдыралар.
- <sup>13</sup> Мен исе, олар хаста олгъанда, чувал урбасыны  
кийдим,  
джанымны алчакълатып, аштан вазгечтим,  
амма меним дувам озь багърыма джевапсыз  
къайтты.
- <sup>14</sup> О, манъа достум ве къардашым киби эди;  
бойле тюшюнип, мен яшадым.  
Анасы ичюн козьяш тёккен адам киби,  
мен кедерден башымны котермедим.
- <sup>15</sup> Амма мен сюрюнгенде, олар къуванып топланды;  
манъа уджюм эткенлер, мен бильмейим не ичюн,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 34

- манға къаршы топлашты,  
токътамайып мени къараладылар.
- <sup>16</sup> Юзьлерини бурюштирип, мени мыскъылладылар,  
манға тишлерини гъыджырдаттылар.
- <sup>17</sup> Я Рабби, не вакъыткъадже бакъып  
тураджакъсынъ?  
Джанымны оларнынъ зулумындан къуртар,  
меним бир джанымны арсланлардан къорчала!
- <sup>18</sup> Буюк топлашувда Санға шукюр этеджегим,  
чокъ адамнынъ арасында Сени  
макътайджагъым!
- <sup>19</sup> Бош ерде манға душман олгъанлар тантана  
япмасын,  
себепсиз нефрет эткенлер бир-бирине козь  
къыпмасын.
- <sup>20</sup> Олар барышыкъны агъзына алмайлар,  
ер юзюнде тынч яшагъан сакинлерге къаршы  
фитнеджилик япалар.
- <sup>21</sup> Манға агъызларыны кенъ ачып:  
«Аха! Аха! Козюмиз корьди!» — дейлер.
- <sup>22</sup> Я РАББИ, Сен буны корьдинъ,  
индемейип отурма!  
Я Рабби, менден узакълашма!
- <sup>23</sup> Уян, арекет эт,  
меним судумны, давамны чез,  
я Рабби, меним Аллам!
- <sup>24</sup> Меним РАББИМ ве Аллам,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 34

мени Сенинъ догърулыгъынънен суд эт,  
душманларым устюмден тантана этмесин!

<sup>25</sup> «Аха, тилегимиз беджерильди!» — юреклеринде  
айтмасынлар,

«Оны бутюнлей юттыкъ!» — демесинлер.

<sup>26</sup> Бахтсызлыгъыма къувангъанлар эписи утансын,  
олар масхара олсун!

Манъа юксектен бакъкъанлар

утанч ве айыпны урба киби кийсин!

<sup>27</sup> Меним акълагъанымны истегенлер исе  
къуванчнен кычырсын;

олар даима: «Озь къулуна аманлыкъ тилеген

РАББИге макътавлар олсун!» — десинлер.

<sup>28</sup> Сенинъ догърулыгъынъ тилимден тюшмез,  
кунъ бою Санъа макътавларым кесильмез!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 35

Инсан ве айванларны Сен кѳорчалайсынъ,  
я РАББИ!

<sup>8</sup>Эй, Алла, не де паалыдыр Сенинъ буюк севгинъ!

Къанатларынынъ кольгесинде

адам огъулары хавфсызлыкъ тапалар.

<sup>9</sup>Олар Сенинъ эвининъ энъ яхшы берекетинден

тоялар;

Сен оларгъа татлы сувларындан ичмеге

бересинъ.

<sup>10</sup>Чюнки омюр чокърагъы Сендедир;

Сенинъ нурундан биз ярыкъ коремиз.

<sup>11</sup>Сени бильгенлерге севгинъни косьтермеге

девам эт,

акъикъатынынъ догъру юреклилерге бермеге

девам эт!

<sup>12</sup>Макътангъан адамнынъ аягъы мени басмасын,

гунакарнынъ кѳолу мени эвсиз къалдырмасын.

<sup>13</sup>Къанунны бозгъанлар ашагъы тюштилер,

олар йыкъылдылар ве турып оламайлар.







## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 36

Яманлыкъ япкъанлар ичюн къасевет этме.

**Хе**

<sup>8</sup> Ачувынъны токътат, гъзабынъны ташла,  
тарсыкъма — бу шей тек белягъа алып бара.

<sup>9</sup> Яманлыкъ япкъанлар къырылып ташланаджакъ,  
РАББИден джевап беклегенлер исе ер юзюнинъ  
саиплери оладжакълар.

**Вав**

<sup>10</sup> Бираздан сонъ ярамай адамлар ёкъ оладжакъ,  
онынъ ерине бакъсанъ, анда ич кимсе ёкъ.

<sup>11</sup> Алчакъгонъюллилер исе ер юзюнинъ саиплери  
оладжакъ,  
олар аманлыкънынъ чокълугъынен зевкъ  
сюреджеклер.

**Зайин**

<sup>12</sup> Ярамай адам инсафлыгъа яманлыкъ тилей,  
онъа къаршы тишлерини гъыджырдата.

<sup>13</sup> РАББИ исе онынъ устюнден куле,  
чюнки онынъ куню биткенини коре.

**Хет**

<sup>14</sup> Фукъарени ве факъырны ерге урмакъ ичюн,  
догъру ёлдан юргенлерни ольдюрмек ичюн,  
ярамай адамлар къылычыны чыкъара да,  
яйларыны тарталар.

<sup>15</sup> Амма къылычлары озьлерининъ юрегине  
сапланаджакъ,  
яйлары исе сындырылып парчаланаджакълар.

**Тет**

- <sup>16</sup> Инсафлынынъ къолундаки аз шей  
чокъ инсафсызнынъ зенгинлигинден яхшыдыр,  
<sup>17</sup> чюнки инсафсызнынъ къудрети сындырылып  
кетеджек,  
инсафлыларгъа исе РАББИ кучъ бере.

**Ёд**

- <sup>18</sup> РАББИ къабаатсызларнынъ кунълерини биле;  
оларнынъ мирасы эбедиен оладжакъ.  
<sup>19</sup> Агъыр заманда олар масхара олмаз,  
ачлыкъ кунълеринде де ашап тояджакълар.

**Каф**

- <sup>20</sup> Амма ярамайлар гъайып оладжакъ,  
РАББИнинъ душманлары исе, къой ягъы киби,  
тютюн ичинде ирип кетеджек.

**Ламет**

- <sup>21</sup> Инсафсыз борджкъа алып, оны къайтармай,  
инсафлы исе мерамет эте де, бере.  
<sup>22</sup> Алла Озю О, разы олгъан адамларгъа  
ер юзюни малы-мулькю киби береджек.  
О, къаргъагъан адамлар исе къырылып  
ташланаджакълар.

**Мим**

- <sup>23</sup> РАББИ адамнынъ адымларыны догъурта,  
ве О, онынъ ёлундан разы олур.  
<sup>24</sup> Шу адам йыкъылгъанда биле, ерге тюшмез,  
чюнки РАББИ онынъ къолуны тута.

**Нун**

<sup>25</sup> Мен яш эдим, энди къртайдым,  
amma инсафлыны ташлап кеткенлерини,  
я да онынъ сою отъмек тилегенини ич  
корьмедим.

<sup>26</sup> Куньден-кунь о, мерамет эте ве борджкъа бере,  
онынъ сою да адамларнынъ бахшышы олур.

**Самек**

<sup>27</sup> Яманлыкътан баш тартып, яхшылыкъ яп,  
о вакъыт эбедий яшайджакъсынъ.

<sup>28</sup> Чюнки РАББИ догърулыкъны севе,  
Озь азизлерини ташлап кетмез.  
Олар эбедий кърчаланаджакълар;  
инсафсызларнынъ эвлятлары исе  
къырыладжакълар.

**Айин**

<sup>29</sup> Инсафлылар ер юзюнинъ саиплери олып,  
анда эбедиен яшайджакъ.

**Пе**

<sup>30</sup> Инсафлынынъ агъзындан икмет чыкъа,  
тили исе акъикъатны бильдире.

<sup>31</sup> Алласынынъ Къануны онынъ юрегинде,  
онынъ аякълары ич сарсылмаз.

**Саде**

<sup>32</sup> Ярамай адамлар инсафлынынъ артындан  
бакъа,  
оны ольдюрмек ичюн чаре къыдыра.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 36

<sup>33</sup> Лякин РАББИ инсафлыны оларнынъ къолуна  
бермез,  
суд вакътында оны къабаатламагъа ёл бермез.

### Коф

<sup>34</sup> РАББИден джевап бекле, Онынъ ёлуны тут.  
Сени ер юзюнинъ сайби япмакъ ичюн,  
РАББИ сени юксельтеджек.  
Ярамайлар къырылгъан заманны  
сен озюнь кореджексинъ.

### Реш

<sup>35</sup> Амансыз ярамай адамны коръдим:  
чокъ пытакълы ешилъ терек киби,  
онынъ тесири артты.  
<sup>36</sup> Амма о, кечип кетти, ёкъ олды,  
оны къыдырсам да, тапмайым.

### Шин

<sup>37</sup> Саф юреклиге козь ташла,  
догъру яшагъан адамгъа бакъ!  
Бойле адамнынъ келеджеги — аманлыкъ.  
<sup>38</sup> Амма къанунны бозгъанлар эписи ёкъ  
этиледжек,  
ярамайларнынъ келеджеги кесиледжек.

### Тав

<sup>39</sup> Инсафлыларнынъ къуртулышы РАББИден  
келир,  
къайгъы заманында О Озю оларгъа къале  
олур.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 36

<sup>40</sup> РАББИ оларгъа ярдым этер, оларны  
къорчалар,  
ярамайларнынъ къолундан оларны сакълар.  
РАББИ оларны къуртарыр,  
чюнки олар Онъа сыгъынды.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 37

- козьлеримнинъ ярыгъы биле сѣнди.
- <sup>12</sup>Мени джан-юректен севгенлер ве достларым  
дертимден авлакъта туралар,  
якъынларым да менден узакъта тура.
- <sup>13</sup>Меним джанымны къыдыргъанлар къапкъан  
къоя;  
манъа яманлыкъ истегенлер исе,  
оледжегим акъкъында айтып,  
эр кунъ манъа къаршы фитне къуралар.
- <sup>14</sup>Мен исе, сагъыр киби, эшитмейим,  
агъзыны ачалмагъан тильсизге ошайым.
- <sup>15</sup>Мен агъзындан джевап чыкъмагъан,  
эшитмеген адам олып къалдым.
- <sup>16</sup>Я РАББИ, умят этем Санъа,  
я Рабби, Аллам, Сен джевап берирсинъ!
- <sup>17</sup>Чюнки мен: «Душманларым тантана этмесин.  
Аякъларым къалтырагъанда,  
менден устюн олмасынлар», — дедим.
- <sup>18</sup>Мен аз къалдым йыкъылмагъа,  
къасеветим эр вакъыт огюмде.
- <sup>19</sup>Мен къабаатымны бойнума алдым,  
гунам ичюн пешман этем.
- <sup>20</sup>Душманларым исе тири ве кучъке тола,  
себепсиз мени кореджек козю олмагъанлар  
чокълаша.
- <sup>21</sup>Яхшылыгъыма яманлыкъ япкъан адамлар,  
мен яхшылыкъ япкъаным ичюн,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 37

манъа къаршы чыкъалар.

<sup>22</sup> Я РАББИ, мени ташлап кетме,

эй, Аллам, менден узакълашма!

<sup>23</sup> Манъа ярдымгъа ашыкъып кель,

я Рабби, меним Къуртарыджым!



# 38

## Азап чеккен адамнынъ тѳвбеси

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Едутун ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup> «Тилимнен гуна япмамакъ ичюн,  
мен юреджек ёлума бакъаджагъым;  
ярамай адам къаршымда тургъанда,  
агъзымны къапатып тутарым», — дедим.

<sup>3</sup> Тилимни тутып, агъзымны къапаттым,  
эр бир яхшы лафны биле агъзыма алмадым,  
лякин меним дертим даа артты.

<sup>4</sup> Юрегим туташты ичимде,  
фикирлеримни атеш алды,  
озь тилимнен лафны башладым:

<sup>5</sup> «Я РАББИ, манъа омрюмнинъ сонъуны  
бильдир.

Кунълеримнинъ сайысы не къадар экен?  
Аятымнынъ сынъырыны билейим!» — дедим.

<sup>6</sup> Сен манъа бир къарыш кунълер бердинъ,  
Сенинъ огюнъде аятым бир шей дегиль.  
Эр бир яшагъан адамнынъ омрю

акъыкъатен ельнинъ эскенине ошай.

*Сэла*

<sup>7</sup> Керчектен де, адам, кольге киби, юре;

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 38

керчектен де, эр бир арекети бошуна.  
Мал топлай, амма кимге къалдыраджагъыны  
бильмей.

<sup>8</sup>Энди, я Рабби, мен нени беклейим?

Сендедир меним уютим!

<sup>9</sup>Бутюн къанунсызлыкъларымдан мени къуртар,  
акъылсызнынъ акъаретине мени берме!

<sup>10</sup>Индемедим, агъзымны ачмадым,  
чюнки бу Сенинъ ишинъдир.

<sup>11</sup>Сенден котек ашамамны четлештир,  
ураджакъ къолунъдан мен ёкъ олам.

<sup>12</sup>Сен адамны джинаети ичюн къабаатлап,  
джезасыны азырлап бересинъ,  
онынъ къыйметли шейлерини, сюме киби,  
ёкъ этесинъ.

Керчектен де, эр бир инсаннынъ омрю ельнинъ  
эскенине ошай.

*Сэла*

<sup>13</sup>Дувамны эшит, я РАББИ,

къулакъ ас фигъаныма!

Козьяшларымны джевапсыз къалдырма!

Чюнки Сенинъ янынъда мен бир ёлджум,  
бутюн бабаларым киби, бир кельмешеким.

<sup>14</sup>Манъа бакъма.

О бир дюньягъа кетип, ёкъ олмаздан эвель,  
мен кене теселли тапарым!

# 39

## Месихнинъ итааты акъкъында

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Мен РАББИнинъ джевабыны сабырлыкънен  
бекледим;

О, манъа якъынлашып, кыгычыргъанымны  
эшитти.

<sup>3</sup>О, мени къоркъунчлы чукъурдан,  
балчыкълы батакътан чыкъарып алды.  
Аякъларымны къаягъа бастырып,  
адымларымны къатты этти.

<sup>4</sup>О, агъзыма янъы йырны,  
Алламызгъа макътавларны къойды.  
Чокъ адамлар буны корип, къоркъаджакълар,  
РАББИге ишанаджакълар.

<sup>5</sup>Не де бахтлыдыр РАББИге ишангъан,  
макътанчакъларны ве яланджыларны  
чагъырмагъан адам!

<sup>6</sup>Я РАББИ, Аллам,  
Сен чокъ ишлер яптынъ!  
Санъа ошагъаны ёкъ!  
Аджайип шейлеринъни



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 39

- ве биз ичюн олгъан ниетлеринъни  
бильдирмеге истер эдим мен,  
лякин оларнынъ сайысы ёкъ!
- <sup>7</sup>Къурбан ве бахшышларны Сен истемединъ.  
Сен меним къулакъларымны ачтынъ.  
Гуна ичюн къурбан ве бутюнлей якъыладжакъ  
къурбанларны да  
Сен истемединъ.
- <sup>8</sup>О вакъыт мен:  
«Мына, мен келем;  
эски китапта меним акъкъымда язылгъан», —  
дедим.
- <sup>9</sup>Аллам, мен Сенинъ ниетлеринъни беджермеге  
истейим;  
Сенинъ Къанунынъ меним юрегимде.
- <sup>10</sup>Буюк топлашувда акъикъатынъны айтып  
бердим,  
агъызымны ич къапатмадым.  
Я РАББИ, Сен билесинъ шуны!
- <sup>11</sup>Сенинъ догърулыгъынъны юрегимде  
сакълмадым,  
садыкълыкъ ве къуртулышынъны айтып бердим.  
Сенинъ севгинъни ве акъикъатынъны буюк  
топлашувдан гизлемедим.
- <sup>12</sup>Я РАББИ, Озь шефкъатынъны менден аяма,  
Сенинъ севгинъ ве акъикъатынъ мени эр вакъыт  
сакъласын!

- <sup>13</sup> Мени сайысыз белялар сарып алды,  
меним гуналарым мени къувып, башыма етти,  
энди козьлеримни котерип оламайым.  
Гуналарым башымдаки сачларымдан чокълар;  
мен рухтан тюштим.
- <sup>14</sup> Я РАББИ, мени азат этмеге разы ол,  
мангъа ярдым бермеге ашыкъ, я РАББИ!
- <sup>15</sup> Джанымны алмагъа истегенлернинъ эписи  
утансынлар,  
оларнынъ бетлери къызарсын!  
Мангъа яманлыкъ япып кейфленгенлер  
арткъа къайтып, масхара олсунлар!
- <sup>16</sup> Мангъа: «Аха, аха!» — дегенлер  
озь масхаралыгъындан утанып титресинлер.
- <sup>17</sup> Сени къыдыргъанларнынъ эписи  
Сенде къуванып севинсинлер!  
Сенинъ къртарышынъны севгенлер  
токътамайып:  
«РАББИ улудыр!» — десинлер!
- <sup>18</sup> Мен фукъаре ве ёкъсул олсам да,  
Рабби мени унутмаз!  
Сен меним ярдымджым ве къртарыджымсынъ!  
Кеч къалма, меним Аллам!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 40

тышарыгъа чыкъар-чыкъмаз, лаф уйдуралар.

<sup>8</sup> Мени кореджек козю олмагъанлар эписи  
озъара фысылдашып,  
манъа къаршы яманлыкъ япмагъа  
ниетленелер.

<sup>9</sup> «Ольдюриджи беля-къаза япышты онъа;  
шунунъ ичюн бир яткъан сонъ,  
энди еринден турмаз!» — дейлер.

<sup>10</sup> Меним якъын достум олгъан,  
мен онъа чокъ ишангъан,  
отъмегимни ашагъан адам да  
манъа къаршы чыкъты.

<sup>11</sup> Амма Сен, я РАББИ,  
манъа мерамет косътерип, мени аякъкъа турсат.  
Сонъ мен оларны джезаларым.

<sup>12</sup> Мен билем: Сен менден разысынъ.  
Меним душманым менден устюн чыкъмаз,  
тантана этмез.

<sup>13</sup> Сен манъа къабаатсыз къалмагъа ёл  
береджексинъ,  
Сенинъ огюнъде эр вакъыт олмагъа имкян  
береджексинъ.

<sup>14</sup> Исраильнинъ Алласы олгъан РАББИге  
асырдан асыргъа шурутлер олсун!  
Амин ве амин!

Әкілдік  
кітап

(кітап 41 — 71)







ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 41

<sup>7</sup> Джаным ичимде кыйнала.

Шунунъ ичюн мен Иордан топрагъында,  
Хермон ве Мицар дагъларында тургъанымда,  
Сен акълыма келесинъ, эй, Аллам!

<sup>8</sup> Буюк теренликлер Сенинъ учансувларынънынъ  
сеслеринен

бир-бирини чагъыралар;  
Сенинъ бутюн далгъаларынъ ве толкъунларынъ  
меним башымдан кечтилер.

<sup>9</sup> Куньдюз РАББИ Озь буюк севгисини косътерир,  
гедже Онынъ йыры манъа келир,  
меним дувам исе аятымнынъ Алласына кетер.

<sup>10</sup> Мен таянгъан Къаягъа, Аллагъа айтаджагъым:

«Не ичюн Сен мени унуттынъ?»  
Не ичюн мен душманларымнынъ зуумы  
астында  
гъам чекип юрем?»

<sup>11</sup> «Сенинъ Алланъ кыйда?» — деп,

кунь бою душманларым сорай.  
Олар мени масхара эткенде,  
кемиклерим сынган киби олды.

<sup>12</sup> Эй, джаным, не ичюн бойле тюшкюнсинъ?

Не ичюн ичимде сыкъыласынъ?  
Аллагъа умят багъла!  
Мен Онъа даа шукюр этеджегим;  
О, меним Къуртарыджым ве Аллам!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 42

Аллагъа умют багъла!  
Мен Онъа даа шукюр этеджегим;  
О, меним Къуртарыджым ве Аллам!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 43

- <sup>6</sup>Сенинъ къветинънен душманларымызны  
енъермиз,  
бизге къаршы чыкъкъанларны  
Сенинъ Адынъ иле аякъларымызнен эзермиз.
- <sup>7</sup>Мен озъ яйыма ишанмам,  
кылычым да мени къуртармаз.
- <sup>8</sup>Сен бизни душманларымыздан  
къуртараджакъсынъ,  
бизни кореджек козю олмагъанларны масхара  
этеджексинъ.
- <sup>9</sup>Алланы эр кунъ макътайджакъмыз,  
Сенинъ Адынъны эбедиен шерейлейджекмиз.  
*Сэла*
- <sup>10</sup>Амма шимди Сен бизни ташлап, масхара эттинъ.  
Сен энди бизим ордумызнынъ янында дженкке  
чыкъмайсынъ.
- <sup>11</sup>Сен бизни душманларымызнынъ огюнде  
къачмагъа меджбур эттинъ,  
бизни кореджек козьлери олмагъанлар бизни  
талайлар.
- <sup>12</sup>Сен бизни, къойларны киби, ашамагъа бердинъ,  
халкълар арасында бизни даркъаттынъ.
- <sup>13</sup>Озь халкъынъны уджузгъа саттынъ,  
оларны сатып, зенгин олмадынъ.
- <sup>14</sup>Къомшуларымызгъа бизим устюмизден кульмеге  
ёл бердинъ,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 43

- этрафтакилер бизим устюмизден кульди ве  
масхара этти.
- <sup>15</sup> Адамлар бизим акъкъымызда шакъа этелер,  
башкъа халкълар бизге бакъып, башыны саллай.
- <sup>16</sup> Эр кунь масхаралыкъ козюм огюнде,  
бетим утангъанымдан къапалы,
- <sup>17</sup> чюнки адамлар мени мыскъыллай ве акъарет  
этелер,  
душман ве очь алыджы манъа къыйыш  
бакъалар.
- <sup>18</sup> Буларнынъ эписи башымызгъа кельди,  
амма биз Сени унутмадыкъ,  
Сенинъ васиетинъни бозмадыкъ.
- <sup>19</sup> Юрегимиз Сенден къайтмады,  
табанларымыз Сенинъ ёлундан таймады.
- <sup>20</sup> Лякин Сен бизни кийик копеклернинъ  
топрагъында тар-мар эттинъ,  
олюм кольгесинен башымызны къапаттынъ.
- <sup>21</sup> Эгер биз Алламызнынъ Адыны унутып,  
башкъа бир аллагъа къолларымызны узаткъан  
олсакъ,
- <sup>22</sup> Алла бунынъ эсабыны сорамаз эдими?  
О, юрек сырларыны биле де!
- <sup>23</sup> Сенинъ ичюн бизни эр кунь ольдюрелер,  
къурбанлыкъ къойлар, деп бизни саялар.
- <sup>24</sup> Я Рабби, уян, не ичюн юкълайсынъ?  
Тур да, бизни эбедиен ташлама!



### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 43

- <sup>25</sup> Не ичюн Сен юзюнъни сакълайсынъ,  
бизим къайгъымызны ве азаплангъанымызны  
унутасынъ?
- <sup>26</sup> Джанымыз топракъкъа тюшти,  
беденлеримиз ерге япышып къалды.
- <sup>27</sup> Сен турып, бизге ярдым эт,  
буюк севгинъ ичюн бизни сатын алып къуртар!







ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 44

олар падиша душманларынынъ юреклерине  
кирерлер.

Халкълар Сенинъ аякъ астынъа  
йыкътылырлар.

<sup>7</sup>Эй, Алла, Сенинъ тахтынъ эбедий,  
падишалыгъынънынъ таягъы — догърулыкъ  
таягъыдыр.

<sup>8</sup>Сен адалетни севесинъ,  
къанунсыз ишлерни исе кореджек козюнъ ёкъ.  
Шунынъ ичюн Алла, Сенинъ Алланъ,  
Сенинъ башынъа къуванч ягъыны якъып,  
Сени аркъадашларынъдан устюн къойды.

<sup>9</sup>Бутюн урбаларынъдан мюр,  
алоэ, тарчын къокъусы чыкъар;  
фильнинъ тишинден япылгъан сарайларда  
телли чалгъы алетлерининъ сеслери эшитиле,  
олар Сени къувандыралар.

<sup>10</sup>Сайгъылы къадынларынъ арасында  
падишаларнынъ къызлары бар;  
къыраличе исе Офир алтынлары ичинде,  
Сенинъ онъ тарафынъда тура.

<sup>11</sup>Динъле, эй, къыз, къулакъ асып бакъ,  
халкъынъны ве баба эвинъни унут.

<sup>12</sup>Падиша сенинъ дюльберлигинъни арзу этмекте,  
О, сенинъ Эфендинъдир, Онъа белинъни бук.

<sup>13</sup>Тир къызы Санъа бахшыш кетиреджек;  
халкънынъ энъ зенгин сойлары



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 44

Сенинъ разылыгъынъны къыдыраджакълар.

- <sup>14</sup> Падишанынъ къызы — шурет ичинде,  
онынъ урбасы алтындан тикильген.
- <sup>15</sup> Нагъышлангъан урбада оны падишагъа  
чыкъараджакълар;  
онынъ артындан онынъ къыз достлары,  
оларны Санъа алып кирсетеджеклер.
- <sup>16</sup> Оларны севинч ве къуванчнен кирсетеджеклер,  
олар падишанынъ сарайына киреджеклер.
- <sup>17</sup> Бабаларынънынъ ерине огъуларынъ  
оладжакълар;  
Сен оларны бутюн дюньяда башлыкъ этип  
къояджакъсынъ.
- <sup>18</sup> Мен несильден несильге Сенинъ Адынъны белли  
япаджагъым,  
шунынъ ичюн халкълар Сени эбедиен  
макътайджакълар!



# 45

## Алла бизнен!

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Корах огъулары ичюн. Аль-аламот.  
Йыр.

<sup>2</sup>Биз Аллагъа сыгъынамыз, О, бизге къувет бере.  
Агъыр вакъытларымызда О, бизге тез-тез  
ярдым этип тура.

<sup>3</sup>Шунынъ ичюн ер юзю тепренсе биле,  
дагълар денъизлернинъ багърына барып тюшсе  
де,  
биз къоркъмамыз.

<sup>4</sup>Сувлар шувулдап, копурильсе де,  
дагълар фуртунадан титресе де,  
биз къоркъмамыз! Сэла

<sup>5</sup>Дерьянынъ сувлары Алланынъ шеэринге къуванч  
кетире,  
Юдже Алланынъ азиз яшагъан ерини  
севиндире.

<sup>6</sup>Алла онынъ ортасында, о, тепренмез.  
Танъ аткъанынен Алла Озь шеэринге ярдым этер.

<sup>7</sup>Халкълар шамата къопарды, падишалыкълар озь  
ерлеринден кочты.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 45

Алла сес берди, ве дюнья ирип кетти.

<sup>8</sup> Ордуларнынъ РАББИси бизнен,  
Якъупнынъ Алласы — бизим къалемиз!

*Сэла*

<sup>9</sup> Келинъиз, РАББИнинъ ишлерине бакъынъыз;

О, ер юзюни бозып, оны бош къалдырды.

<sup>10</sup> О, ернинъ четлерине къадар дженклерни

токътата,

яйны сындырып, мызракъны парчалай,

дженк арабаларыны якъып, оларны кульге

айландыра.

<sup>11</sup> «Токътанъыз да, билинъиз: Мен — Аллам.

Халкълар арасында Мени юксельтеджеклер,

ер юзюнде Мени юксельтеджеклер».

<sup>12</sup> Ордуларнынъ РАББИси бизнен,

Якъупнынъ Алласы — бизим къалемиз!

*Сэла*

# 46

## Алла — бутюн дюнъянынъ Падишасы!

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Корах огъуларынынъ зебуры.

<sup>2</sup>Эй, бутюн халкълар, Аллагъа эль чырпынъыз,  
къуванчлы сеснен Аллагъа къычырынъыз!

<sup>3</sup>Чюнки Юдже РАББИ къоркъунчлыдыр,  
бутюн ер юзюнде О — Улу Падиша!

<sup>4</sup>О, бизге халкъларны бойсундырды,  
къабилелерни аягъымыз астына ташлады.

<sup>5</sup>О, бизге гузель топракъны сайлады,  
севген къулу Якъупнынъ гузеллигини бизге  
берди.

*Сэла*

<sup>6</sup>Алла къуванчлы къычырувлар арасында  
юксельди;  
РАББИ боруларнынъ сеслери арасында  
котерильди.

<sup>7</sup>Макътав йырларыны айтынъыз Аллагъа,  
макътав йыранъыз!  
Макътав йырларыны айтынъыз Падишамызгъа,  
макътав йыранъыз!

<sup>8</sup>Алла — бутюн ер юзюнинъ Падишасыдыр;



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 46

усталыкънен Онъа макътав йырларыны  
айтынъыз!

<sup>9</sup> Алла халкъларнынъ Падишасы олды;  
Алла мукъаддес тахтына отурды!

<sup>10</sup> Халкъларнынъ мырзалары топландылар,  
Ибраимнинъ Алласынынъ халкъына  
къошулдылар,

чюнки ер юзюнинъ къалкъанлары

Алланынъкидир!

О, юксек котерильгендир!

# 47

## Сион — Алланынъ шеэри

<sup>1</sup>Корах огъуллаарынынъ зебуры. Йыр.

<sup>2</sup>РАББИ улудыр!

Алламызнынъ шеэринде, Онынъ азиз дагъында  
Онъа чокъ макътавлар олсун!

<sup>3</sup>Сион дагъы — гузель тёпеликтир,  
бутюн ер юзюнинъ къуванчыдыр!

Онынъ шималь тарафында  
улу падишанынъ шеэри бар.

<sup>4</sup>Алла онынъ сарайларында  
къорчалайыджы къале киби белли.

<sup>5</sup>Шунынъ ичюн падишалар топланып,  
онынъ янына эписи якъынлашты.

<sup>6</sup>Шеэрни корьгенде исе, шаштылар,  
пек къоркъытылар да, къачтылар.

<sup>7</sup>Догъаяткъан къадыннынъ агърысы киби,  
о ерде оларны къоркъу ве азап къаплады.

<sup>8</sup>Сен, куньдогъуш елини кетирип,  
Таршиш гемилерини парчалап ташладынъ.

<sup>9</sup>Биз эшиткен шейлерни  
Алламызнынъ шеэринде,





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 47

Ордуларнынъ РАББИсининъ шеэринде  
корьдик.

Алла шеэрни эбедиен къавийлештиреджек.

*Сэла*

<sup>10</sup>Эй, Алла, Сенинъ Сарайынънынъ ортасында  
биз буюк севгинъ акъкъында

тюшонджеге далдыкъ.

<sup>11</sup>Эй, Алла, Сенинъ Адынъ киби,

шуретинъ де ернинъ четлеринедже даркъалгъан;

Сенинъ онъ къолунъ адалетке толгъан!

<sup>12</sup>Сенинъ адалетли къарарларынъ ичюн,

Сион дагъы севинсин,

Ехуда къызлары къуванчнен къычырсын!

<sup>13</sup>Сион этрафында кезип,

оны айланып чыкъынъыз,

къуллелерни сайынъыз.

<sup>14</sup>Оннынъ пекитильген ерлерине юрегинъизни

чевиринъиз,

къуветлештирильген сарайларына бакъынъыз,

келеджек несильге шуны айтып беринъиз.

<sup>15</sup>Мына бу Алла эбедиен бизим Алламыздыр,

ольгенимиздже О, бизим Ёлбашчымыздыр!

# 48

## Зенгинликке умют багълагъан адам акъылсыздыр

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Корах огъуларынынъ зебуры.

<sup>2</sup>Бунъа къулакъ асынъыз, эй, бутюн халкълар!  
Эй, дюньяда яшагъанларнынъ эписи, буны  
эшитинъиз!

<sup>3</sup>Эй, бутюн яратылгъан инсаниет, акъайларнынъ  
огъулары,  
эм фукъаре, эм зенгин!

<sup>4</sup>Агъзымдан акъыллы сёзлер чыкаджакъ,  
юрегимнинъ тюшонджелери бильги береджек.

<sup>5</sup>Мен кинаели икяеге къулакъ асаджагъым,  
сырымны сантырнен анълатаджагъым.

<sup>6</sup>Мени къуваллагъанлар эр тарафтан мени сарып  
алгъанда,  
белялы кунълерде не ичюн къоркъаджагъым?

<sup>7</sup>Олар озь кучюне ишанып,  
байлыкъларынынъ чокълугъындан къопаялар.

<sup>8</sup>Ич бир адам башкъасыны къртуралмаз,  
о ичюн Аллагъа бахшыш бермез.

<sup>9</sup>Джан сатын алгъан фияты буюктир,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 48

адам бунъа ич иришип оламаз.

<sup>10</sup> Ич бир адам эбедий яшамаз,  
эр бир инсан мезар юзюни корер.

<sup>11</sup> Эр кес коре ки, атта акъыллы адамлар да олелер,  
ахмакъ ве акъылсыз адамлар да гъайып олып,  
озъ байлыгъыны башкъаларгъа къалдыралар.

<sup>12</sup> Олар бойле тюшюнелер:  
«Бизим эвлеримиз эбедийдир,  
яшагъан еримиз несильден несильге кечеджек».  
Олар яшагъан ерлерине озъ адларыны  
берелер.

<sup>13</sup> Амма адамнынъ шурети кече,  
о, айвангъа ошап, ёкъ олып кете.

<sup>14</sup> Оларнынъ бу ёлу — акъылсызлыкътыр,  
амма оларнынъ артларындан кеткенлер  
оларнынъ айткъанларыны къабул этер.

*Сэла*

<sup>15</sup> Олар, къойлар киби, олюлер дюньясына  
азырангъан,  
ве олюм оларнынъ чобаны оладжакъ.  
Сабадан исе догъру яшагъанлар  
оларгъа падишалыкъ этеджеклер.  
Оларнынъ кучълери ирип кетеджек,  
олюлер дюньясы оларнынъ эви оладжакъ.

<sup>16</sup> Амма Алла меним джанымны  
олюлер дюньясындан къуртараджакъ.  
О, мытлакъа мени къабул этеджек.

*Сэла*





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 48

- <sup>17</sup> Бириси зенгинлешкенде,  
я да онынъ эвининъ шурети чокълашкъанда,  
къоркъма.
- <sup>18</sup> О ольгенде, озюннен ич бир шейни алып оламаз,  
онынъ шурети онынъ артындан бармаз.
- <sup>19</sup> Адам яшагъанда, озъ джанына яхшы шейлер  
бере.  
Эгер озюнъе яхшылыкъ япсанъ,  
адамлар сени макътар.
- <sup>20</sup> Амма бойле адам озъ бабаларына къошулыр,  
оларнен берабер ярыкъны ич бир вакъыт  
коръмез.
- <sup>21</sup> Сайгъылы, лякин акъылдан эксик адам  
айванларгъа ошап, ёкъ олып кетер.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 49

Мен — Аллам, Сенинъ Алланъ.

<sup>8</sup>Бахшышларынъ ичюн сени тазирлемейджегим,  
бутюнлей якъылгъан къурбанларынъ эр вакъыт  
къаршымда.

<sup>9</sup>Мен не эвинъдеки тананы,  
не къошларынъдаки эчкилерни истейим.

<sup>10</sup>Чюнки Менимкидир орманларнынъ бутюн  
айванлары,  
бинъ къыр устюнде яшагъан джанаварлар да  
Менимки.

<sup>11</sup>Бутюн дагъ къушларыны Мен билем,  
кийик айванлар да Меним алдымда.

<sup>12</sup>Ач олсам да, санъа айтмаз эдим,  
чюнки Менимкидир дюнья ве оны толдургъан  
барлыкъ.

<sup>13</sup>Мен бугъа этини ашайыммы,  
я да текелернинъ къаныны ичемми?

<sup>14</sup>Аллагъа къурбан ерине шукюр кетир,  
Юдже Аллагъа берген адакъларынъны беджер.

<sup>15</sup>Бея кунълеринде Мени чагъыр,  
Мен сени къуртарырым,  
сен исе Мени шуретлерсинъ».

<sup>16</sup>Гунакяргъа исе Алла шойле дей:  
«Не ичюн сен Меним низамнамелеримни айтып  
бересинъ?  
Меним васиетимни агъзынъа не ичюн  
аласынъ?»

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 49

- <sup>17</sup> Озюнъ исе огютимден нефретленип,  
Меним сёзлеримни артынъа ташлайсынъ.
- <sup>18</sup> Хырсызны корьгенде, онен келишесинъ.  
Аиле садъкълыгъыны бозгъанларнен де дост  
оласынъ.
- <sup>19</sup> Агъзынъны яман сёзлер ичюн ачасынъ,  
тилинънен де фитнелер къурасынъ.
- <sup>20</sup> Отурып, къардашынъа къаршы,  
озь ананънынъ огълуна ялан айтасынъ.
- <sup>21</sup> Сен бу ишлерни яптынъ,  
Мен исе индемедим;  
Мени де сен киби, деп тюшондинъ.  
Энди Мен сени тазирлерим,  
гуналарынъны козюнъ огюне тизерим.
- <sup>22</sup> Буны анълап алынъыз,  
эй, сизлер, Алланы унуткъанлар!  
Ёкъса Мен сизлерни парчалап ташлайым,  
къуртарыджынъыз да олмаз.
- <sup>23</sup> Ким къурбан ерине шукюр кетирсе,  
Мени урьмет эте.  
Ким озь ёлуна дикъкъат этсе,  
Мен онъа Алланынъ къуртарувыны  
косътереджегим».

# 50

## Багъышлав дувасы

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры. <sup>2</sup> Давут Бат-Шеванен яткъан сонъ, Натан пейгъамбер онынъ алдына кельген сонъ, Давут бу дуваны окъуды.

<sup>3</sup> Эй, Алла, Сенинъ буюк севгинъ ичюн  
манъа мерамет эт!  
Сынъырсыз шефкъатынъ ичюн  
къанунсыз ишлеримни менден узакълаштыр!

<sup>4</sup> Мени къабаатымдан бутюнлей ювып,  
мени гуналарымдан темизле!

<sup>5</sup> Къанунсыз ишлер япкъанларымны мен  
анълайым,  
япкъан гунам эр вакъыт козюм огюнде.

<sup>6</sup> Мен Санъа, тек Санъа къаршы гуна яптым,  
Сенинъ козюнъ огюнде яманлыкъ яптым.  
Сенинъ сёзюнъ эр вакъыт догъру,  
суд эткенде де Сен адалетлисинъ.

<sup>7</sup> Мен къабаатлы олып, догъдым,  
анам меннен юкке къалгъанда, мен гуналы эдим.

<sup>8</sup> Сен юректеки акъыкъатны коръмеге истейсинъ,  
эм де ичиме билъги къоясынъ.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 50

- <sup>9</sup> Эзов отуны сувгъа батырып, устюме септир,  
темиз олайым,  
мени юв, къардан да беяз олайым!
- <sup>10</sup> Мангъа къуванч ве шенъликни эшиттир,  
Сен сындыргъан кемиклериме кене къуванч  
кирсин!
- <sup>11</sup> Гуналарымдан юзь чевир,  
бутюн къанунсыз ишлеримни менден  
узакълаштыр!
- <sup>12</sup> Эй, Алла, ичимде темиз юрек ярат,  
ичиме янгы, догъру рух къой.
- <sup>13</sup> Мени Озюньден терк этип ташлама,  
Озь Мукъаддес Рухунгъны менден алма.
- <sup>14</sup> Къуртарувынгънен кельген къуванчны мангъа  
къайтарып бер.  
Сени динълемеге истекни рухума берип, мени  
къуветлештир.
- <sup>15</sup> Къанун бозгъанларгъа Сенингъ ёлларынгъны  
огретеджегим,  
ве гунаярлар Сангъа къайтып келеджеклер.
- <sup>16</sup> Къан тёккеним ичюн къабаатымны менден ал,  
эй, Аллам, Къуртарыджым,  
ве тилим Сенингъ догърулыгъынъ акъкъында  
къуванчнен кычырыр.
- <sup>17</sup> Я Рабби, дудакъларымны ач,  
ве тилим Сени макътайджакъ!
- <sup>18</sup> Сен къурбан истемейсингъ, —



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 50

мен оны кетирир эдим.

Бутюнлей якъылгъан къурбандан да Сен разы  
олмайсынъ.

<sup>19</sup> Алла къабул эткен къурбан — тынч юректир.

Юваш ве пешман эткен юрекни Сен ред  
этмезсинъ, эй, Алла.

<sup>20</sup> Озь разылыгъынъа коре Сионгъа яхшылыкъ эт,  
Ерусалимининъ диварларыны котер!

<sup>21</sup> О вакъыт темиз къурбанларны,  
атеште якъылгъан, бутюнлей якъылгъан  
къурбанларны

Сен къабул этеджексинъ.

О вакъыт Сенинъ къурбан еринъе  
таналарны кетирип къояджакълар.





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 51

<sup>9</sup> «Бакъынъыз, бу адам Аллагъа сыгъынмады,  
amma зенгинлигининъ чокълугъына ишанды,  
озь яманлыгъында кучъ толады!»

<sup>10</sup> Мен исе Алланынъ эвинде, ешерип тургъан  
зейтюн тереги киби,  
Алланынъ буюк севгисине эбедиен ишанам.

<sup>11</sup> Бу шейлерни беджергенинъ ичюн,  
Сени эбедиен шуретлейджем.  
Сенинъ Адынъа ишанаджагъым,  
чюнки азизлеринънинъ огюнде  
Сенинъ Адынъ эйидир!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 52

чюнки Алла Озю оларны ред этти.

<sup>7</sup>Исраильни къртармакъ ичюн, ким Сион  
дагъындан келеджек?

Алла Озь халкъыны оларнынъ топрагъына  
къайтаргъанда,

Якъупнынъ сою къуванчен кычыраджакъ,  
Исраиль пек севинеджек!

# 53

## Душманлардан кѳорчалагъан дува

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Телли чалгъы алетлеринде. Давутнынъ маскили. <sup>2</sup>Зифлилер Шаулнынъ алдына барып: «Давут бизим арамызда сакълана», — деген вакъытта *Давут бу йырны язды*.

<sup>3</sup>Эй, Алла, Адынъ иле мени кѳуртар,  
кѳудретинъ иле манъа догъру суд эт!

<sup>4</sup>Эй, Алла, дувамны динъле,  
агъзымдан чыккъъан сѳзлериме кѳулакъ ас.

<sup>5</sup>Ябанджы адамлар манъа кѳаршы чыккъты,  
мераметсиз адамлар джанымны алмагъа истей;  
оларнынъ алдында Алла ёкъ. Сѳла

<sup>6</sup>Мына, Алла манъа ярдымджыдыр,  
Рабби джаныма кучъ бере.

<sup>7</sup>О, меним душманларымны яманлыкълары ичюн  
мытлакъа джезалайджакъ.

Ишанчлы олып, оларны ёкъ эт!

<sup>8</sup>Санъа озъ истегимнен кѳурбан чаладжагъым,  
Адынъны шуретлейджегим, я РАББИ,  
чюнки Сенинъ Адынъ эйидир!

<sup>9</sup>Чюнки Сен мени бутюн белялардан кѳуртардынъ,  
ве козьлерим енъильген душманларымны коръди.

# 54

## Азап чеккен адамнынъ дувасы

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Телли чалгъы алетлеринде. Давутнынъ маскили.

<sup>2</sup>Эй, Алла, меним дувамны эшит,  
ялваргъанымдан юзь чевирме!

<sup>3</sup>Мангъа дикъкъат эт, джевап бер мангъа!  
Мен къасевет этип, озюмни джойдым.

<sup>4</sup>Душман сесини котере,  
ярамай адам мангъа зулум кетире.  
Олар мени белягъа тюшюрелер,  
ачувнен мангъа душманлыкъ япалар.

<sup>5</sup>Ичимде юрегим сызлай,  
башыма олюм дешетлери тюшти.

<sup>6</sup>Къоркъу ве титрев мени басты,  
дешет юрегимни къаплады.

<sup>7</sup>Мен айттым: «Ким мангъа, гогерджиннинъ  
къанатлары киби,  
къанат берир эди?»  
Мен учып кетер ве раат олуру эдим.

<sup>8</sup>Узакъларгъа учып кетип,  
чельде къалыр эдим.

Сэла



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 54

- <sup>9</sup>Фуртунадан, борандан тез къачып,  
сакъланмагъа бир ер тапар эдим».
- <sup>10</sup>Я РАББИ, Сен оларны шашмалат,  
ниетлерини ерине кетирмеге ёл берме,  
чюнки шеэрде тек зулум ве къавгъа корем.
- <sup>11</sup>Олар гедже ве кунъдюз шеэр диварлары устюнде  
юрелер,  
шеэр бея ве адалетсизликнен толып-ташкъан.
- <sup>12</sup>Шеэрнинъ ортасында бея,  
алдав ве зорбалыкъ мейданларындан кетмей.
- <sup>13</sup>Эгер душман мени яманласа,  
мен шуны чыдар эдим.  
Эгер мени кореджек козю олмагъан адам меним  
устюмде турса,  
мен ондан къачар эдим.
- <sup>14</sup>Амма бу сенсинъ, манъа тень олгъан, сен  
озюньсинъ,  
меним якъын достум, меним джан достум!
- <sup>15</sup>Биз татлы субетлер этип,  
халкънен бирликте Алланынъ эвине бара эдик.
- <sup>16</sup>Олюм оларнынъ башына кельсин,  
олар тири олгъанда, олюлернинъ дюньясына  
тюшсюнлер,  
чюнки оларнынъ эвлеринде ве ичлеринде —  
тек яманлыкъ.
- <sup>17</sup>Мен исе Алланы чагъыраджагъым,  
ве РАББИ мени къуртараджакъ.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 54

- <sup>18</sup> Акъшам, саба ве уйледе  
мен Онъа ялварып къычыраджагъым,  
ве РАББИ меним сесимни эшитеджек.
- <sup>19</sup> О, мени аман-эсен этип,  
манъа къаршы чыккъанлар чокъ олса да,  
меним джанымны олардан сатын алыр.
- <sup>20</sup> О, эшитеджек ве оларны бойсундыраджакъ.  
О, эбедиен Озь тахтында отура! *Сэла*  
Олар исе ич денъишмей,  
Алладан да къоркъмайлар.
- <sup>21</sup> Достум онен муаббет яшагъанларгъа къол  
узатып,  
озь анълашмасыны бозды.
- <sup>22</sup> Онынъ тили ягъдан йымшакъ олса да,  
юрегинде исе — душманлыкъ.  
Сёзлери зейтюн ягъындан назик олса да,  
керчектен исе олар — къынындан чыккъан  
къылыч.
- <sup>23</sup> Къасеветлеринъни РАББИге ташла,  
ве О, санъа ярдымджы олур.  
О, ич бир вакъыт инсафлы адамгъа  
сарсылмагъа ёл бермез.
- <sup>24</sup> Къанназ ве хаин адамлар исе  
омрюнинъ ярысыны биле яшамайджакъ.  
Сен оларны олюм чукъурына атаджакъсынъ,  
эй, Алла!  
Мен исе Санъа ишанаджагъым!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 55

гизлиден излериме бакъалар,  
джанымны алмагъа истейлер.

<sup>8</sup>Аджеба олар озълери адалетсиз япкъанлары ичюн  
джезадан къуртуладжакълармы?

Эй, Алла, ачувынъны косътерип, халкъларны  
ерге тюшюр!

<sup>9</sup>Сен меним долашкъанымны эсапкъа алгъансынъ;  
козьяшларымны Озь мешин торбанъа къой;  
олар Сенинъ китабынъда язылгъан дегильми?

<sup>10</sup>Мен Сени чагъыргъан кунюмде  
душманларым артына къайталар;  
бундан мен билем: Алла меним тарафымда.

<sup>11</sup>Мен Аллагъа, —  
Онынъ сёзюни макътайджагъым, —  
мен РАББИге, —  
Онынъ сёзюни макътайджагъым, —

<sup>12</sup>мен Аллагъа ишандым  
ве ич къоркъмам;  
инсан манъа не япа билир?

<sup>13</sup>Эй, Алла, Санъа берген адакъларым бар;  
мен Санъа шукюрлер кетиреджегим.

<sup>14</sup>Чюнки Сен джанымны олюмден къуртардынъ,  
аякъларымны сюрюнмектен сакъладынъ.  
Мен энди омюр ярыгъында,  
Алланынъ козю огюнде юреджегим!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 56

- оларнынъ тишлери — суйрю мызракъ ве окъ  
киби,  
тиллери — кескин къылыч кибидир.
- <sup>6</sup>Эй, Алла, коклерден де юкъарыгъа чыкъ,  
шуретинъ бутюн ер юзюни къапласын!
- <sup>7</sup>Олар аякъларыма къапкъан азырлады, —  
джаным ашагъа тюшти, —  
ёлумда чукъур къаздылар, —  
озълери онынъ ичине тюшти. Сэла
- <sup>8</sup>Юрегим азыр, эй, Алла, юрегим азыр.  
Мен Санъа йыр йырлайджагъым,  
Сени шуретлейджегим!
- <sup>9</sup>Уян, эй, шуретим!  
Уянынъыз, эй, арфа ве сантыр!  
Мен эрте тураджагъым.
- <sup>10</sup>Халкълар арасында Сени шуретлейджегим,  
я Рабби,  
къабилелер арасында Санъа йыр  
йырлайджагъым!
- <sup>11</sup>Чюнки Сенинъ буюк севгинъ коклерге ете,  
акъикъатынъ да булутларгъа етише!
- <sup>12</sup>Эй, Алла, коклерден де юкъарыгъа чыкъ,  
шуретинъ бутюн ер юзюни къапласын!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 57

- <sup>7</sup>Эй, Аллам, оларнынъ агъзындаки тишлерни  
сындырып ташла,  
я РАББИ, арсланларнынъ тишлерини  
чыкъарып ташла!
- <sup>8</sup>Акъкъан сув киби, олар ёкъ олып кетсинлер,  
олар яйларыны тарткъанда, окълары сынып  
къалсынлар.
- <sup>9</sup>Чыкъчыкъ балабан киби, олар ирип кетсинлер;  
олу догъулгъан балалар киби, олар кунешни  
коръмесинлер.
- <sup>10</sup>Къазанларынъыз когем атешини дуймаздан  
эвель,  
ель эм тазени, эм куйгенни савураджакъ.
- <sup>11</sup>Инсафлы адам, оларгъа джеза берильгенини  
корип, къуванаджакъ,  
ярамайнынъ къаны ичинде аякъларыны  
юваджакъ.
- <sup>12</sup>О вакъытта инсанлар айтаджакъ:  
«Инсафлы адамгъа мытлакъа акъкъы  
бериледжек,  
мытлакъа ер юзюнде суд эткен Алла бар!»





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 58

- <sup>7</sup> Акъшам олар къайтып, копек киби, увулдайлар,  
шеэрнинъ этрафыны айланып чыкъалар.
- <sup>8</sup> Оларнынъ агъызлары яман сёзлер айтып  
токътамай,  
дудакъларында исе къылычлар!  
Олар: «Ким эшитир экен?» — дейлер.
- <sup>9</sup> Сен исе, я РАББИ,  
оларнынъ устюнден куледжексинъ,  
бутюн халкъларны масхара этеджексинъ.
- <sup>10</sup> Къудрет — оларнынъ тарафындадыр.  
Мен исе Сенинъ джевабынъны беклерим,  
чюнки Аллам — меним сакълангъан ерим!
- <sup>11</sup> Мени севген Аллам меним огюмде кете,  
О, манъа душманларыма къоркъусыз бакъмагъа  
ёл береджек.
- <sup>12</sup> Оларны ольдюрме, ёкъса халкъым унутыр.  
Озь къудретинънен оларны дагъытып, оларны  
ашала,  
я Рабби, бизим Къорчалайыджымыз!
- <sup>13</sup> Агъызларындан чыкъкъан гуналы сёзлер ичюн,  
оларнынъ къаргъышлары ве яланлары ичюн,  
олар озь макътанчакълыгъынен тутулып  
кълсынлар.
- <sup>14</sup> Гъазапланып, оларны ёкъ эт,  
олар даа ёкъ олсун деп, ёкъ эт оларны!  
Олар бильсинлер: ер юзюнинъ четлерине къадар  
Алла Якъупкъа падишалыкъ эте. Сэла



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 58

- <sup>15</sup> Акъшам олар къайтып, копек киби,  
уводасынлар,  
шеэрнинъ этрафыны айланып чыкъсынлар.
- <sup>16</sup> Айлана-айлана аш къыдырсынлар,  
бутюн гедже ач олып отурсынлар.
- <sup>17</sup> Мен исе Сенинъ къудретинъ акъкъында йыр  
йырлайджагъым,  
саба эртеден Сенинъ севгинъ акъкъында  
къуванчнен кычыраджагъым.  
Чюнки Сен мени къорчаладынъ,  
беялы кунюмде меним сакълангъан ерим  
эдинъ.
- <sup>18</sup> Эй, Къудретим, Санъа чалгъы чаладжагъым,  
чюнки Алла — меним къалем,  
мени севген Аллам!

# 59

## Исраильнинъ къуртулышы ичюн окъулгъан дува

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. «Шушан эдут» авасында. Давутнынъ миктамы. Огретюв ичюн. <sup>2</sup>Давут Арам-Нахараим ве Арам-Цованен дженк эткенде, Йоав къайтып, он эки бинъ эдомлыны Туз вадийинде ургъаны акъкъында *язылгъан йыр*.

<sup>3</sup>Эй, Алла, Сен бизлерни ташлап кеттинъ,  
сыраларымызны ярып къойдынъ,  
бизлерге гъазапландынъ.

Бизге чевириль!

<sup>4</sup>Сен ерни тепреттинъ, оны ярдынъ.  
Энди исе бозукъ ерлерини тедавийле,  
чюнки ер тепрене бере.

<sup>5</sup>Сен Озь халкъынъа агъыр азаплар бердинъ,  
бизге серсемлетиджи шарапны ичирдинъ.

<sup>6</sup>Сенден къоркъкъанлар огърунда Сен байракъ  
котердинъ,  
олар онынъ янына яйдан къуртулып къачсынлар!  
Сэла

<sup>7</sup>Сенинъ севгенлеринъ къуртулсынлар!  
Сенинъ онъ къолунънен оларны къуртар!

Джевап бер манъа!

<sup>8</sup> Алла Озь азиз еринде деди:

«Мен Шекемни тантана иле боледжегим,  
Суккот вадийини ольчейджегим.

<sup>9</sup> Гилад Меним, Менашше де Меним.

Эфраим — башымдаки къале,  
Ехуда — падишалыкъ таягъым.

<sup>10</sup> Моав — ювунгъан чанагъым;

Эдом устюне чызмамнен басаджагъым.  
Фелестин топрагъында Мен гъалебе  
къазанып къычыраджагъым!»

<sup>11</sup> Ким мени пекитильген шеэрге кирсетеджек?

Ким мени Эдомгъа озгъарып бараджакъ?

<sup>12</sup> Эй, Алла, Озюнь бизни ташлап кетмединъми?

Ордуларымызнен чыкъмайсынъ да, эй, Алла!

<sup>13</sup> Беялардан бизге ярдым эт,

чюнки инсаннынъ ярдымы боштыр.

<sup>14</sup> Биз Алланен батырлыкъ япармыз,

О, душманларымызны тар-мар этер!

# 60

## Рухкѡа такѡат берген дува

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Телли чалгъы алетлеринде. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Эй, Алла, меним фигъанымны эшит,  
дувама дикъкъат эт!

<sup>3</sup>Юрегим такѡаттан кесильди,  
ернинъ четинден Сени чагъырам.  
Мен чыкъып оламагъан къаягъа мени алып  
чыкъ!

<sup>4</sup>Чюнки Сен меним сакъланмакъ ичюн ерим,  
душмангъа къаршы къавий бир къуллесинъ.

<sup>5</sup>Сенинъ чадырынъда эбедиен яшайым,  
къанатларынъ кольгесинде хавфсызлыкъ  
тапайым.

*Сэла*

<sup>6</sup>Эй, Алла, меним адакъларымны Сен эшиттинъ,  
Адынъдан къоркъкъанларнынъ къысметини  
манъа бердинъ.

<sup>7</sup>Падишанынъ кунълерине кунълер къош;  
онынъ омрю несильден несильге девам этсин!

<sup>8</sup>О, Алланынъ огюнде эбедиен турсун,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 60

севгиге ве акъикъаткъа буюр,  
олар оны кърчаласын!  
⁹ Мен Сенинъ Адынъа эбедиен йырлайджагъым,  
эр кунь адакъларымны беджереджегим!

# 61

## Аллагъа умют этюв

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Едутун ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup> Джаным ялынъыз Аллада раат ола,  
О, мени къртараджакъ.

<sup>3</sup> Тек О, меним къаям, къртулышым,  
Одыр меним къалем, энди мен ич тепренмем.

<sup>4</sup> Эпинъиз даа не къадаар адамны  
басаджакъсынъыз?

Эгильген дивар, салланып къалгъан къора  
киби,  
сиз эпинъиз ерге йыкъыладжакъсынъыз.

<sup>5</sup> Оны юкъарыдан тюшюрмеге истедилер,  
ялан лафларны ортагъа къойдылар.  
Оларнынъ агъзындан хайыр дувасы тѣкюле,  
лякин юреклеринде олар лянетлер окъуйлар.

*Сэла*

<sup>6</sup> Эй, джаным, ялынъыз Аллада раат ол,  
чюнки Ондадыр меним умютим.

<sup>7</sup> Тек О, меним къаям, къртулышым,  
Одыр меним къалем, энди мен ич тепренмем.

<sup>8</sup> Къртулышым ве шуретим Алладан келир;





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 61

Алла — къудретли къаям, меним сакълангъан  
ерим.

<sup>9</sup>Эй, халкъым, эр вакъыт Онъа ишан,  
Онынъ алдында юреклерингъизни ачынъыз,  
чюнки Алла — бизим сыгъынагъымыз.

*Сэла*

<sup>10</sup>Адам огъулары уфюрген ельге ошай,  
акъай огъулары — эписи ялан.  
Олар теразеде чекильсе,  
джумлеси эскен ельден де енгиль  
чыкъаджакълар.

<sup>11</sup>Айдутлыкъкъа ишанманъыз,  
хырсызлыкънен ич макътанманъыз.  
Байлыгъынъыз артса биле, онъа юрек  
багъламанъыз!

<sup>12</sup>Алла бир кере айтты,  
мен шуны эки кере эшиттим:  
«Алла къудретлидир!»

<sup>13</sup>Севги де Сенден келир, я Рабби,  
чюнки Сен эр кеснинъ япкъанына коре  
акъкъыны берирсинъ.

# 62

## Алланен булунмагъа истеги

<sup>1</sup>Давутнынъ зебуры. Давут Ехуда сахрасында олгъан вакъытта  
*язылгъан йыр.*

<sup>2</sup>Эй, Алла, Сен меним Алламсынъ,  
танъ аткъанынен Сени къыдырам.  
Джаным Сени истей;  
къуру, бош, сувсуз топракъларда  
беденим Сени беклеп къыйнала.

<sup>3</sup>Мукъаддес булунгъан еринъде Сени корьгеним  
киби,  
къудретинъ ве шуретинъни корьмеге истейим.

<sup>4</sup>Чюнки Сенинъ севгинъ аяттан гузельдир,  
меним дудакъларым Сени макътайджакъ.

<sup>5</sup>Омрюм боюнджа Санъа шукюр этеджегим,  
къолларымны Сенинъ Адынънен юкътарыгъа  
котереджегим.

<sup>6</sup>Ич ягъы ве зейтюн ягъынен джаным тойгъаны  
киби,  
агъзым ве дудакъларым къуванчнен Сени  
макътай.

<sup>7</sup>Яткъанымда Сени акъылдан чыкъармайым,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 62

геджелери Сени тюшюнем.

<sup>8</sup>Къанатларынь кольгесинде къуванаджагъым,  
чюнки Сен манъа ярдымджи олдынъ.

<sup>9</sup>Джаным Санъа япышты,  
Сенинь онъ къолунъ мени къатты тута.

<sup>10</sup>Амма джанымны ёкъ этмеге истеген адамлар  
ернинъ теренлигине тюшип кетсинлер.

<sup>11</sup>Олар къылычтан олюм кореджеклер,  
кийик копеклерге аш оладжакълар.

<sup>12</sup>Падиша исе Аллагъа къуванаджакъ.  
Алланынь Адынен ант эткен эр кес  
макътавгъа огърайджакъ,  
чюнки яланджыларнынъ агъызлары  
къапаладжакъ!

# 63

## Гизли душманлардан кѳорчалагъан дува

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Эй, Алла, дува окъугъанымда, сесимни эшит,  
душман кѳоркъусындан джанымны сакъла!

<sup>3</sup>Хиянет адамларнынъ фитнесинден,  
яман адамларнынъ беясындан мени кѳорчала!

<sup>4</sup>Олар тиллерини, къылыч киби, къайрайлар,  
аджджы сѳзлери, атыладжакъ окъ киби, азыр.

<sup>5</sup>Саф юрекли адамны гизлиден беклеп,  
ич кѳоркъмайып, апансыздан онъа окъ аталар.

<sup>6</sup>Олар къара ниетлеринде къатты туралар,  
къапкъанларыны сакъламакъ ичюн анълашып:  
«Ишимизни ким кореджек?» — дейлер.

<sup>7</sup>Олар яманлыкъны тюшюнелер,  
якшы азырлангъан ишни битирелер.

Адамнынъ ичи ве юреги терен ериндедир.

<sup>8</sup>Амма Алла оларгъа окъ атып,  
апансыздан оларны яралайджакъ.

<sup>9</sup>Озь тиллеринен озьлерини ураджакълар,  
оларны корьгенлер эписи къачаджакъ.



### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 63

<sup>10</sup> Бутюн адамларны кърккъу басаджакъ,  
олар Алланынъ ишини айтып береджек,  
Алланынъ япкъанлары акъкъында  
тюшонеджеклер.

<sup>11</sup> Инсафлылар РАББИден къуваныр  
ве Онъа умют багъларлар;  
бутюн догъру юреклилер Оны  
макътайджакълар!

# 64

## Коклернинъ ве ернинъ бахшышлары ичюн тешеккюр

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры. Йыр.

<sup>2</sup>Эй, Алла, макътавлар Сени Сион дагъында  
беклей.

Санъа берильген адакълар беджериледжек.

<sup>3</sup>Сен дуваны эшитесинъ,  
бутюн инсанлар Санъа келеджек.

<sup>4</sup>Гуналы ишлер мени енъелер,  
амма Сен къабаатларымызны  
багъышларсынъ.

<sup>5</sup>Сен сайлагъан ве Озюнъе чеккен адам,  
Сенинъ азбарларынъда яшайджакъ адам  
не де бахтлыдыр!  
Биз Сенинъ эвинънинъ,  
мукъаддес Сарайынънынъ яхшылыгъындан  
тояджакъмыз.

<sup>6</sup>Эй, Алла, бизим Къуртарыджымыз,  
догъру укюм чыкъаргъанда, Сен  
къоркъунчлысынъ,  
Сен бизге джевап бересинъ.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 64

- Ернинъ бутюн четлеринде,  
узакъ денъизлерде олгъанлар биле  
Санъа ишаналар.
- <sup>7</sup>Озь кучюнънен дагъларны къойгъансынъ,  
батырлыкъны белинъе саргъансынъ.
- <sup>8</sup>Сен денъизлернинъ даушыны,  
далгъаларнынъ шувулдысыны,  
халкъларнынъ исыяныны токътатасынъ.
- <sup>9</sup>Ер юзюнинъ четлеринде яшагъанлар  
Сенинъ япкъанларынъ огърунда  
къоркъаджакълар.  
Сен кунъ догъгъан ве кунъ баткъан  
ерлерни де  
Озь шуретинъе кетиреджексинъ.
- <sup>10</sup>Сен ерни зиярет этип, оны сувгъа  
тойдурасынъ  
ве оны зенгинлештиресинъ.  
Алланынъ дерьясы сувгъа толып таша.  
Сен ашлыкъ азырлайсынъ,  
чюнки ер юзюни ойле яраткъансынъ.
- <sup>11</sup>Сабан ачкъан ёлакъларны сувгъа толдуруп,  
топракъ кесеклерини Озюнъ парлайсынъ.  
Топракъны ягъмур тамчыларынен йымшатып,  
осюмликлерге берекет бересинъ.
- <sup>12</sup>Йылны берекетнен яраштырасынъ,  
Сенинъ излеринъден ягъ акъа.
- <sup>13</sup>Чельдеки отлакълар ешерелер,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 64

къырлар чечеклернен гузеллешелер.

<sup>14</sup>Отлакъларгъа сюрюлер чыкъа,  
вадийлер богъдайгъа тола,  
олар къувангъанындан къычырып,  
йыр йырлайлар.







## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 65

<sup>7</sup>О, Озь къудретинен эр вакъыт падишалыкъъ  
этеджек.

Онынъ козьлери халкъларгъа дикъкъатнен  
бакъалар.

Исыянджылар Онъа къаршы котерильмезлер!

*Сэла*

<sup>8</sup>Эй, халкълар, Алламызгъа шукюр этинъиз,  
Оны макътагъан сеслерни эшиттиринъиз!

<sup>9</sup>О, Озю бизим джанымызны сакълады,  
аягъымызнынъ таймасына ёл бермеди.

<sup>10</sup>Сен бизни сынап бакътынъ, эй, Алла,  
кумюшни атешнен темизлегенлери киби,  
Сен де бизни темизлединъ.

<sup>11</sup>Сен бизни къапкъанларгъа тутып,  
аркъамызгъа агъыр юк къойдынъ.

<sup>12</sup>Сен башкъа адамларны башымыз устюнде  
къойдынъ;

биз атештен ве сувдан кечтик;

Сен исе бизни аманлыкъ ерге чыкъардынъ.

<sup>13</sup>Мен Сенинъ эвинъе бараджагъым,  
бутюнлей якъыладжакъ къурбанларны  
кетиреджегим,

Санъа берген адакъларымны беджереджегим.

<sup>14</sup>Бея кунълеримде озь агъзымнен,  
озь дудакъларымнен бу адакъларымны бердим.

<sup>15</sup>Санъа семиз айванларны къурбан чалып,  
багъышларым,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 65

къочкъарнынъ ич ягъыны куйдюрип,  
тютетирим,  
бугъаларнен текелерни Санъа багъышларым.

*Сэла*

- <sup>16</sup> Эй, сиз, эпинъиз Алладан къоркъкъанлар!  
Келинъиз, динъленъиз,  
джаным ичюн О, нелер япкъаныны айтып  
береджегим.
- <sup>17</sup> Озь агъзымнен Оны чагъырдым,  
тилимнен мен Оны юксельттим.
- <sup>18</sup> Юрегимде яманлыкъ олгъан олса,  
Рабби мени динълемез эди.
- <sup>19</sup> Амма Алла мытлакъа мени эшитти,  
дувамнынъ сесине къулакъ асты.
- <sup>20</sup> Алла дувамны ред этмеди,  
Озь севгисини менден узакълаштырмады.  
Онъа шукюрлер олсун!

# 66

## Бутюн халкълар ичюн дува

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Телли чалгъы алетлеринде. Зебур. Йыр.

<sup>2</sup>Эй, Алла, бизге мерамет эт,  
эм де разылыкъ бер!  
Сенинъ юзюнъ бизни ярыкълатсын!

*Сэла*

<sup>3</sup>Ер юзюнде яшагъанлар Сенинъ ёлунъны  
бильсинлер,  
къуртарувынъ акъкъында бутюн халкъларнынъ  
хабери олсун!

<sup>4</sup>Эй, Алла, халкълар Сени макътасын,  
бутюн халкълар Сени макътасынлар!

<sup>5</sup>Миллетлер севинсин, къуванчнен къычырсын!  
Чюнки Сен халкъларны догърулыкънен суд  
этесинъ,  
ер юзюндеки миллетлерге ёл косътересинъ.

*Сэла*

<sup>6</sup>Эй, Алла, халкълар Сени макътасын,  
халкълар Сени макътасынлар!

*Сэла*

<sup>7</sup>Мына, топракъ озь берекетини берди.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 66

Алла-Алламыз бизнен разы олсун!  
<sup>8</sup>Алла бизнен разы олсун,  
ер юзюнинъ бутюн четлери Ондан къоркъсун!

# 67

## Енъиш йыры

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры. Йыр.

<sup>2</sup> Алла котерильсин, душманлары дагъылсын,  
Оны кореджек козю олмагъанлар Онынъ  
алдындан къачып кетсин!

<sup>3</sup> Сен оларны, тютюн киби, даркъатып ташла!  
Атеште мум насыл ирип кетсе,  
ярамайлар Алланынъ алдындан шойле  
ёкъ олсун!

<sup>4</sup> Инсафлылар исе къувансын,  
Алланынъ огюнде севинсинлер,  
къуванч иле шенъленсинлер олар!

<sup>5</sup> Аллагъа тюркюлер йырланъыз,  
Онынъ Адына чалгъы чалынъыз!  
Булутларнынъ устюнде Юргенни юксельтинъиз!  
Онынъ Ады — РАББИ,  
къуванынъыз Онынъ алдында!

<sup>6</sup> Алла Озюнинъ азиз ериндедир!  
О, оксюзернинъ Бабасыдыр,  
тул къадынларнынъ Къорчалайыджысыдыр.

<sup>7</sup> Алла бир озълери къалгъанларгъа къоранта бере,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 67

- зынджырларда олгъанларны азатлыкъкъа  
чыкъара,  
исьянджылар исе къуру сахрада къалалар.
- <sup>8</sup>Эй, Алла, Сен Озь халкъынънынъ алдына  
чыкътынъ,  
сахрада адым аттынъ. Сэла
- <sup>9</sup>Алланынъ алдында ер юзю тепренди,  
коклер дагъылып кетти.  
Алланынъ алдында, Исраильнинъ Алласы  
алдында  
Синай дагъы да тепренди.
- <sup>10</sup>Сен Озь мирасынъа\* кучъю ягъмур  
ягъдырдынъ, эй, Алла.  
Олар такъаттан кесильгенде, Сен оларны  
джанландырдынъ.
- <sup>11</sup>Сенинъ халкъынъ о ерде ерлешти,  
Сен фукъарелерге Озь яхшылыгъынъны  
азырладынъ, эй, Алла!
- <sup>12</sup>Рабби эмирини айтып бере,  
пек чокъ къызлар хабер кетире:
- <sup>13</sup>«Ордуларнынъ падишалары къача, къача,  
эвде къалгъан къадынлар исе хазинени  
болелер».
- <sup>14</sup>Озь топракъларынъызда ерлешип,  
сиз гузель бир гогерджинге ошап къалдынъыз:

---

\* <sup>67.10</sup> Исраильге, я да исраиллилерге.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 67

онынъ къанатлары кумюшнен,  
онынъ тюклери исе темиз алтыннен  
къапланды.

<sup>15</sup> Къудретли Олгъан бу дюнъянынъ падишаларыны  
дагъыткъанда,

санки къар Цалмон дагъыны басты.

<sup>16</sup> Башан дагъы — Алланынъ дагъы,

Башан дагъы — юксек дагъ.

<sup>17</sup> Эй, юксек дагълар, не ичюн

Алланынъ булунмакъ ичюн сайлап алгъан  
дагъына

пахыллыкънен бакъасынъыз?

Эльбетте, РАББИ анда эбедий отурадjackъ!

<sup>18</sup> Алланынъ дженк арабалары бинълернен,

олар сайысыз;

оларнынъ арасында Раббининъ Озю,

О, Озь азиз еринде, Синай дагъындадыр.

<sup>19</sup> Сен юксекликке чыкъып, эсирлерни эсирге

алдынъ;

Сен инсанларнынъ ве исьянджыларнынъ

бахшышларыны къабул эттинъ.

РАББИ-Тааля анда яшасын!

<sup>20</sup> Эр кунь РАББИге бинъ шукюрлер олсун!

Алла бизим юклеримизни эр кунь алып юре;

О, бизим Къуртарыджымыз!

*Сэла*

<sup>21</sup> Алла — бизни къуртаргъан Алладыр!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 67

Олюмден кьуртарув — РАББИ-ТААЛЯНЫНЪ  
кьолундадыр.

<sup>22</sup> Алла Озь душманларынынъ башыны мытлакъа  
эзип ташлар,

гуна ичинде яшагъаннынъ сачлы кьафасыны  
эзер.

<sup>23</sup> «Мен сени Башандан кьайтараджагъым, — деди  
Рабби, —

денгиз тьобюнден кьайтараджагъым сени.

<sup>24</sup> Аякъларынънен душманларынынъ кьаныны  
таптайджакъсынъ,

сенинъ копеклеринъ душман джесетлерини  
ашайджакъ!»

<sup>25</sup> Алла, олар Сенинъ юргенинъни корьди.

Олар Алламнынъ, меним Падишамнынъ  
юргенини корьдилер.

О, азизликнен орьтюльген!

<sup>26</sup> Башта йыр йырлагъанлар, аркъада  
чалгъыджылар,

ортада даре чалгъан яш кьызылар келе.

<sup>27</sup> Эй, сизлер, Исраиль союндан олгъанлар,  
топлашувларда РАББИ-Таалягъа шукюрлер  
олсун!

<sup>28</sup> Мына, кендже Биньямин — оларнынъ  
ёлбашчысы,

Ехуданынъ башлыкълары пек чокъ,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 67

Зевулун башлыкълары ве Нафтали  
башлыкълары да анда.

<sup>29</sup> Алла санъя: «Къудретли оладжакъсынъ», —  
деди.

Бизге япкъанынъны тасдыкъла, я РАББИ!

<sup>30</sup> Ерусалимдеки Сарайынъ ичюн  
падишалар Санъя бахшышлар кетиреджек.

<sup>31</sup> Къамышлар ичинде яшагъан джанаварны,  
халкъларнынъ бузавлары арасындаки  
бугъаларнынъ сюрюсини тынчландыр.  
Олар кумюш кесеклери кетирип, Санъя  
бойсунсынлар.

Дженк этмеге истеген халкъларны Озюнъ  
дагъытып ташла!

<sup>32</sup> Мысырдан эльчилер келеджек,  
Куш\* Аллагъа къол узатаджакъ.

<sup>33</sup> Эй, ер юзю падишалыкълары,  
Аллагъа йыр йыранъыз,  
Раббиге чалгъы чалынъыз!

*Сэла*

<sup>34</sup> Коклерде, къадимий коклерде О, юре,  
О, Озь Сесине кучь бере.

<sup>35</sup> Алланынъ къудретини шуретленъыз!  
Онынъ улулыгъы Исраильнинъ устюнде,  
къудрети исе булутларда!

---

\* <sup>67.32</sup> Эфиопия.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 67

<sup>36</sup> Алла Озь азиз еринде кьоркьунчлыдыр,  
О, Израильнинъ Алласы,  
Озь халкына кучь ве къавийлик бере!  
Аллагъа бинъ шукюрлер олсун!

# 68

## Къасеветте ярдым сорав агълавы

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Шошаним авасында. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Къуртар мени, эй, Алла,  
сувлар джаныма къадар етти.

<sup>3</sup>Терен батакъкъа баттым,  
аякъ басмагъа ерим ёкъ;  
терен сувлар ичине кирдим,  
оларнынъ акъынтысы мени алып кете.

<sup>4</sup>Мен фигъан котерип, болдурдым,  
тамагъым къуруп къалды.  
Алланы беклей-беклей,  
козьлерим зайыфлашты.

<sup>5</sup>Себепсиз мени кореджек козьлери олмагъанлар  
башымдаки сачлардан да чокъ олды.  
Манасыз мангъа къаршы чыкъкъанлар,  
меним душманларым кучьке кирди.  
Мен ич бир шей алмагъан олсам да,  
къайтарып бермеге меджбур этелер.

<sup>6</sup>Эй, Алла, акъылсызлыгъымны Озюнъ  
билесинъ,  
къабаатарымны да Сенден гизлемейим.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 68

- <sup>7</sup>Я Рабби, Ордуларнынъ РАББИси,  
меним ичюн Санъа умют эткенлер утанмасын!  
Эй, Израильнинъ Алласы,  
меним ичюн Сени къыдыргъанлар масхара  
олмасын!
- <sup>8</sup>Чюнки Сенинъ ичюн мен акъаретке къатландым,  
утангъанымдан юзюмни къапаттым.
- <sup>9</sup>Агъа-къардашларыма ят адам олдым,  
озъ анамнынъ огъуларына ябанджы олып  
къалдым.
- <sup>10</sup>Сенинъ эвинъе олгъан шевкъим  
меним ичимде яна.  
Сени яманлагъанларнынъ сёзлери  
меним башыма тюшти.
- <sup>11</sup>Агълап, аштан вазгечип, джанымны къыйнадым,  
бу да манъа къабаат олды.
- <sup>12</sup>Чувалдан озюме урба япкъанымда,  
олар ичюн мен къара шакъа олдым.
- <sup>13</sup>Шеэрнинъ араба къапусы янында  
отургъанларнынъ агъзына тюштим,  
шарап ичкенлер де меним акъкъымда йырлай.
- <sup>14</sup>Я РАББИ, дувам Санъа разылыкъ вакътында  
етсин.  
Эй, Алла, Сенинъ буюк севгинъде  
манъа джевап бер,  
манъа акъыкый къртурувынъны косътер.
- <sup>15</sup>Мени балчыкътан чыкъар, батып кетмейим!

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 68

- Мени кореджек козю олмагъан адамлардан,  
терен сувлардан къуртулайым!
- <sup>16</sup> Акъкъан сувлар мени алып кетмесин,  
теренлик мени ютмасын,  
олюм чукъурынынъ агъзы устюмден  
япылмасын!
- <sup>17</sup> Манъа джевап бер, я РАББИ,  
чюнки Сенинъ севгинъ эйдир,  
шефкъатынъ буюклигинде манъа айлан.
- <sup>18</sup> Озь юзюньни къулунъдан гизлеме,  
чюнки юрегим яна.  
Манъа тез джевап бер!
- <sup>19</sup> Якъынджа келип, джанымны сатын ал,  
къуртар мени душманларымдан!
- <sup>20</sup> Озюнь билесинъ,  
башыма не къадар акъарет тюшти,  
не къадар утандым, масхара олдым.  
Душманларымнынъ эписи Сенинъ огюнъде.
- <sup>21</sup> Акъареттен юрегимни къан басты,  
мен хасталандым,  
аджыгъанларыны бекледим, олмады,  
теселли къыдырдым, лякин тапмадым.
- <sup>22</sup> Ашамакъ ичюн манъа отъ бердилер,  
суссагъанымда манъа сирке ичирдилер.
- <sup>23</sup> Озь софралары оларгъа тузакъ олсун,  
аманлыкъ зияфетлери къапкъан олсун!
- <sup>24</sup> Оларнынъ козь нурлары сенип къалсын,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 68

- беллери эр даим титреген олсун!
- <sup>25</sup> Сен гъазабынъны оларнынъ башына сач,  
ачувынънынъ атеши оларгъа япышсын!
- <sup>26</sup> Оларнынъ яшагъан ерлери бош къалсын,  
чадырларында тири джан къалмасын!
- <sup>27</sup> Сенден джеза алгъан адамны олар къува,  
Сен яралагъан адамнынъ азапларыны даа зияде  
япалар.
- <sup>28</sup> Оларнынъ гунасына гуна къош,  
Сен оларны акълама!
- <sup>29</sup> Тирилер китабындан адлары силинсин,  
инсафлыларнен берабер язылмасынлар!
- <sup>30</sup> Мен исе фукъаре ве азап чекем,  
эй, Алла, Сенинъ къуртарышынъ мени аякъкъа  
тургъузсын!
- <sup>31</sup> Йырымда Алланынъ Адыны макътайджагъым,  
шукюрлер айтып, Оны юксельтеджегим!
- <sup>32</sup> Мына бу шей РАББИге эр бир туякълы,  
бойнузлы бугъадан,  
я да танадан чокъ кейф кетирир.
- <sup>33</sup> Тынч адамлар буны корип къуванаджакълар.  
Эй, Алланы къыдыргъанлар,  
сизинъ юреклерингъизге кене джан кирсин!
- <sup>34</sup> Чюнки РАББИ фукъарелерни эшите,  
эсирликке тюшкенлерден О, игренмей.
- <sup>35</sup> Коклер, ер юзю ве денгизлер,  
олардаки бутюн джанлылар



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 68

Алланы макътасынлар!

<sup>36</sup>Чюнки Алла Сионгъа къуртулыш берир,  
Ехуданынъ шеэрлерини янъыдан къураджакъ.  
Халкъ анда ерлешип, топракънынъ саиби  
оладжакъ.

<sup>37</sup>Алланынъ къуларынынъ эвлятлары топракъта  
ерлешеджеклер,  
Алланынъ Адыны севгенлер анда  
яшайджакълар!





# 70

## Къартлыкъта къорчалагъан дува

- <sup>1</sup>Я РАББИ, мен Санъа сыгъынам,  
эбедий масхара олмайым!
- <sup>2</sup>Догърулыгъынъ хатры ичюн мени къорчала  
ве сакъла мени,  
къулагъынъны меним тарафыма чевир  
ве къуртар мени!
- <sup>3</sup>Сен мен ичюн сакълангъан къая ол,  
эр вакъыт къачып, сакълангъан ерим олсун!  
Сен мени къуртармагъа буюрдынъ,  
чюнки къаям ве къалем Сенсинъ!
- <sup>4</sup>Эй, Аллам, мени ярамай адамдан,  
къанун бозгъан адамдан ве залымнынъ  
панджасындан къуртар!
- <sup>5</sup>Меним умятим Сенсинъ, я РАББИ-ТААЛЯ,  
яшлыгъымдан берли Санъа ишандым!
- <sup>6</sup>Догъулгъанымдан мен Санъа таяндым,  
анамнынъ къурсагъындан Озюнъ мени  
чыкъардынъ,  
Сени макътамагъа токътамам.
- <sup>7</sup>Мен чокъларнынъ козюнде аджайип бир шей  
эдим,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 70

- амма Сен — меним къудретли сыгъынагъым.
- <sup>8</sup> Агъзым Сени эр вакъыт макътасын,  
Сенинъ гузеллигинъни эр кунъ бильдирсин.
- <sup>9</sup> Къартайгъанымда, мени ташлап кетме,  
къуветим биткенде, мени къалдырма!
- <sup>10</sup> Чюнки душманларым манъа къаршы яман сёзлер  
айталар,  
джанымны алмагъа истегенлер  
озъара анълашалар.
- <sup>11</sup> Олар: «Алла оны ташлап кеткен.  
Оны къувалап етинъиз де, тутунъыз оны,  
чюнки оны къуртараджакъ кимсеси ёкъ», —  
дейлер.
- <sup>12</sup> Эй, Алла, менден узакълашма,  
манъа ярдым этмеге ашыкъ, эй, Аллам!
- <sup>13</sup> Джанымнынъ душманлары масхара олып,  
ёкъ олсун!  
Манъа яманлыкъ истегенлерни утанч ве акъарет  
къапласын!
- <sup>14</sup> Мен исе эр вакъыт Санъа уют  
багълайджагъым,  
Санъа макътавларны чокълаштыраджагъым.
- <sup>15</sup> Агъзым Сенинъ догърулыгъынъны  
ве къуртарувынъны эр кунъ айтып береджек,  
чюнки аджайип ишлеринънинъ сайысыны  
бильмейим.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 70

- <sup>16</sup> Мен РАББИ-ТААЛЯнынъ къудрети  
акъкъында тюшюнеджегим,  
Сенинъ догърулыгъынъны хатырлайджагъым,  
алынъыз Сенинъ догърулыгъынъны.
- <sup>17</sup> Яшлыгъымдан Сен мени огреттинъ, эй, Алла,  
бугунъге къадар аджайип шейлеринъни айтып  
берем.
- <sup>18</sup> Эй, Алла, мен къартайгъанымда да,  
сачым агъаргъанда да, мени къалдырма,  
шу несильге Сенинъ къудретинъни  
бильдирмегенимдже,  
келеджек эвлятларыма батырлыгъынъны айтып  
бермегенимдже!
- <sup>19</sup> Эй, Алла, акъикъатынъ кок киби юксектир,  
Сен улу ишлер беджердинъ.  
Эй, Алла, Сен киби ким бар?
- <sup>20</sup> Сен мени чокъ яман беляларгъа огъраттынъ,  
амма янъыдан мени джанландырдынъ,  
ернинъ буюк теренлигинден къайтарып,  
мени чыкъардынъ!
- <sup>21</sup> Мени юксельтип, меним гонълюмни алдынъ!
- <sup>22</sup> Эй, Аллам, арфада чалып,  
Сени ве Сенинъ акъикъатынъны  
макътайджагъым;  
Санъа сантырда чаладжагъым,  
эй, Израильнинъ Азизи!
- <sup>23</sup> Мен Санъа йырлагъанымда,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 70

дудакъларым къувана,

Сен къртаргъан джаным да къувана.

<sup>24</sup>Меним тилим эр кунъ акъикъатынъны  
бильдиреджек,

чюнки манъа яманлыкъ истегенлер утанып,  
масхара олдылар!



## Падиша акъкъында дува

Сулейманнынъ зебуры.

- <sup>1</sup>Эй, Алла, падишагъа — Озь укюминъни,  
падишанынъ огълуна — адалетинъни  
багъышла!
- <sup>2</sup>О, Сенинъ халкъынъны догърулыкънен,  
фукъарелеринъни адалетнен суд этсин.
- <sup>3</sup>Дагълар адамларгъа аманлыкъны кетирсин,  
тёпеликлер исе — адалетни.
- <sup>4</sup>О, халкънынъ фукъарелерине суд этсин,  
гъарипнинъ огъуларыны къорчаласын,  
зальимны исе эзип ташласын!
- <sup>5</sup>Кунеш ве ай олгъан вакъытта,  
бутюн несиллер Сенден къоркъаджакъ.
- <sup>6</sup>Отлары чалынгъан чайыргъа тюшкен ягъмур  
киби,  
топракъны суваргъан тамчылар киби,  
О, дюньягъа тюшсюн.
- <sup>7</sup>Онынъ кунълеринде инсафлы онъаджакъ,  
ай ёкъ олгъандже, аманлыкъ чокълашаджакъ.
- <sup>8</sup>Денъизден денъизге къадар,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 71

- буюк дерьядан ернинъ четлеринедже О, укум  
этеджек.
- <sup>9</sup>Сахранынъ халкъы Онынъ алдында тиз  
чөкеджек,  
душманлары топракъ ялайджакъ.
- <sup>10</sup>Таршишининъ ве адаларнынъ падишалары Онъа  
бахшышлар кетиреджек,  
Шева ве Сева падишалары Онъа берги  
береджек.
- <sup>11</sup>Бутюн падишалар Онъа бель букеджек,  
бутюн халкълар Онъа хызмет этеджек.
- <sup>12</sup>Чюнки О, ярдым истеген факъырны,  
ярдымджысы олмагъан фукъарени  
къуртараджакъ.
- <sup>13</sup>Гъарип ве факъырны аджыйджакъ,  
заваллыларнынъ джанларыны къуртараджакъ.
- <sup>14</sup>О, баскъынджыдан ве залымдан оларнынъ  
джанларыны азат этеджек,  
Онынъ козю огюнде оларнынъ къаны пек паалы  
оладжакъ.
- <sup>15</sup>О, чокъ яшайджакъ, Онъа Шева алтыныны  
береджеклер,  
токътамайып Онынъ ичюн дува окъуйджакълар,  
эр кунь Онъа шукюр этеджеклер.
- <sup>16</sup>Дюнъяда чокъ ашлыкъ олсун,  
о, дагъларнынъ башында далгъалансын,  
мейва тереклери Ливан орманы киби олсун.





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 71

Шеэр халкъы исе ердеки от киби чокълашсын.

<sup>17</sup> Онынъ Ады эбедиен яшасын,  
кунеш тургъандже Ады турсун.

Къабилелер О аркъалы яхшылыкъ кореджеклер,  
бутюн халкълар Онъа «Бахтлы» дейджеклер.

<sup>18</sup> РАББИ-Таалягъа,  
Исраильнинъ Алласына бинъ шукюр олсун!  
Аджайип ишлерини ялынъыз Озю япа!

<sup>19</sup> Онынъ шуретли Адына эр вакъыт шукюрлер  
олсун,  
бутюн ер юзю Онынъ шуретинен толсун!  
Амин! Амин!

<sup>20</sup> Шунынънен, Йишай огълу Давутнынъ дувалары  
битти.



Узтонгжл  
ккман

(libpɫap 72 — 88)







ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 72

- юкъарыдан бакъып, лаф этелер.
- <sup>9</sup> Агъызлары кокке къаршы котерилелер,  
сёзлеринен олар ерни толдуралар.
- <sup>10</sup> Шунынъ ичюн Алланынъ халкъы оларгъа  
юзь чевире,  
оларда сув чокъ экен, тойгъандже ичелер.
- <sup>11</sup> «Алла къайдан бильсин?»  
Юдже Алланынъ хабери бармы?» —  
дейлер.
- <sup>12</sup> Ана ойледир инсафсызлар:  
эр заман аман-эсен яшайлар,  
байлыкъларыны чокълаштыралар.
- <sup>13</sup> Мытлакъа, бошуна мен юрегимни темиз  
сакълагъаным,  
бошуна къолларымны къабаатсыз  
туткъаным.
- <sup>14</sup> Мен эр кунъ чекиштим,  
эр саба джезамны корьдим.
- <sup>15</sup> Эгер: «Бойле айтаджагъым», — деген олсам,  
Сенинъ огъуллерынъа хаинлик япар эдим.
- <sup>16</sup> Буны насыл анъламакъ керек,  
деп тюшюнгенимде,  
шу манъа агъыр олып корюнди.
- <sup>17</sup> Мен Алланынъ азиз булунгъан ерине  
кирмегенимдже,  
оларнынъ сонъу не оладжагъыны  
анъламадым!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 72

- <sup>18</sup>Эбет, Сен оларны тайгъалакъ ерлерге  
къойдынъ,  
буюк теренликке оларны атаджакъсынъ.
- <sup>19</sup>Апансыздан олар гъайып олды,  
оларнынъ сонъу кельди,  
къоркъунчлы белялар оларны къаплады.
- <sup>20</sup>Уянгъанда тюш насыл унутылса,  
Сен, я РАББИ, уянып,  
оларны, руя киби, ёкъ этеджексинъ.
- <sup>21</sup>Чюнки меним юрегим аджджы олды,  
бутюн ичим буюк азап чекти.
- <sup>22</sup>Мен джаиль ве акъылсыз эдим,  
Сенинъ алдынгда айван киби эдим.
- <sup>23</sup>Амма мен эр вакъыт Сеннен бераберим,  
Сен меним онъ къолумдан тутасынъ.
- <sup>24</sup>Манъа акъыл огретип, ёл косътересинъ,  
сонъунда мени шурут иле къабул  
этеджексинъ.
- <sup>25</sup>Коклерде Сенден гъайры ким бар?  
Ерде де Сенден башкъасыны истемейим.
- <sup>26</sup>Беденим, юрегим такъаттан кесильди,  
амма Алла — юрегимнинъ кучюдир,  
О — манъа тюшкен эбедий къысметтир.
- <sup>27</sup>Мына, Сенден узакъта къалгъанлар гъайып  
олур,  
Санъа хаинлик япкъан эр бир адамны ёкъ  
этерсинъ.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 72

<sup>28</sup> Лякин мен ичюн Аллагъа якъынлашмакъ  
яхшыдыр!

РАББИ-Тааля меним сакълангъан ерим олды.  
Сенинъ бутюн ишлеринъни айтып беририм!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 73

арекет эттилер.

- <sup>6</sup> Олар бутюн агъач оймаларыны  
балталарнен ве буюк чёкючлернен ёкъ эттилер.
- <sup>7</sup> Азиз Еринъни бус-бутюн якътылар,  
Адынъ яшагъан Мескенни арамладылар.
- <sup>8</sup> Юреклеринде: «Оларнынъ эписини  
бойсундыраджакъмыз!» — дедилер;  
ер юзюнде Аллагъа ибадет эткен бутюн  
ерлерни кульге чевирдилер.
- <sup>9</sup> Бельгилеримизни энди корьмеймиз,  
пейгъамбер де къалмады бизде,  
не вакъыткъадже девам этеджегини ич кимсе  
бильмей.
- <sup>10</sup> Эй, Алла, не вакъыткъадже душман Сени  
мыскъыллайджакъ?  
Душман Адынъны эбедиен  
яманлайджакъмы?
- <sup>11</sup> Не ичюн къолунъны, кучьлю онъ къолунъны  
узатмайсынъ?  
Къойнунъдан къолунъны чыкъар да, ёкъ эт  
оларны.
- <sup>12</sup> Эй, Алла, Сен къадимий замандан берли меним  
Падишамсынъ,  
ернинъ ортасында къуртарув бересинъ!
- <sup>13</sup> Сен къудретинънен денъизни ярдынъ,  
аждержанынъ башларыны сувда  
парчаладынъ.



### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 73

- <sup>14</sup> Ливьятаннынъ\* башларыны эздинъ,  
оны сахранынъ сакинлерине аш эттинъ.
- <sup>15</sup> Сен янъгы чокъракъ ве озенни ерни ярып  
яраттынъ,  
буюк дерьяларны къуруттынъ.
- <sup>16</sup> Кунъдюз Сенинъ, гедже де Сенинъ.  
Ай ве йылдызларны, кунешни де Сен  
ерлештирдинъ.
- <sup>17</sup> Ер юзюнинъ бутюн сынъырларыны Сен  
къойдынъ,  
яз ве къышны яраткъан Сенсинъ.
- <sup>18</sup> Шуны унутма, я РАББИ:  
душман Сени яманлады,  
акъылсыз адамлар Адынъны сѣгди.
- <sup>19</sup> Гогерджининънинъ джаныны кийик  
айванларгъа берме,  
заваллыларнынъ аятыны эбедиен унутма!
- <sup>20</sup> Сен берген васиетинъни козь огюне ал,  
чюнки ернинъ къаранлыкъ кошелери  
зулум эвлеринен толып кетти.
- <sup>21</sup> Азап чеккенлер масхара олып къайтмасынлар,  
заваллы ве фукъарелер кене Адынъны  
макътасынлар!
- <sup>22</sup> Тур, эй, Алла, Озь давалы ишинъни  
къорчала!

---

\* 73.14 Ливьятан — денъизде яшагъан пек буюк махлюкъ.







### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 73

Кунь бою акъылсызлар Сени яманлагъаныны  
хатырла!

<sup>23</sup> Душманларынь кычыргъаныны унутма!

Санъа къаршы чыккъанларынь шаматасы  
токътамайып юкселе де!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 74

<sup>9</sup> Мына, РАББИнинъ къолунда гъзаап къадеси  
бар,

онда шарап, къокъулы къарышмаларгъа

къошулып,

копюрип къайнай.

О, шу къадеден тѣкип йибере.

Ер юзюнинъ бутюн ярамайлары

шарапны иче-иче,

онынъ къалымтысыны биле ялап

чыкъаджакълар.

<sup>10</sup> Буны мен эр вакъыт айтып береджегим,

Якъупнынъ Алласына чалгъы чаладжагъым.

<sup>11</sup> Ярамайларнынъ бутюн кучюни ёкъ этеджегим,

инсафлыларнынъ кучю исе юкселеджек!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 75

гъзабынъ кельгенде къаршынъда ким тура  
билир?

<sup>9</sup> Коклерден къарарынъны бильдирдинъ,  
ер къоркъып, сесини кести.

<sup>10</sup> Эй, Алла, Сен суд этмеге турдынъ,  
ердеки бутюн заваллыларгъа къуртарувны  
кетирдинъ.

*Сэла*

<sup>11</sup> Инсанларнынъ гъзабы биле Санъа шурет  
догъура,  
къалгъан гъзапны исе Сен ятыштырасынъ.

<sup>12</sup> РАББИ олгъан Алланъызгъа адакълар  
беринъиз,  
сонъ оларны беджеринъиз!  
Эй, Онынъ этрафында олгъанларнынъ эписи,  
Къоркъунчлы Аллагъа бахшыш кетиринъиз!

<sup>13</sup> О, башлыкъларнынъ рухуны югенлей,  
О, дюнья падишалары ичюн къоркъунчлыдыр!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 76

- <sup>9</sup> Онынъ севгиси бутюнлей ёкъ олдымы,  
келеджек несиллерге Сёзю кечмейджекми?
- <sup>10</sup> Алла мерамет эйлемекни унуткъанмы,  
шефкъатыны гъазап къапладымы?» *Сэла*
- <sup>11</sup> «Алланынъ къудрети денъишкени —  
бу меним дердим», — дедим.
- <sup>12</sup> Мен РАББИнинъ ишлерини хатырлайджагъым,  
Сенинъ къадимий аджайип ишлеринъни эсиме  
кетиреджегим.
- <sup>13</sup> Сенинъ бутюн ишлеринъ акткъында фикир  
юрсетип,  
косътерген аджайип ишлеринъни  
тюшюнеджегим.
- <sup>14</sup> Эй, Алла, Сенинъ ёлунъ мукъаддестир,  
Алламыз киби улу ким бар экен?
- <sup>15</sup> Аджайип ишлер япкъан Алла тек Сенсинъ,  
халкълар арасында къудретинъни бильдирдинъ!
- <sup>16</sup> Озь халкъынъны кучлю къолунънен сатын  
алдынъ,  
Якъуп ве Юсуфнынъ огъуларыны  
къуртардынъ. *Сэла*
- <sup>17</sup> Сувлар Сени коръди, эй, Алла,  
сувлар Сени коръди де, сарсылды,  
тюпсюз чукъурлар да титреди.
- <sup>18</sup> Булутлар ягъмур ягъдырды,  
къара булутлар гудюрдеди,  
ве окъларынъ анда-мында учты.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 76

- <sup>19</sup> Къасыргъа ичинден Сенинъ коклеринъ  
гудюрдеди,  
яшынларынъ дюнъяны ярыкълатты,  
ве ер юзю къалтырап титреди.
- <sup>20</sup> Сенинъ ёлларынъ денъизден кечти,  
сокъакъларынъ — буюк сувлардан.  
Излеринъ исе белли дегиль.
- <sup>21</sup> Сен халкъынъны Муса ве Харуннынъ къолунен  
къойларны киби етеклеп бардынъ.



# 77

## Алла ве Онынъ халкъы

Асафнынъ маскили.

- <sup>1</sup>Эй, халкъым, Къануныма дикъкъат эт,  
агъзымдан чыкъкъан сёзлериме къулакъ  
асынъыз!
- <sup>2</sup>Агъзымны ачып кинаели икяе айтарым,  
къадимий сырларны беян этерим:
- <sup>3</sup>эшиткен ве бильгенлеримизни,  
ве бабаларымыз бизге айткъанларыны.
- <sup>4</sup>Оларны огъуларындан гизлемемиз,  
келеджек несильге хабер этермиз  
РАББИнинъ шурети ве буюк къудретини,  
Онынъ косътерген аджайип шейлерини.
- <sup>5</sup>О, Якъуп ичюн шаатлыкъ берди,  
Исраиль ичюн Къанунны къойды,  
оны огъуларына огретмеге бабаларымызгъа  
буюрды.
- <sup>6</sup>Келеджек несиль, догъуладжакъ балалар да оны  
бильсин,  
олар исе озъ вакътында огъуларына огретсин.
- <sup>7</sup>Олар Аллагъа умют багъласынлар,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

- Алла яраткъан шейлерни унутмасынлар,  
Онынъ эмирлерини беджерсинлер.
- <sup>8</sup>Бабаларымыз киби инат ве исыянджы,  
юреклери вефалы олмагъан,  
рухлары Аллагъа садыкъ олмагъан несиль  
олмасынлар.
- <sup>9</sup>Окълар ве яйнен сиялангъан Эфраимнинъ  
огъулары  
дженк кунюнде арткъа къайттылар.
- <sup>10</sup>Олар Алла берген Васиетни тутмадылар,  
О ёллагъан Къанун ёлундан кетмеге  
истемедилер.
- <sup>11</sup>Онынъ ишлерини эслеринден чыкъардылар,  
косътерген аджайип шейлерини унуттылар.
- <sup>12</sup>Мысыр топрагъында, Цоан тарласында,  
оларнынъ бабалары огюнде  
Алла аджайип шейлер косътерген эди:
- <sup>13</sup>денъизни ярды, ортасындан оларны кечирди,  
сувларны бир дивар киби къойды.
- <sup>14</sup>Куньдюз булутнен оларны етекледди,  
гедже исе атеш ярыгъынен ёл косътере эди.
- <sup>15</sup>Олар ичюн сахрада ташны ярып,  
санки тюпсюз чокъракътан сув чыкъарып берди.
- <sup>16</sup>О, къаядан сувларны акъыздырды,  
олар озенлер киби акъып кетти.
- <sup>17</sup>Амма олар Онъа къаршы гуна япмакъны девам  
этти,





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

- кѳуру чѳельде Юдже Алланы гѳазапландырды.
- <sup>18</sup> Джанлары истеген ашны талап этти,  
юреклеринде Алланы сынап бакѳты.
- <sup>19</sup> Аллагѳа кѳаршы айтып, шойле дедилер:  
«Алла сахрада софра кѳурып олурмы?»
- <sup>20</sup> Мына, О, кѳаяны урды, сувлар чыкѳты,  
ирмакѳлар акѳып башлады.  
«Озь халкѳына отѳмек де бере билирми,  
этни де азырлап олурмы?»
- <sup>21</sup> РАББИ буларны эшитип гѳазапланды,  
Якѳупнынѳ устюне атеш тюшти,  
Исраильге кѳаршы ачувы котерильди.
- <sup>22</sup> Чюнки олар Аллагѳа инанмадылар,  
Онынѳ кѳуртарышына ишанмадылар.
- <sup>23</sup> О, юкѳарыдаки булутларгѳа эмир этти,  
кок кѳапуларыны ачып ташлады.
- <sup>24</sup> Ашамакѳ ичюн оларгѳа манна ягѳдырды,  
коктеки отѳмекни оларгѳа берди.
- <sup>25</sup> Адамлар мелеклернинѳ отѳмегини ашады;  
О, оларгѳа тойгѳандже аш ёллады.
- <sup>26</sup> Кок юзюнден О, шаркѳ елини кѳозгѳады,  
кѳудретинен дженюп елини эстирди.
- <sup>27</sup> Оларнынѳ устюне тоз киби этни ягѳдырды,  
денѳиздеки кѳум кѳадар кѳанатлы кѳуш берди.
- <sup>28</sup> Оларнынѳ ордулары ортасында,  
чадырлары этрафында буларны ягѳдырды.
- <sup>29</sup> Олар тоя-тоя ашадылар,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

- истегенлери къадар О, оларгъа берди.
- <sup>30</sup>Амма мадделери даа кесильмеди,  
ашлары даа агъызларында эди,
- <sup>31</sup>Алланынъ ачувы башларына тюшти,  
О, энъ кучьлюлерини ольдюрди,  
Исраиль йигитлерини къырды.
- <sup>32</sup>Бунъа бакъмадан, олар кене гуна яптылар,  
РАББИнинъ аджайип ишлерине инанмадылар.
- <sup>33</sup>О, оларнынъ куньлерини бошлукъта,  
омюр йылларыны дешет ичинде битирди.
- <sup>34</sup>Алла оларны ольдюрсенинен,  
олар Оны къыдырып башлады;  
олар къайтып Аллагъа чапып кельди,
- <sup>35</sup>Алла оларнынъ къаясы олгъаныны,  
Юдже Алла оларнынъ Къуртарыджысы  
олгъаныны хатырладылар.
- <sup>36</sup>Агъызларынен Онъа ялтакъландылар,  
тиллеринен Онъа ялан айттылар.
- <sup>37</sup>Онынъ алдында юреклери къыйыш эди,  
буюргъан Васиедине садыкъ олмадылар.
- <sup>38</sup>Амма О, шефкъатлы эди,  
гуналарыны багъышлап, оларны ёкъ этмеди.  
Чокъ кере ачувыны олардан къайтарып,  
бутюн гъазабыны бирден тѣкмеди.
- <sup>39</sup>Олар — кечип кеткен вуджуттыр,  
чыкъып кетип, къайтып кельмез нефес киби  
олгъанлары



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

- Онынъ акъылында эди.
- <sup>40</sup> Не къадар сахрада Оны ачувландырдылар,  
бош чёльде Оны акъарет эттилер!
- <sup>41</sup> Олар Алланы къайта-къайта сынадылар,  
Исраильнинъ Мукъаддес Алласынынъ  
джаныны агъырттылар.
- <sup>42</sup> Олар Онынъ къудретини,  
оларны зулумдан къуртаргъан кунюни  
хатырламадылар.
- <sup>43</sup> Онынъ Мысырда косътерген бельгилерини,  
Цоан тарласында косътерген аджайип  
шейлерини эслеринден чыкъардылар.
- <sup>44</sup> О, оларнынъ озенлерини къангъа айландырды,  
олар ичмеге акъкъан сув тапалмадылар.
- <sup>45</sup> Оларны тишлесин деп, боджеклерни ёллады,  
гъайып этсин деп, къыр бакъаларны ёллады.
- <sup>46</sup> Оларнынъ ер махсулларыны сарынчкъаларгъа  
берди,  
эмеклерининъ нетиджесини чегерткилерге берди.
- <sup>47</sup> Юзюмлерини бурчакънен урды,  
инджир тереклерини бузнен гъайып этти.
- <sup>48</sup> Малларынынъ башына бурчакъ ягъдырды,  
сюрюлерини йылдырым атешине берди.
- <sup>49</sup> Оларгъа къаршы буюк гъазабы,  
хышымы, ачувыны ве беляларны, —  
бир талай яман эльчилерни ёллады.
- <sup>50</sup> Алла Озь гъазабына ёл ачты,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

- оларнынъ джанларыны олюмден сакъламады,  
ольдюриджи хасталыгъына джанларыны берди.
- <sup>51</sup>Мысырда бутюн биринджи догъгъан балаларны  
ольдюрди,  
Хамнынъ чадырларындаки бабаларнынъ  
гъурурыны ёкъ этти.
- <sup>52</sup>Алла Озь халкъыны къой-эчкилер киби айдап  
чыкъарды,  
сахрада оларны сюрю киби етеклеп барды.
- <sup>53</sup>Оларны сагъ-селямет юрсетти, бир шейден  
къоркъмадылар,  
душманлары исе денъизге батты.
- <sup>54</sup>Оларны Озюнинъ мукъаддес топрагъына,  
Онъ къолу алгъан бу дагъгъа кетирди.
- <sup>55</sup>Озь алдындан башкъа халкъларны къувып  
чыкъарды,  
Исраиль къабилелерине о ерни мирас этип  
берди,  
бошалгъан чадырларда оларны ерлештирди.
- <sup>56</sup>Олар исе але даа Юдже Алланы сынап,  
Онынъ джаныны агъырттылар,  
Онынъ шаатлыкъларыны сакъламадылар.
- <sup>57</sup>Бабалары киби артына къайтып, хаинлик  
яптылар,  
окъу джоюлгъан яй киби бозукъ чыкътылар.
- <sup>58</sup>Озь ибадет тёпелеринде табынып,  
Онынъ джаныны агъырттылар,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

- путларынен Оны куньлемеге меджбур эттилер.
- <sup>59</sup> Алла буны эшитип, пек гъазапланды  
ве Исраильни бутюнлей ред этти.
- <sup>60</sup> Адамлар арасында Озю яшагъан чадырыны,  
Шилода къургъан мескенини ташлап кетти.
- <sup>61</sup> Къудретини эфирликке,  
Озь гузеллигини душман къолуна берди.
- <sup>62</sup> Озь халкъыны къылычкъа теслим этти,  
ачувыны Озь мирасындан чыкъарды.
- <sup>63</sup> Оларнынъ йигитлерини атеш ютты,  
къызларына никях йырларыны айтмадылар.
- <sup>64</sup> Руханийлери къылычтан ольди,  
тул апайлары агълап оламады.
- <sup>65</sup> О вакъытта Рабби юкъудан киби турды,  
шараптан енъильген батыр киби уянды.
- <sup>66</sup> Душманларыны аркъасындан урды,  
оларны эбедиен масхара этти.
- <sup>67</sup> Алла Юсуфнынъ чадырыны ред этти,  
Эфраимнинъ къабилесини сайламады.
- <sup>68</sup> Лякин Ехуданынъ къабилесини сайлады,  
Озю севген Сион дагъыны сечип алды.
- <sup>69</sup> Озюнинъ Мукъаддес мескенини коклер киби  
яратты,  
ер юзю киби эбедиен ерлештирди,
- <sup>70</sup> Озь къулу Давутны сайлады  
ве оны къой къораларындан алып чыкъты.
- <sup>71</sup> Оны мал бакъкъанлардан алды,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 77

Озь халкъы олгъан Якъупны,  
Озь мирасы олгъан Исраильни бакъмагъа  
къойды.

<sup>72</sup> Давут исе темиз юрекнен оларгъа чобан олды,  
беджерикли къолларынен оларгъа ёл косътерди.



# 78

## Исраильнинъ къуртулышы ичюн окъулгъан дува

Асафнынъ зебуры.

<sup>1</sup>Эй, Алла, халкълар Сенинъ мирасынъны басып  
алдылар,

Мукъаддес Сарайынъны арам эттилер,  
Ерусалимни харабеге чевирдилер.

<sup>2</sup>Къуллерынънынъ джесетлерини ем ичюн кок  
къушларына,  
азизлеринънинъ этини ер юзюнинъ кийик  
айванларына бердилер.

<sup>3</sup>Ерусалимнинъ этрафында оларнынъ къаныны сув  
киби тѣктилер,  
оларны дефн этмеге ич бир адам къалмады.

<sup>4</sup>Къомшуларымыз бизни масхара этелер,  
этрафымыздакилер бизни мыскъыллайлар ве  
акъарет этелер.

<sup>5</sup>Я РАББИ, не вакъыткъадже токътамайып  
ачувланаджакъсынъ?

Не вакъыткъадже кунъджюлигинъ янаджакъ?

<sup>6</sup>Сени танымагъан халкъларнынъ устуне,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 78

Адынъны чагъырмагъан падишалыкъларгъа  
гъазабынъны тѣк.

<sup>7</sup>Чюнки олар Якъупны ашап юттылар,  
онынъ юртуны виран эттилер.

<sup>8</sup>Бабаларымызнынъ гуналарыны бизге  
хатырлатма,  
якъында шефкъатынъ бизим тарафымызгъа  
айлансын,  
чюнки биз пек зайыфлаштыкъ.

<sup>9</sup>Эй, Алла, Къуртарыджымыз,  
Намынъ шуретли олсун деп, бизге ярдым эт,  
Озь Адынънынъ хатыры ичюн бизни къуртар,  
гуналарымызны багъышла!

<sup>10</sup>Не ичюн башкъа халкълар:  
«Оларнынъ Алласы къайда?» — десин?  
Къуллерынънынъ тѣкюльген къанлары ичюн  
Сен очь алырсынъ;  
халкъларнынъ арасында шу шей белли олсун,  
оны козьлеримиз де корьсюн!

<sup>11</sup>Эсирлернинъ инъильтиси Сенинъ къулагъынъа  
етсин;

олюмге махкеме этильген адамларны  
буюк къудретинънен сакъла!

<sup>12</sup>Я Рабби, къомшуларымызнынъ Санъа япкъан  
акъаретлерини  
еди кере чокълаштырып, озьлерининъ ичлерине  
къайтар!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 78

<sup>13</sup>Сенинъ халкъынъ ве отлагъынънынъ къойлары  
олып исе,  
бизлер Сени эбедиен шуретлейджекмиз,  
несильден-несильге Сени макътайджакъмыз!





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 79

- кѡаде-кѡаде козьяшыны ичирдинѡ.
- <sup>7</sup>Кѡмшуларымызнынѡ бизнен талашкѡанына  
себеп олдынѡ,  
душманларымыз бизни мыскѡылай.
- <sup>8</sup>Эй, Ордуларнынѡ Алласы,  
бизни Озюнѡе кѡайтар,  
Сенинѡ юзюнѡ парылдасын,  
сонѡ бизлер кѡуртулырмыз!
- <sup>9</sup>Мысырдан юзюм чубугѡыны кетирдинѡ,  
халкѡларны кѡувып, оны сачтынѡ.
- <sup>10</sup>О ичюн ер азырлагѡан эдинѡ,  
о да терен тамыр атып, бутюн ерни кѡаплады.
- <sup>11</sup>Дагѡлар онынѡ кольгесининѡ тюбюнде кѡалды,  
онынѡ пытакѡлары Алланынѡ кедр тереклери  
киби.
- <sup>12</sup>Онынѡ пытакѡлары денѡизге кѡадар,  
филислери исе озенге\* етти.
- <sup>13</sup>Не ичюн Сен онынѡ диварларыны боздынѡ?  
Кечкен-кеткен эр бир ордулар онынѡ юзюмини  
кѡопара.
- <sup>14</sup>Кийик домузлар онынѡ тамырыны кемире,  
тарла айванлары да оны ашай.
- <sup>15</sup>Эй, Ордуларнынѡ Алласы, бизге кѡайтып  
кельсе!  
Коктен бакѡып, алымызны корѡ,

---

\* <sup>79.12</sup> Денѡизге; озенге — Акѡ денѡиз ве Фират озени акѡкѡында айтыладыр.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 79

шу багъны сакъла!

<sup>16</sup> Онъ къолунънен сачкъан чубукъны,  
Озюнъ ичюн пекиткен пытакъны къорчала!

<sup>17</sup> Мына, оны кесип, атешке ташлайлар,  
олар Сенинъ гъзабынъдан ёкъ оладжакъ!

<sup>18</sup> Элинъ онъ къолунъ олгъан акъайнынъ устюнде,  
Озюнъ ичюн пекиткен инсан огълунынъ  
устюнде олсун!

<sup>19</sup> Биз энди Сенден юзь чевирмемиз,  
джанландыр бизни, ве биз Сенинъ Адынъны  
чагъырырмыз.

<sup>20</sup> Ордуларнынъ РАББИ-Таалясы,  
бизни Озюнъе къайтар,  
Сенинъ юзюнъ парылдасын,  
сонъ бизлер къуртулырмыз!

# 80

## Байрам йыры

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Аль-хаггиттит. Асафнынъ йыры.

<sup>2</sup>Бизге кучь берген Аллагъа къуванчнен  
йырланъыз!

Якъупнынъ Алласына севинчнен кычырынъыз!

<sup>3</sup>Чалгъы ачынъыз, даре урунъыз,  
татлы сесли сантыр ве арфаны чалынъыз!

<sup>4</sup>Янъы ай пейда олгъан куню бору чалынъыз,  
толу ай куню, байрамымыз кунюнде!

<sup>5</sup>Чюнки бу — Исраильге къанундыр,  
Якъуп Алласынынъ ферманыдыр.

<sup>6</sup>Алла Мысыр топрагъына къаршы чыкъкъанда,  
О, буны Юсуфкъа шаатлыкъ этип берди.  
Анда мен англамагъан бир тиль эшиттим.

<sup>7</sup>«Онынъ елкесиндеки юкни енгиллештирдим,  
къоллары сепетлерден къртулды.

<sup>8</sup>Беялы куньде Мени чагъырдынъ,  
ве Мен сени къртардым,  
гурюльдеген кок ичинден санъа джевап бердим,  
Мерива сувларында сени сынадым».

Сэла

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 80

- <sup>9</sup> «Динъле, халкъым, Мен санъа шаатлыкъ  
этеджегим,  
эй, Исраиль, эгер сен Мени динълеген олсанъ!
- <sup>10</sup> Аранъызда башкъа алла олмасын,  
ят халкънынъ алласына бель букме.
- <sup>11</sup> РАББИ олгъан Алланъ — Меним,  
Мен сени Мысыр топрагъындан алып чыкътым.  
Агъзынъны кенъдже ач, Мен оны  
толдураджагъым!
- <sup>12</sup> Амма халкъым лафыма къулакъ асмады,  
Исраиль Манъа бойсунмагъа истемеди.
- <sup>13</sup> Шунынъ ичюн Мен оларны инат юреклеринен  
къалдырдым,  
бильгенлери киби яшасынлар, дедим.
- <sup>14</sup> Къана, эгер халкъым Манъа къулакъ асса,  
Исраиль Меним ёлларымдан юрсе,  
<sup>15</sup> душманларыны бир анъде енъер эдим,  
зулум эткенлернинъ устуне къолумнен басар  
эдим!
- <sup>16</sup> РАББИден нефрет эткенлер Онъа боюн эгер  
эдилер,  
оларнынъ вакътына сонъ олмаз эди!
- <sup>17</sup> Оларгъа энъ яхшы богъдайны ашаттырыр эдим,  
къаядан бал акъыздырып, оларны тойдурыр  
эдим!»



# 81

## Алла — баш Къады!

Асафнынъ зебуры.

<sup>1</sup> Алла, аллаларнынъ топлашувунда турып,  
аллалар арасында къарар чыкъара.

<sup>2</sup> «Не вакъыткъадже сиз адалетсиз суд этерсиз,  
ярамай адамларгъа кулер юзьнен бакъарсыз?»

*Сэла*

<sup>3</sup> Фукъаре ве оксюзнинъ тарафыны алынъыз,  
заваллы ве факъыргъа адалет косътеринъиз!

<sup>4</sup> Фукъаре ве факъырны къорчаланъыз,  
ярамайларнынъ къолундан азат этинъиз оларны!

<sup>5</sup> Олар бильмейип ве анъламайып къаранлыкъта  
юрелер;

атта ер юзюнинъ темеллери сарсыла.

<sup>6</sup> Мен айттым: “Сиз аллаларсынъыз,  
эпинъиз Юдже Алланынъ огулларысынъыз!”

<sup>7</sup> Лякин инсан киби оледжексинъиз,  
эр бир башлыкъ киби тюшеджексинъиз!»

<sup>8</sup> Тур, эй, Алла, ер юзюни укъом эт,  
чюнки бутюн халкълар Сенинъкидир!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 82

фелистинлилер эм де Тир сакинлери.

<sup>9</sup> Ашшур да оларгъа къошулып,  
Лут огъуалларына кучь берди.

*Сэла*

<sup>10</sup> Сен Кишон вадийинде мидьянлыларгъа,  
Сисера ве Явинге япкъанынъны оларгъа  
да яп.

<sup>11</sup> Олар Эй-Дорда ёкъ этильди,  
топракъ ичюн кубре олды.

<sup>12</sup> Орев ве Зеевге япкъанынъны  
оларнынъ мырзаларына яп,  
Зевах ве Цалмуннагъа не япкъан олсанъ,  
оларнынъ бутюн башлыкъларына  
да шойле яп.

<sup>13</sup> «Алланынъ мескенлерини озюмизге  
мульк этип алайыкъ!» — деген эди олар.

<sup>14</sup> Эй, Аллам, олар савурылгъан тоз киби,  
ельнинъ огюне тюшкен тобан киби  
олсунлар.

<sup>15</sup> Атеште дагълар янгъаны киби,  
алев къаяларны куйдюрген киби,

<sup>16</sup> Сен боран чагъырып оларны айда,  
башларына туфан кетирип, къоркъуз.

<sup>17</sup> Олар Сенинъ Адынъны къыдырсынлар деп,  
бетлерини утанчене къапла, я РАББИ!

<sup>18</sup> Олар эбедий масхара олып, къоркъугъа  
далсынлар,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 82

резиль олып, ёкъ олсунлар!

<sup>19</sup>Эм де бильсинлер: Сенинъ Адынъ — РАББИ,  
бутюн дюнъяда ялынъыз Сен — Юдже  
Алласынъ!

# 83

## РАББИнинъ Эвинде олмагъа истек

<sup>1</sup>Баш чалгъыджы ичюн. Аль-хаггиттит. Корах огъуларынынъ зебуры.

<sup>2</sup>Ордуларнынъ РАББИси,  
Сенинъ мескенлеринъ не къадар гузельдир!

<sup>3</sup>РАББИнинъ азбарларыны сагъынып, джаным  
тарсыкъа,  
юрегим, беденим Тири Аллагъа къуванчен  
къычыра!

<sup>4</sup>Сенинъ къурбан ерлеринъ янында  
къушчыкъ биле озюне ер  
ве къарылгъач балалары ичюн юва тапа,  
Ордуларнынъ РАББИси, меним Падишам ве  
Аллам!

<sup>5</sup>Не де бахтлыдыр Сенинъ эвинъде яшагъанлар!  
Олар токътамайып Сени макътайджакълар!

*Сэла*

<sup>6</sup>Не де бахтлыдыр кучюни Сенде тапкъан,  
юрек сокъакълары Сенинъ тарафынъа  
бакъкъанлар!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 83

- <sup>7</sup>Агълав вадийинден\* кечкенде,  
анда чешмелерни ачар,  
ягъмур анда ягъып, берекет берир.
- <sup>8</sup>Оларнынъ кучюне кучь къошулыр,  
Сионда Алланынъ огюнде олар корюнир!
- <sup>9</sup>Ордуларнынъ РАББИ-Тааласы,  
меним дувамны динъле!  
Къулакъ ас, эй, Якъупнынъ Алласы!

*Сэла*

- <sup>10</sup>Эй, Алла, бизим Къалкъанымызгъа бакъ,  
Месихинънинъ бетини коръ!
- <sup>11</sup>Сарайынънынъ азбарында кечкен бир кунь  
башкъа бинъ куньден яхшыдыр!  
Ярамайларнынъ чадырларында яшагъанымдан  
Алла Сарайынынъ босагъасы янында  
тургъаным яхшыдыр!
- <sup>12</sup>Чюнки РАББИ-Тааля — кунеш ве къалкъандыр;  
хайыр ве шуретни РАББИ багъышлар,  
къабаатсыз ёлларнен юргенлерден О, эйиликни  
айырмаз!
- <sup>13</sup>Ордуларнынъ РАББИси,  
не де бахтлыдыр Санъа ишангъан инсан!

---

\* <sup>83.7</sup>Агълав вадийи — къадимий еудийдже «Бака вадийи». Ерусалимге кеткен ёлджуларнынъ огюне расткельген къуру вадийдир.



# 84

## Исраильге мераметлик дуvasы

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Корах огъуларынынъ зебуры.

<sup>2</sup> Я РАББИ, Сен Озь топрагъынъа мерамет  
косьтердинъ,

Якъупны эсирликтен къайтардынъ,

<sup>3</sup> халкъынънынъ къабаатыны багъышладынъ,  
бутюн гуналарыны ёкъ эттинъ! Сэла

<sup>4</sup> Бутюн гъазабынъны къойнунъа сакълап,  
янаяткъан ачувынъдан вазгечтинъ.

<sup>5</sup> Эй, Алла, бизим Къуртарыджымыз,  
кене бизни Озюнъе къайтар,  
бизге къаршы афакъанынъны тындыр!

<sup>6</sup> Бизге эбедиен гъазапланаджакъсынъмы?  
Несильден несильге гъазабынъны  
сачаджакъсынъмы?

<sup>7</sup> Халкъынъ Сенден къувансын деп,  
бизни гъайрыдан джанландырмазсынъмы?

<sup>8</sup> Я РАББИ, бизге севгинъни косьтер,  
къуртарувынъны бизге багъышла!

<sup>9</sup> РАББИ олгъан Алла не айтаджагъына мен  
къулакъ асарым.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 84

- О, Озь халкъынен ве азизлеринен барышыкъ  
тюзер,  
амма олар кене ахмакълыккъа къайтмасынлар.
- <sup>10</sup> Акъикъатен, Алладан къоркъкъанларгъа  
къуртулыш пек якъындыр,  
бизим топрагъымызда шурети битмесин!
- <sup>11</sup> Севгинен акъикъат корюшелер,  
догърулыкъ ве аманлыкъ опюшелер!
- <sup>12</sup> Акъикъат ерден чыкъар,  
догърулыкъ коктен бакъар,
- <sup>13</sup> РАББИ эйилик ёллар,  
ве топрагъымыз мейва берир.
- <sup>14</sup> Адалет Онынъ алдында юрер,  
адымларына ёлны косътерир.



# 85

## Къааръ кунюнде ярдым дувасы

Давутнынъ дувасы.

- <sup>1</sup>Къулагъынъны меним тарафыма тутып,  
манъа джевап бер, я РАББИ,  
чюнки мен заваллы ве факъырым.
- <sup>2</sup>Джанымны сакъла, чюнки Сенден къоркъам.  
Санъа уют багълагъан къулунъны къуртар,  
я РАББИ!
- <sup>3</sup>Манъа мерамет эт, Рабби,  
мен эр кунъ Санъа ялварам.
- <sup>4</sup>Къулунънынъ джаныны къувандыр,  
чюнки Санъа, я Рабби, джаным ынтыла,
- <sup>5</sup>чюнки Сен, Рабби, хайырлы ве  
багъышлайыджысынъ,  
Сени чагъыргъанларнынъ эписине буюк  
севгинъни ачасынъ!
- <sup>6</sup>Меним дувамны эшит, я РАББИ,  
ялваргъан сесиме къулакъ ас!
- <sup>7</sup>Мусибет кунюнде Сени чагъырам,  
чюнки Сен манъа джевап береджексинъ.
- <sup>8</sup>Аллалар арасында Санъа ошагъаны ёкъ,

- ишлеринъе тенъ кельгени де ёкъ, я Рабби!
- <sup>9</sup> Сен яраткъан бутюн халкълар келип,  
Сенинъ алдынъда бель букеджеклер  
ве Адынъны шуретлейджеклер, я Рабби!
- <sup>10</sup> Чюнки Сен улусынъ,  
аджайип шейлер япасынъ.  
Ялынъыз Сен — Алласынъ.
- <sup>11</sup> Озь ёлунъны манъа огрет, я РАББИ,  
Сенинъ акъикъатынъа коре юреджегим;  
Адынъдан къоркъмакъ ичюн  
юрегимни къавий эт!
- <sup>12</sup> Рабби-Таала, джан-юректен Санъа шукюр  
этеджегим,  
эбедиен Адынъны шуретлейджегим!
- <sup>13</sup> Чюнки Сен манъа буюк севгинъни косътердинъ,  
олюлер дюньясынынъ чукъурындан джанымны  
къуртардынъ!
- <sup>14</sup> Аллам, къопай адамлар манъа къаршы  
котерильди,  
джанаварлар ордусы джанымны къыдыра;  
олар Сени акъылына биле кетирмейлер!
- <sup>15</sup> Амма Сен, Рабби, шефкъатлы ве мераметлисинъ,  
пек сабырлы, чокъ севген ве ишанчлысынъ!
- <sup>16</sup> Манъа бакъып, аджы мени,  
Озь къулунъны къуветлендир,  
къул-къадынынънынъ огълуны къуртар!
- <sup>17</sup> Разылыгъынънынъ бельгисини манъа косътер,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 85

оны менден нефрет эткенлер корьсюн  
ве масхара олсунлар!  
Чюнки Сен, РАББИ, манъа ярдым эттинъ  
ве меним гонълюмни алдынъ!



## Аджыныкълы ярдым сорав

<sup>1</sup>Йыр. Корах огъуларынынъ зебуры. Баш чалгъыджы ичюн.  
Аль-махалат леаннот. Эзрахлы Хеманнынъ маскили.

<sup>2</sup>Я РАББИ, Алла-Къуртарыджым,  
гедже-кунъдюз Санъа фигъан къопарам.

<sup>3</sup>Дувам алдынъа етип барсын,  
меним фигъаныма къулакъ ас!

<sup>4</sup>Чюнки мусибетлерден джаным тойды,  
олюлер дюньясына аятым якъынлашты.

<sup>5</sup>Мезаргъа кетяеткъанларнен бир олдым,  
кучътен кесильген адам киби олдым.

<sup>6</sup>Олюлер арасына ташлангъаным,  
мезарда яткъан джесетлер киби.  
Сен оларны энди хатырламайсынъ,  
олар тюшип кеткен къолунъдан.

<sup>7</sup>Сен мени энъ терен чукъурына къойдынъ,  
къаранлыкъ, тюпсюзлик ичине ташладынъ.

<sup>8</sup>Гъазабынъ устюме агъыр юк киби чёкти,  
бутюн далгъаларынънен мени эзип  
ташладынъ.

Сэла

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 87

- <sup>9</sup>Танышларымны менден узакълаштырдынь,  
мени олар ичюн игренч яптынь;  
мен къапалдым, чыкъып оламайым.
- <sup>10</sup>Яныкътан козьлерим талды.  
Я РАББИ, Сени бутюн кунь чагъыра эдим,  
къолларымны Санъа таба узаттым.
- <sup>11</sup>Олюлерге аджайип шей косьтереджексинтъми?  
Олюлернинъ рухлары турып Сени  
шуретлейджеклерми?
- Сэла*
- <sup>12</sup>Мезарда Сенинь севгинъ илян этилирми?  
Сенинь садакъатынь олюм еринде олурмы?
- <sup>13</sup>Къаранлыкъта Сенинь аджайип ишлеринъни  
биледжеклерми,  
ве унутылгъан дюньяда — Сенинь  
догърулыгъынъны?
- <sup>14</sup>Амма мен Сенден ярдым истейим, я РАББИ,  
саба эрте дувам Сени къаршылай.
- <sup>15</sup>Я РАББИ, не ичюн джанымны ред  
этесинъ?  
Не себептен менден юзь чевиресинъ?
- <sup>16</sup>Мен гъарип, яшлыгъымдан башлап сёнем,  
Сенинь дешетли шейлеринъни чектим, уют  
джойдым.
- <sup>17</sup>Гъазабынь меним башыма тюшти,  
Сенинь къоркъузгъанынь мени йыкътырды.
- <sup>18</sup>Сув киби олар мени эр кунь саралар,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 87

эписи мени алкъагъа алалар.

<sup>19</sup>Севгилилеримни ве достларымны Сен менден  
узакълаштырдынъ,  
меним танышларым къаранлыкъта.

## Аллагъа садыкъ падиша

<sup>1</sup>Эзрахлы Этаннынъ маскили.

<sup>2</sup>Я РАББИ, Сенинъ буюк севгинъ акъкъында  
эбедиен йырлайджагъым,  
акъыкъатынъны бутюн несиллерге  
бильдиреджегим!

<sup>3</sup>Севгинъ эбедиен къатты турар, дедим;  
акъыкъатынъны коклерде ерлештирдинъ!

<sup>4</sup>«Мен Озь сайлагъаныма Васиет бердим,  
къулум Давуткъа ант эттим:

<sup>5</sup>Сенинъ союнь эбедиен кесильмез,  
эвлятларынь несиллернинъ эписине падишалыкъ  
этер».

*Сэла*

<sup>6</sup>Я РАББИ, коклер Сенинъ аджайип ишлеринъни  
шуретлер,  
азизлер топлашувунда акъыкъатынъны  
макътарлар!

<sup>7</sup>Коклерде РАББИге тенъ бармы?  
Алланынъ огъулары арасында РАББИ киби  
сою бармы?



- <sup>8</sup> Азизлернинъ буюк топлашувунда Алла  
къоркъунчлы,  
этрафындакилернинъ эписи ичюн О,  
къоркъунчлыдыр.
- <sup>9</sup> Я РАББИ, Ордуларнынъ Алласы!  
Сен киби къудретли кимдир, я РАББИ?  
Акъыкъатынъ бутюн этрафынъны сарды!
- <sup>10</sup> Сен къутургъан денъызге падишалыкъ этесинъ,  
далгъалары котерильгенде, оларны Сен  
тынчландырасынъ.
- <sup>11</sup> Сен Рахавны тар-мар этип, олюм алына  
кетирдинъ,  
кучлю къолунънен душманларынъны  
дагъыттынъ.
- <sup>12</sup> Коклер — Сенинъ, ер де Сенинъ,  
дюнья ве онынъ барлыгъыны Сен яраттынъ.
- <sup>13</sup> Шималь ве дженюп тарафларыны Сен яраттынъ,  
Тавор ве Хермон дагълары Адынъа къуванчен  
къычыралар.
- <sup>14</sup> Сенинъ къолларынъ къавий,  
къолунъ кучлю, онъ къолунъ юксектир!
- <sup>15</sup> Тахтынънынъ темели — адалет ве догърулыкъ,  
севгинен садыкълыкъ — эр даим алдынъда.
- <sup>16</sup> Не де бахтлыдыр бору сесини бильген халкъ,  
олар Сенинъ юзюнъ ярыгъында юрерлер!
- <sup>17</sup> Адынъа халкъ бутюн кунъ севинир,  
адалетинънен юкъарыгъа котерилир!

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 88

- <sup>18</sup> Чюнки оларнынъ къувети — Сенсинъ,  
Сенинъ разылыгъынънен бизим союмыз гъалебе  
къазаныр!
- <sup>19</sup> Керчектен, бизим къалкъанымыз —  
РАББИнинъкидир,  
падишамыз — Исраильнинъ Азизининъкидир.
- <sup>20</sup> Бир вакъытта Сен Озь азизлерингъе руюда  
дединъ:  
«Мен бир джесюрге ярдым ёлладым,  
халкъ арасындан сайлангъанны юксельттим.
- <sup>21</sup> Къулум Давутны таптым,  
мукъаддес ягънен оны якътым.
- <sup>22</sup> Къолум эбедиен онен оладжакъ,  
Озюм онъа кучь береджегим.
- <sup>23</sup> Душман оны енъип оламаз,  
къанун бозгъаннынъ огълу онъа зулум эталмаз.
- <sup>24</sup> Душманларыны онынъ козю огюнде  
къыраджагъым,  
ондан нефрет эткенлерни ураджагъым.
- <sup>25</sup> Меним акъикъатым ве севгим онен,  
Меним адымнен о, енъеджек.
- <sup>26</sup> Онынъ къолуны денъиз устюне,  
онъ къолуны — озенлер устюне къояджагъым».
- <sup>27</sup> О, мени чагъырып, дейджек:  
«Сен меним Бабамсынъ,  
Алламсынъ, меним къуртарыджы Къаямсынъ!»
- <sup>28</sup> Мен оны биринджи огълум япарым,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 88

- дюнья падишаларындан юкъары къоярым.  
29 Онъа севгимни эбедиен сакъларым,  
онъа берген васиетим бозулмаз.  
30 Онынъ сою эбедиен кесильмез,  
Онынъ падишалыкъ этювини коклернинъ  
кунълери киби девам эттиририм.  
31 «Эгер онынъ огъулары къанунларымны  
къалдырып,  
къарарларыма коре юрмеселер,  
32 эгер Меним къаиделеримни бозып,  
эмирлеримни тутмасалар,  
33 акъсызлыгъы ичюн оларны таягъымнен,  
къабаатлары ичюн — котекнен джезаларым.  
34 Лякин Озь севгимни ондан алмам,  
садыкълыгъымны да денъиштирмем,  
35 Озь васиетимни бозмам,  
берген сёзюмден къайтмам.  
36 Бир кере мукъаддеслигимнен ант эттим, —  
Давуткъа ялан айтарыммы?  
37 Онынъ сою эбедиен кесильмез,  
тахты къаршымда кунеш киби турар!  
38 Кок юзюндеки догъру шаат олгъан ай киби,  
о, эбедиен къатты олып турар!»

Сэла

- 39 Амма энди Сен ред эттинъ, юзь чевирдинъ,  
Озь Месихинъе пек гъазапландынъ,  
40 къулуны берген васиетинъден вазгечтинъ,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 88

- Онынъ таджыны топракъкъа аттынъ.  
41 Бутюн къораларыны йыкътынъ,  
къалелерини харабеге чевирдинъ.  
42 Ёлдан кечкенлер эписи оны талай,  
къомшуларынынъ алдында о масхара олды.  
43 Онъа къаршы чыкъкъанларгъа Сен гъалебе  
бердинъ,  
бутюн душманларыны къувандырдынъ.  
44 Къылычынынъ уджуны къайтардынъ,  
дженкте онъа кучъ бермединъ.  
45 Онынъ йылтыравыны битирдинъ,  
тахтыны исе ерге урдынъ,  
46 Яшлыкъ кунълерини къыскъарттынъ,  
оны пек утандырдынъ.

*Сэла.*

- 47 Не вакъыткъадже, я РАББИ, Озюнъни эбедий  
сакъларсынъ?  
Не вакъыткъадже гъазабынъ атеш киби янар?  
48 Омрюм не къадар къыскъа экенини хатырла!  
Инсан огъуллаарыны бошуна яраттынъмы?  
49 Яшагъан да, олюмни корьмеген адам бармы?  
Олюлер дюньясындан джаныны къуртаргъан  
инсан бармы?  
*Сэла*  
50 Эвельки буюк севгинъ къаерде къалды,  
я РАББИ?  
Давуткъа Озь садыкълыгъынънен ант эткен  
эдинъ.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 88

<sup>51</sup>Къуллерынъ не къадар масхара олгъаныны,  
бутюн къудретли халкъларнынъ акъаретини  
ичимде насыл ташыгъанымны хатырла,  
я РАББИ!

<sup>52</sup>Душманларынъ насыл сѣггенлерини,  
Месихинънинъ излерини  
мыскъыллагъанларыны унутма, я РАББИ!

<sup>53</sup>РАББИни эбедиен алгъышланъыз!  
Амин! Амин!

# Дерзость Кукман

(лирлар 89 — 105)





- <sup>9</sup> Бутюн куньлеримиз Сенинъ гъзабынъ астында  
кече,  
йылларымыз инъильтинен бите.
- <sup>10</sup> Омрюмизнинъ муддети етмиш йыл экен,  
пек сагълам олсакъ — сексен.  
Энъ гузель йыллар да замет ве беляда кече.  
Олар тез кече, ве биз учып кетемиз!
- <sup>11</sup> Ким гъзабынънынъ кучюни,  
Сенден къоркъусына ляйыкъ Сенинъ  
ачувынъны ким билир?
- <sup>12</sup> Куньлеримизни саймагъа бизни огрет,  
ве бизим юрегимиз икметли олур.
- <sup>13</sup> Къайт бизге, я РАББИ, не къадар мумкюн?  
Къуллерынъны аджы!
- <sup>14</sup> Саба бизни буюк севгинъе тойдыр,  
ве биз бутюн омрюмиз севинчен къычырып  
къуванырмыз!
- <sup>15</sup> Сен бизни джезалагъан куньлеримизге коре,  
беля корьген йылларымызгъа коре  
энди къувандыр бизни!
- <sup>16</sup> Къуллерынъа улу ишлеринъни,  
оларнынъ огъуллерына — шан-шуретинъни  
косътер!
- <sup>17</sup> Алла-Таалянынъ разылыгъы бизнен олсун!  
Къолларымызгъа О, берекет берсин,  
къолларымызнынъ ишлери онъ кельсин!







## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 90

- <sup>9</sup>Чюнки сен: «РАББИ — сыгъынагъым», —  
дединъ,  
Юдже Алланы мескен деп сайладынь.
- <sup>10</sup>Башынъа бир-де-бир беля тюшмез,  
чадырынъа веба якъынлашмаз.
- <sup>11</sup>Чюнки О, Озь мелеклерине сенинь акъкъынъда  
эмир этер,  
ве олар бутюн ёлларынъда сени къорчалар.
- <sup>12</sup>Олар сени къолларында котерип кетерлер,  
ве аякъларынь ташкъа урулмаз.
- <sup>13</sup>Арслан баласы ве зеэрли йыланларнынъ  
устюнден басып кечерсинъ,  
арслан ве аждерханы эзип ташларсынъ.
- <sup>14</sup>«Мени севгени ичюн, оны къуртараджагъым;  
Адымны бильгени ичюн, оны  
къорчалайджагъым.
- <sup>15</sup>Мени чагъыргъанда, оны эшитеджегим,  
къайгъылы кунюнде онен оладжагъым,  
оны къуртарып, шуретлейджегим.
- <sup>16</sup>Узун омюрнен оны тойдураджагъым  
ве онъа къуртарувымны косътереджегим!»





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 91

акъсызлыкъ япкъанларнынъ эписи даркъалып  
кетер!

<sup>11</sup> Лякин кийик бугъа насыл бойнузыны котерип  
юрсе,

Сен башымны шойле котерип юрсетирсинъ!

Меним башыма тазе зейтюн ягъыны якътылар.

<sup>12</sup> Душманларым йыкъылгъаныны озъ козюмнен  
корьдим,

мангъа къаршы чыкъкъан яман душманнынъ  
къычыргъаныны

озъ къулагъымнен эшиттим.

<sup>13</sup> Инсафлы адам хурма тереги киби гуль ача,

Ливандаки кедр тереги киби юкселип осе.

<sup>14</sup> РАББИнинъ Эвинде сачылгъан адамлар

Алламызнынъ азбарларында гуль ачарлар.

<sup>15</sup> Олар къартайгъанда да, чокъ мейва берирлер,

тазе ве ешил омурлар,

<sup>16</sup> РАББИнинъ догърулыгъыны хабер этерлер,

«Къаям О, Онда ялан ёкъ», — дерлер!



## Очь алгъан Алланы чагъырув

<sup>1</sup>Я РАББИ, очь алыджы Алла!

Очь алыджы Алла, Озь нурунгда корюн!

<sup>2</sup>Котериль, ернинъ Къадысы,

кибирли адамларнынъ джезасыны бер!

<sup>3</sup>Я РАББИ, не вакъыткъадже ярамайлар тантана  
этеджеклер?

<sup>4</sup>Олар ярамай сёзлерни къусалар,

акъсызлыкъ япкъанларнынъ эписи макътаналар,

<sup>5</sup>Я РАББИ, Сенинъ халкъынъны хорлайлар,

Сенинъ мирасынъны азаплайлар,

<sup>6</sup>тул къадынны ве ят халкълардан олгъанларны  
ольдюрелер,

оксюзлернинъ джаныны алалар.

<sup>7</sup>«РАББИ корьмез!

Якъупнынъ Алласы бильмез», — дейлер.

<sup>8</sup>Эй, тентек адамлар, акъылынъызны топланъыз!

Не вакъыт акъылладжакъсыз, ахмакълар?

<sup>9</sup>Къулакъны япкъан эшитмезми?

Козьни яраткъан корьмезми?

<sup>10</sup>Халкъларны низамгъа къойгъан джезаламазми?

О, адамларгъа акъыл огрете!

- <sup>11</sup> РАББИ инсанларнынъ фикирлерини биле,  
оларнынъ бош олгъаныны биле О.
- <sup>12</sup> Не де бахтлыдыр, Сен оны низамгъа чеккен  
ве Сен онгъа къанунны огреткен адам,  
я РАББИ!
- <sup>13</sup> Бойледже оны яман кунълерден сакълар,  
ярамай адам ичюн чукъур къазылмагъандже.
- <sup>14</sup> РАББИ Озь халкъыны ред этмез,  
Озь мирасыны ташлап кетмез.
- <sup>15</sup> Укюм этиов кене адалетли омур,  
ве эписи догъру юреклилер онынъ пешинден  
бараджакъ.
- <sup>16</sup> Яманлыкъ япкъан адамлар алдында ким мени  
къорчалар?  
Акъсызлыкъ япкъанларнынъ огюнде ким мени  
акълар?
- <sup>17</sup> Эгер РАББИ ярдымджым олмаса эди,  
джаным чокътан сюкюнет дюньясында ятар эди.
- <sup>18</sup> «Аягъым тайды», — дегенимде,  
Сенинъ буюк севгинъ мени тутып турды,  
я РАББИ!
- <sup>19</sup> Ичимде къайгъыларым чокъ олгъанда,  
Сенинъ теселлинъ юрегиме зевкъ берди.
- <sup>20</sup> Олюм кетириджилернинъ тахты Сенинъ  
янынъда олурмы?  
Олар низамнамелеринен бея кетирелер!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 93

<sup>21</sup> Олар топнен инсафлы адамгъа къаршы уджюм  
этелер

ве къабаатсыз къанны ерге төкелер.

<sup>22</sup> Амма РАББИ меним къалем олды,

Аллам — сыгъынагъымнынъ къаясы.

<sup>23</sup> Оларнынъ къанунсызлыгъыны озълерининъ

башларына кетирир,

озълерининъ яманлыкъларынен оларны къырып

ташлар;

РАББИ олгъан Алламыз оларны къырып

ташлар.







## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 94

Эгер бугунь Онынъ сесине къулакъ аскъан  
олсанъыз!

<sup>8</sup> «Сахрада Меривада олгъаны киби  
ве шу куню Массада олгъаны киби\*  
юрегинъизни таш этменъиз!

<sup>9</sup> О ерде бабаларынъыз Мени сынавдан  
кечирдилер,  
ишимни корьген олсалар да, Мени сынадылар.

<sup>10</sup> Къыркъ йыл бу несиль мени ачувландыра эди.  
“Бу халкънынъ юреги адашкъан,  
олар Меним ёлларымны бильмегенлер”, — дедим  
Мен.

<sup>11</sup> Шунынъ ичюн Мен гъазапланып ант эттим:  
“Олар мытлакъа Меним раатлыкъ ериме  
кирмейджеклер”».

---

\* <sup>94.8</sup> Мерива; Масса — бу вакъиа Чыкъыш китабында 17.1-7 язылгъан. Къадимий еудийдже «масса» ве «мерива» деген сёзлери «сынамакъ» ве «къавгъа этмек» демектир.



- <sup>8</sup> РАББИнинъ Адына ярашкъан шуретини  
беринъиз,  
бахшышлар кетирип, Онынъ азбарларына  
киринъиз!
- <sup>9</sup> Мукъаддес шуретинде олгъан РАББИге ибадет  
этинъиз!  
Бутюн ер юзю, Онынъ алдында титре!
- <sup>10</sup> Халкълар арасында бильдиринъиз:  
«РАББИ – падишадыр!»  
Шунунъ ичюн дюнья къатты тура, о,  
къыбырдамаз асла.  
Халкъларны О, адалетнен укюм этеджек!
- <sup>11</sup> Коклер севинсин, ер юзю къувансын,  
денъиз ве ичиндекилер гурълесин!
- <sup>12</sup> Тарлалар ве олардаки барлыкъ тантана этсинлер,  
ормандаки бутюн тереклер къуванчнен  
къычырсынлар!
- <sup>13</sup> Буны РАББИнинъ огюнде этсинлер!  
Чюнки О, мында келе,  
ерни укюм этмеге келе!  
О, дюньяны Озь адалетинен,  
дюнья халкъларыны акъикъатынен укюм  
этеджек!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 96

- бутюн аллаларнынъ устюнден Сен юкътарысынъ!
- <sup>10</sup>Эй, РАББИни севгенлер, яманлыкътан  
нефретленинъиз!  
Озь азизлерининъ джаныны О, сакълай,  
ярамайларнынъ къолундан оларны къуртара.
- <sup>11</sup>Инсафлыларгъа нур сачыла,  
догъру юреклилер къувана.
- <sup>12</sup>Эй, инсафлылар, РАББИге къуванынъыз,  
Онынъ мукъаддес Адыны алгъышланъыз!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 97

гурьлесин дюнья ве узериндекилер!

<sup>8</sup>РАББИнинъ алдында дерьялар шувулдасын,  
дагълар да къошулып севинчен багъырсын!

<sup>9</sup>Чюнки О, ерни укюм этмеге келе.

О, дюньяны адалетнен,

халкъларны догърулыкънен укюм этеджек!







## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 98

Олар РАББИни чагъыргъанда,

О, оларны эшите эди.

<sup>7</sup>О, булут дирегинден оларнен субетлешти,  
олар исе О берген шаатлыкъларны ве  
низамнамени сакълап туттылар.

<sup>8</sup>Алламыз олгъан РАББИ, Сен оларгъа джевап  
бердинъ.

Сен оларгъа багъышлайыджы Алла олдынъ,  
лякин ишлери ичюн джезалайыджы да эдинъ.

<sup>9</sup>Алламыз олгъан РАББИни юксельтинъиз,  
азиз дагъында Онъа ибадет этинъиз,  
чюнки Алламыз олгъан РАББИ мукъаддестир!



# 100

## Давут падишанынъ вадеси

Давутнынъ зебуры.

- <sup>1</sup>Севги ве адалетинъ акъкъында йырлайджагъым,  
Санъа чалгъы чаладжагъым, я РАББИ!
- <sup>2</sup>Гунасыз ёл акъкъында фикир юрсетеджегим,  
Сен не вакъыт келеджексинъ манъа?  
Эвим ичинде темиз юрекнен юреджегим.
- <sup>3</sup>Ярамай шейни козюм огюне кетирмейджегим,  
мен джинает ишинден нефретленем,  
бойле шей манъа япышмаз.
- <sup>4</sup>Бозукъ юрек менден узакълашыр,  
яманлыкънен багълы олмам.
- <sup>5</sup>Башкъасы акъкъында гизлиден ошек айткъанны  
мен ёкъ этерим,  
юксектен бакъкъан ве юреги къабаргъан адамны  
асыл чыдамам.
- <sup>6</sup>Козьлерим дюньянынъ иманлыларында,  
олар меним янымда олсун!  
Къусурсыз ёллардан кеткен адам манъа хызмет  
этер!
- <sup>7</sup>Хаинлик япкъан адам меним эвимде яшамаз,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 100

яланджы инсан козюм огюнде турмаз.

<sup>8</sup>Саба эртеден дюньянынъ яманлыкъ  
япкъанларынынъ эписини ёкъ этерим,  
бутюн бея кетириджилерни РАББИнинъ  
шеэринден йыкъып ташларым.

# 101

## Азап чеккеннинъ дувасы

<sup>1</sup>Такъаттан кесильген, къасеветини РАББИнинъ алдына тѣккен  
заваллынынъ дувасы.

<sup>2</sup>Я РАББИ, дувамны эшит,

ярдым къычырувым Санъа етип барсын!

<sup>3</sup>Бея баскъан кунюмде Сен менден юзь чевирме,  
сесиме къулакъ ас,

Сени чагъыргъан кунюмде манъа тез джевап  
бер!

<sup>4</sup>Мына, кунълерим тютюн киби ёкъ олып кетти,  
кемиклерим атеште янгъан къарачыкълар киби!

<sup>5</sup>Юрегим, къуругъан ве йыкъылгъан от киби,  
отъмегимни ашамагъа биле унута.

<sup>6</sup>Аджыныкълы инъильдегенимден,  
терим кемигиме япышып къалды.

<sup>7</sup>Мен сахра пугъусына,  
харабеде къонгъан байкъушкъа ошайым.

<sup>8</sup>Козюме юкъу кирмей,  
дам устюнде ялынъыз къалгъан къуш киби  
отурам.

<sup>9</sup>Душманларым эр кунъ мени акъаретлейлер,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 101

мени мыскъыллагъанлар меним адымнен лянет  
этелер.

- <sup>10</sup> Мен кульни отъмек киби ашайым,  
ичимлигимни козьяшымнен къарыштырам.
- <sup>11</sup> Сенинъ ачувынъ ве гъазабынъ ичюн дир бу,  
Сен мени котердинъ де, ерге урдынъ.
- <sup>12</sup> Кунълерим — узангъан кольге киби,  
мен от киби къурудым.
- <sup>13</sup> Амма Сен эбедий олурсынъ, я РАББИ,  
несиллернинъ эписи Сени акъылда тутар.
- <sup>14</sup> Сен котерилип, Сионгъа шефкъат  
кошьтереджексинъ,  
чюнки онъа мерамет этмек вакъты кельди.  
Бельгиленген вакъыт кельди!
- <sup>15</sup> Онынъ ташларыны къуллерынъ севди,  
онынъ тозуны биле аджыдылар.
- <sup>16</sup> Халкълар РАББИнинъ Адындан,  
бутюн дюнья падишалары — Сенинъ  
шуретинъден къоркъар.
- <sup>17</sup> РАББИ Сионны янъыдан къураджакъ,  
Озюнинъ шуретинде корюнеджек.
- <sup>18</sup> Заваллыларнынъ дувасына къулакъ асаджакъ,  
ялварувларына хор бакъмайджакъ.
- <sup>19</sup> Бу шей келеджек несиль ичюн язылыр,  
ве догъуладжакъ халкъ РАББИни макътар,
- <sup>20</sup> чюнки РАББИ мукъаддес юксекликтен ашагъа  
бакъты,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 101

- коклерден ер юзюни козетти,  
<sup>21</sup> эфирлернинъ инъильтисини эшитти  
ве олюм огъуларыны азат этти.
- <sup>22</sup> Сонъ Сионда РАББИнинъ Адыны олар  
бильдирсинлер,  
Ерусалимде Оны макътасынлар
- <sup>23</sup> халкълар берабер топланаджакъ вакъытта,  
падишалыкълар РАББИге хызмет этеджек  
вакъытта.
- <sup>24</sup> Ёлумда О, къуветимни алды,  
куньлеримни О, къыскъартты.
- <sup>25</sup> «Аллам, омрюмнинъ ярысында мени алма!» —  
дедим.  
«Сенинъ йылларынъ да несиллерде девам этер!»
- <sup>26</sup> Башында Сен ерни яраткъансынъ,  
коклер де къолларынънынъ иши.
- <sup>27</sup> Олар ёкъ олып кетер,  
амма Сен тураджакъсынъ.  
Эписи бир урба киби ипранаджакъ.  
Урба киби Сен оларны денъиштиреджексинъ,  
ве оларнынъ ерине башкъалары келеджек.
- <sup>28</sup> Сен исе денъишмейип къалырсынъ,  
ве Сенинъ йылларынъ битмез.
- <sup>29</sup> Къуллерынънынъ огъулары яшайджакъ,  
оларнынъ эвлятлары Сенинъ огюнъде  
сарсылмаз тураджакъ.







ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 102

- О, пек сабырлы; севгиси пек буюк!
- <sup>9</sup>О, эр вакъыт къабаатлап юрмез,  
О, эр вакъыт хошнутсыз олмаз.
- <sup>10</sup>Гуналарымыз ичюн къазангъанымызгъа коре  
О, япмады,  
бизге къабаатларымызгъа ярашкъан джеза  
бермеди.
- <sup>11</sup>Чюнки кок ерден не къадар юксек олса,  
Ондан къоркъкъанларгъа буюк севгиси о къадар  
чокъ.
- <sup>12</sup>Шаркъ гъарптан не къадар узакъта олса,  
акъсызлыкъларымызны бизден о къадар  
узакълаштырды.
- <sup>13</sup>Баба балаларына насыл шефкъатлы олса,  
РАББИ Ондан къоркъкъанларгъа шефкъатлы  
ола.
- <sup>14</sup>Чюнки О, бизим теркибимизни биле,  
топракъ олгъанымызны эсинде тута.
- <sup>15</sup>Инсан кунълери бир откъа ошай,  
тарла чечеги киби гуль ача.
- <sup>16</sup>Онынъ устюнден ель эсип кече, ве о, ёкъ ола,  
онынъ ери биле оны танымаз.
- <sup>17</sup>Амма РАББИнинъ севгиси эбедийдир,  
Ондан къоркъкъанларгъа бутюн асырларда  
даркъала.
- <sup>18</sup>Онынъ акъикъаты оларнынъ эвлятларына,  
Онынъ Васиедини туткъанларгъа



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 102

ве къаиделерини беджермеге ичюн  
унутмагъанларгъа даркъала.

<sup>19</sup> РАББИ тахтыны коклерде ерлештирген,  
Онынъ падишалыгъы эр ерге акимдир.

<sup>20</sup> Эй, Онынъ мелеклери,  
кучълю батырлар,  
Онынъ сёзюне къулакъ аскъан  
ве Онынъ айткъанларыны беджергенлер,  
РАББИни алгъышланъыз!

<sup>21</sup> Эй, сизлер, Онынъ бутюн ордулары,  
ирадесини эда эткен хызметчилер,  
РАББИни алгъышланъыз!

<sup>22</sup> Эй, РАББИнинъ бутюн ишлери,  
падишалыгъынынъ эр бир еринде Оны  
алгъышланъыз!  
Эй, меним джаным, РАББИни алгъышла!

## Яратыджыгъа шукюр

- <sup>1</sup>Эй, джаным, РАББИни алгъышла!  
Аллам я РАББИ, Сен пек улусынъ,  
шан-шуретке кийингенсинъ!
- <sup>2</sup>Сен ярыкъны урба киби киесинъ,  
коклерни перде киби джаясынъ!
- <sup>3</sup>Сарайынънынъ юкъары одаларыны кок къуббеси  
устюнде къургъансынъ,  
булутларны Озюнъе араба этип,  
ельнинъ къанатлары устюнде кезесинъ.
- <sup>4</sup>Сен мелеклерни еллерге чевиресинъ,  
хызметчилеринъни алевленген атешке  
айландырасынъ.
- <sup>5</sup>Ер эбедиен тепренмесин деп,  
оны къатты темель устюне къойгъансынъ.
- <sup>6</sup>Онъа учурымны урба киби кийдиргенсинъ,  
сувлар дагъларнынъ башына етип барды.
- <sup>7</sup>Сенинъ серт эмиринъден олар акъты,  
Сесинъ гудюрдисинден тез къачып кеттилер.
- <sup>8</sup>Олар дагъларгъа чыкътылар,  
вадийлерге тюштилер,  
Сен бельгилеген ерге акътылар.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 103

- <sup>9</sup> Сен оларгъа сынъыр къойдынъ,  
сувлар оны кене кечип кетмез,  
ерни кене къапламагъа сув ташкъыны къайтмаз.
- <sup>10</sup> Вадийлерде чешмелерни ачып ййбердинъ,  
олар дагълар арасындан акъа,
- <sup>11</sup> бутюн кийик айванларны суvara,  
кийик эшеклер де сувсап сув ичелер.
- <sup>12</sup> Шу сувлар боюнда кок къушлары къона,  
олар пытакълар арасындан оте.
- <sup>13</sup> Юкъары эвлеринъден дагъларны суvarасынъ,  
ер юзю ишлеринънинъ мейвасына тоя.
- <sup>14</sup> Сен айван ичюн от  
ве инсан ичюн ешиллик осьтюресинъ.  
Инсан ешиллик ишлете — топракъ аш бере.
- <sup>15</sup> Адамнынъ юрегини къуваңдыргъан шарапны,  
инсан юзюнинъ йылтыраткъан ягъны,  
юрегине къувет берген отъмекни де Сен  
яратасынъ.
- <sup>16</sup> РАББИнинъ тереклери,  
Озю сачкъан Ливан кедрлери сувгъа тоя.
- <sup>17</sup> Оларнынъ пытакъларында къушлар юва ясай,  
лейлекнинъ ювасы — чам тереклеринде.
- <sup>18</sup> Юксек дагълар — дагъ эчкилерине,  
къаялар исе — къая къоянларнынъ сыгъынагъы.
- <sup>19</sup> Мевсимлерни косътермек ичюн О, айны яратты,  
ве кунеш батаджакъ ерини биле.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 103

- <sup>20</sup> Орталыккъъа къаранлыкъ тюшюресинъ,  
гедже ола,  
ормандаки айванлар авгъа чыкъа.
- <sup>21</sup> Яш арсланлар ав къыдырып окюре,  
Алладан аш истейлер.
- <sup>22</sup> Кунеш чыккъъанда, олар топланалар,  
юваларына къайтып, яталар.
- <sup>23</sup> Инсан исе озь ишине чыкъа,  
акъшамгъадже чалышмакъ ичюн.
- <sup>24</sup> Я РАББИ, Сенинъ ишлеринъ не къадар  
чокътыр!  
Эр шейни икметнен яраттынъ,  
ер Сенинъ иджадынънен толу.
- <sup>25</sup> Мына, буюк, уджу корюнмеген денъиз!  
Анда махлюкъларнынъ сайысы ёкъ,  
уфакъ ве буюк джанлылар бар.
- <sup>26</sup> Денъизде гемилер ялдай,  
Сен, анда ойнасын деп, яраткъан ливъятан\* да  
мында.
- <sup>27</sup> Оларнынъ эписи Санъа умят этелер,  
озь вакътында ашымызны берсин деп,  
беклейлер.
- <sup>28</sup> Оларгъа берсенъ, алалар,  
къолунъны ачкъанынъда, эйилигинъе тоялар.
- <sup>29</sup> Юзюнъни сакълагъанынъда, олар пек къоркъа,

---

\* 103.26 Ливъятан — денъизде яшагъан пек буюк махлюкъ.



### ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 103

нефеслерини кессенъ, ёкъ олалар  
ве кене топракъкъа къайталар.

<sup>30</sup> Озь джан берген Рухунъны ёлласанъ,  
яратылалар,  
ер юзюне Сен янъы къыяфет бересинъ.

<sup>31</sup> РАББИнинъ шурети эбедий олсун,  
Озь ишлерине къувансын РАББИ!

<sup>32</sup> О, ерге бакъкъанда, ер титрей,  
дагъларгъа тийгенде, олар тютюн чыкъара.

<sup>33</sup> Омюрбилля РАББИге йырларым,  
мен яшагъан вакътымда Аллама чалгъы  
чаларым!

<sup>34</sup> Меним лафым Онъа хош кельсин,  
мен РАББИ ичюн къуванырым.

<sup>35</sup> Гуналылар дюньядан ёкъ олсун,  
къанун бозгъанлар ёкъ олып кетсин!  
Эй, джаным, РАББИни алгъышла!  
Эльхамдюлилля!



# 104

## Алла ве Онынъ халкъы

- <sup>1</sup>РАББИге шукюр этинъиз, Онынъ Адыны  
чагъырынъыз,  
халкълар арасында ишлерини айтып беринъиз!
- <sup>2</sup>Онъа йыранъыз, Онъа чалгъы чалынъыз,  
бутюн аджайип шейлери акъкъында айтынъыз!
- <sup>3</sup>Мукъаддес Адынен макътанынъыз,  
РАББИни къыдыргъанларнынъ юреги  
къувансын!
- <sup>4</sup>РАББИни ве Онынъ къудретини къыдырынъыз,  
Онынъ юзюни эр вакъыт аранъыз!
- <sup>5</sup>Онынъ яраткъан аджайип шейлерини ве  
аляметлерини,  
агъзындан чыкъкъан къарарларыны  
хатыранъыз!
- <sup>6</sup>Эй, Онынъ къулу Ибраимнинъ сою,  
Озю сайлагъан Якъупнынъ огъулары!
- <sup>7</sup>Алламыз я РАББИ Одыр,  
бутюн ер юзюнде Онынъ падишалыгъы кече.
- <sup>8</sup>О, берген Васиедни эбедий акъылында тута,  
берген сёзюни — бинъ несиллер девамьнда.
- <sup>9</sup>О, сёзюни — Ибраимге





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 104

- ве антыны — Исхакъкъа берген эди.
- <sup>10</sup> Буны Якъупкъа низамнаме деп къойды,  
Исраильге эбедийъ Васиет деп берди.
- <sup>11</sup> «Ханаан ерини санъа береджегим,  
о, сенинъ топракъ мирасынъ олур», — деди.
- <sup>12</sup> О вакъытта оларнынъ сайысы пек аз,  
о ерде исе кельмешеклер эди.
- <sup>13</sup> Бир халкътан башкъа халкъкъа,  
бир падишалыкътан башкъа девлетке кече  
эдилер.
- <sup>14</sup> Алла оларнынъ джаныны агъыртмагъа кимсеге  
бермеди,  
олар ичюн падишаларгъа сертликнен дей эди:
- <sup>15</sup> «Меним сайлагъанларыма тийменъиз,  
пейгъамберлериме яманлыкъ этменъиз!»
- <sup>16</sup> Ерге ачлыкъ кетирди,  
бутюн ашыкъны къурутып ташлады.
- <sup>17</sup> Лякин олардан алдын бир адамны,  
къул олып сатылгъан Юсуфны ёллагъан эди.
- <sup>18</sup> Онынъ аякъларыны бугъавлады,  
бойнуны демир алкъанен сарды.
- <sup>19</sup> Онынъ сёзю беджерильгендже,  
РАББИнинъ сёзю оны сынады.
- <sup>20</sup> Падиша адам ёллап, оны къуртарды,  
халкъларнынъ укюмдары оны азат этти.
- <sup>21</sup> Оны озъ эвинде эфенди этип къойды,  
бутюн мал-мулькюне башлыкъ этип къойды,

- <sup>22</sup> Джаны истегени киби, везирлерини огютлесин,  
акъсакъалларына исе икметни огретсин.
- <sup>23</sup> О вакъытта Исраиль Мысыргъа кельди,  
Якъуп Хам топрагъына кочъти.
- <sup>24</sup> Алла халкъыны пек чокълаштырды,  
душманларындан кучлю япты.
- <sup>25</sup> Сонъ оларнынъ юреклеринде Озь халкъына  
къаршы нефрет,  
къуалларына къаршы фитнеджилик догъурды.
- <sup>26</sup> О, Озь къулу — Мусаны  
ве Озю сайлагъан Харунны ёлады.
- <sup>27</sup> Оларнынъ арасында РАББИнинъ  
аляметлерини,  
Хам топрагъында — аджайип ишлерини  
косътерди.
- <sup>28</sup> РАББИ къаранлыкъ йиберди,  
ве къаранлыкъ этрафны къаплады,  
олар Онынъ эмирине къаршы чыкъмады.
- <sup>29</sup> Оларнынъ сувларыны къангъа чевирди  
ве балыкъларыны ольдюрди.
- <sup>30</sup> Топракъларыны къыр бакълалары басты,  
тап падишаларынынъ яткъан одасы толды.
- <sup>31</sup> Онынъ эмирине коре тюрлю боджеклер кельди,  
мамлекетнинъ дёрт тарафыны чиркийлер басып  
алды.
- <sup>32</sup> Башларына ягъмур ерине бурчакъ ягъдырды,  
топракъларына куйдюрген атеш ёлады.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 104

- <sup>33</sup> Багъларыны ве инджир тереклерини урып  
йыкъты,  
эм оларнынъ ерлеринде тереклерни парчалады.
- <sup>34</sup> Онынъ эмирине коре сарынчкъалар пейда олды,  
сайысы олмагъан чегерткилер чыкъты.
- <sup>35</sup> Топракъларынынъ бутюн отларыны ашап  
ташладылар,  
тарладаки берекетни ашап битирдилер.
- <sup>36</sup> Бутюн мемлекетинде биринджи догъгъанларны,  
эркеклик гъурурларыны ольдюрди.
- <sup>37</sup> Озь халкъыны исе алтын ве кумюшнен  
чыкъарды,  
къабилелеринде ич бир хаста ёкъ эди.
- <sup>38</sup> Оларнынъ чыкъкъанына Мысыр севинди,  
чюнки олардан къоркъу оларны къаплады.
- <sup>39</sup> РАББИ булутны перде киби джайды,  
гедже ярыкъ олсун деп, атеш берди.
- <sup>40</sup> Олар истеди, ве Алла оларгъа боденелерни  
ёллады,  
ве коктеки отъмекнен оларны тойдурды.
- <sup>41</sup> РАББИ къаяны ярып сув акъызды,  
къуру ерлер ортасында озен киби сув акъты.
- <sup>42</sup> О, Озь къулу Ибраимге сёз берген эди,  
ве акъикъатен бу мукъаддес сёзюни хатырлады.
- <sup>43</sup> Озь сайлагъан халкъыны къувандырып,  
шенълендирип чыкъарды.
- <sup>44</sup> Оларгъа халкъларнынъ топракъларыны берди,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 104

башкѡа миллетлернинѡ эмегининѡ махсуллары  
оларгѡа мирас олды,  
<sup>45</sup> олар Алланынѡ низамнамелерини беджерсинлер,  
Онынѡ кѡанунына бойсунсынлар!  
Эльхамдюллия!

## Исраильнинъ гуналары акъкъында

<sup>1</sup>Эльхамдюлилля!

РАББИге шукюр этинъиз,

чюнки О, хайырлыдыр

ве эбедийдир Онынъ севгиси!

<sup>2</sup>РАББИнинъ къудретли ишлерини ким бутюнлей  
айта билир?

Онынъ макътавлы шейлерини ким толусынен  
беян эте билир?

<sup>3</sup>Не де бахтлыдыр адалетли укъом эткенлер,  
эр вакъыт догъру япкъан адамлар!

<sup>4</sup>Я РАББИ, халкъынъа разылыгъынъны  
косътерген вакъытта мени хатырла,  
къуртарувынъны меним тарафыма ёлла!

<sup>5</sup>Сайлагъанларынънынъ аманлыгъыны корейим,  
халкъынънен берабер къуванчнен  
шенъленейим,

Сенинъ мирасынънен макътанып юрейим!

<sup>6</sup>Биз бабаларымызнен гуна яптыкъ,  
ёлдан урулдыкъ, бозукълыкъ яптыкъ.

<sup>7</sup>Бабаларымыз Мысырда олгъанда,  
Сенинъ аджайип шейлеринъни анъламадылар,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 105

- чокътан-чокъ мераметли ишлеринъни  
хатырламадылар,  
денъиз янында, Къызыл денъиз янында исьян  
котердилер.
- <sup>8</sup> РАББИ исе, къудретимни косътермейим деп,  
Озь Ады ичюн оларны къуртарды.
- <sup>9</sup> О, Къызыл денъизге къатты сёз айтты,  
ве денъиз къуруды.  
Санки сахранынъ ортасындан кечкенлери  
киби,  
оларны терен денъиз тюбюнден кечирди.
- <sup>10</sup> Нефрет эткеннинъ къолундан оларны  
къуртарды,  
душман панджасындан сатын алды.
- <sup>11</sup> Душманларыны сувлар басты,  
олардан ич бириси къалмады.
- <sup>12</sup> О вакъыт инандылар Онынъ сёзлерине,  
макътав йырыны айттылар Онъа.
- <sup>13</sup> Амма тезден унуттылар Онынъ ишлерини,  
Онынъ огютлерини беклемедилер.
- <sup>14</sup> Сахрада нефислерине бойсундылар,  
адам олмагъан ерлерде Алланы сынадылар.
- <sup>15</sup> О, оларгъа истегенлерини берди,  
амма джанларына ольдюріджи хасталыкъны  
ёллады.
- <sup>16</sup> Ордуда Мусаны пахылладылар,  
ве Харунны, РАББИнинъ азизини.

- <sup>17</sup> Ер ярылып Датанны ютты,  
Авирамнынъ тарафдарларыны къаплап алды.
- <sup>18</sup> Топлангъан ерлеринде атеш янды,  
ярамайларны якъып ташлады.
- <sup>19</sup> Хорев дагъында бузавны ясадылар,  
иритильген маденден япылгъан путкъа  
табындылар.
- <sup>20</sup> Шунунънен шуретли Алласыны  
от ашагъан огюз путуна денъиштирдилер.
- <sup>21</sup> Мысырда буюк ишлер япкъан,  
Къуртарыджылары олгъан Алланы  
унуттылар.
- <sup>22</sup> Хам топрагъында аджайип шейлер япкъан,  
Къызыл денъизде къоркъунчлы ишлер  
къосътерген  
Алланы унуттылар.
- <sup>23</sup> Алла оларны ёкъ этмеге ниетленди.  
Лякин Алла сайлагъан Муса  
Онынъ огюнде аралыкъта турды,  
гъазабыны къайтарды,  
ве О, оларны ёкъ этмедди.
- <sup>24</sup> Сонъ олар гузель ерни хор эттилер,  
инанмай эдилер Алланынъ сёзюне.
- <sup>25</sup> Чадырларында мырылдап отурдылар,  
бойсунмадылар РАББИнинъ сесине.
- <sup>26</sup> О вакъыт Алла оларгъа къаршы къол котерди,  
сахрада оларны ёкъ этмеге истеди.



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 105

- <sup>27</sup>Тюрлю топракъларда оларны даркъатып,  
оларнынъ эвлятларыны халкълар арасында ёкъ  
этмеге истеди.
- <sup>28</sup>Олар Баал-Пеор адлы путкъа япыштылар,  
олюлер ичюн берильген къурбанларны  
ашадылар.
- <sup>29</sup>Япкъан ишлеринен Алланы ачувландырдылар,  
сонъ ольдюріджи маразгъа огърадылар.
- <sup>30</sup>Пинехас турды да, арагъа чыкъты,  
ве ольдюріджи мараз кесильди.
- <sup>31</sup>Бу иш онъа инсафлыкъ деп сайылды,  
несильден несильге эбедий олды.
- <sup>32</sup>Мерива сувлары янында Алланы  
гъазапландырдылар,  
олар ичюн Мусанынъ башына беля кельди,
- <sup>33</sup>чюнки олар онынъ джаныны  
агъырткъанларында,  
Муса тюшюнмейип лаф къачырды.
- <sup>34</sup>РАББИ оларгъа эмир эткен эди,  
олар исе къырмадылар ят халкъларны,
- <sup>35</sup>амма башкъа халкъларнен къарышып,  
оларнынъ ишлерини огрендилер,
- <sup>36</sup>оларнынъ путларына табындылар,  
путлар исе тузакъ олды оларгъа.
- <sup>37</sup>Озь огъуалларынен къызларыны ольдюрип,  
джинлерге къурбан кетирдилер.
- <sup>38</sup>Ханаан путларына къурбан кетирип,





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 105

- огъул ве къызларынынъ гунасыз къаныны  
тёктилер,  
топракъ исе къангъа батып арам олды.  
39 Олар япкъан ишлери ичюн арам олдылар,  
арекетлеринен ороспулыкъ япкъан киби  
олдылар.  
40 О вакъыт РАББИ Озь халкъына  
гъазапланды,  
Озюнинъ мирасындан нефретленди.  
41 Оларны башкъа халкъларнынъ къолуна берди,  
олардан нефрет эткенлер оларгъа эфендилик  
этип башлады.  
42 Душманларындан олар зулум чектилер,  
оларнынъ къолу астында баш эгип юрдилер.  
43 Чокъ керелер РАББИ оларны къуртаргъан эди,  
олар исе даа инатлана эдилер,  
ве озь яманлыкълары ичюн  
алчакълаштырылдылар.  
44 Лякин О, оларнынъ агъыр алларына итибар  
этти,  
оларнынъ ярдымгъа чагъырувыны эшитти.  
45 Оларгъа берген Васиедини хатырлады,  
буюк севгиси ичюн оларны аджыды.  
46 Оларны эсир алгъан эписининъ юрегинде  
оларгъа нисбетен шефкъат догъурды.  
47 РАББИ олгъан Алламыз, бизни къуртар!  
Халкълар арасындан бизни топлап ал,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 105

Сенинъ мукъаддес Адынъны шуретлейик,  
Сенинъ шуретли ишлеринънен макътанайыкъ!  
<sup>48</sup> РАББИ олгъан Исраильнинъ Алласына  
эбедиен, бутюн асырларда бинъ шукюрлер  
олсун!  
Бутюн халкъ исе: «Амин» — десин!  
Эльхамдюллиля!

Бешкүгжк  
ккман

(ккрдар 106 — 150)



## РАББИнинъ Озь халкъына севгиси

- <sup>1</sup> РАББИге шукюр этинъиз,  
чюнки О, хайырлыдыр  
ве эбедийдир Онынъ севгиси!
- <sup>2</sup> РАББИ сатын алгъан адамлар бойле  
айтсынлар!  
О, оларны душман къолундан къуртарды,
- <sup>3</sup> тюрлю мемлекетлерден топлап алды:  
шаркътан ве гъарптан, шималь ве дженюптен!
- <sup>4</sup> Олар сахрада адам олмагъан ёлларда юре  
эдилер,  
адам яшагъан бир шеэр тапамадылар.
- <sup>5</sup> Ач олып сувсуз къалгъан эдилер,  
джанлары ичлеринде иримекте эди.
- <sup>6</sup> Беяда РАББИни чагъырдылар,  
ве О, оларны азапларындан къуртарды.
- <sup>7</sup> О, оларны догъру ёлгъа чыкъарды,  
олар ерлешеджек ерге алып кетирди.
- <sup>8</sup> РАББИге шукюр этсинлер буюк севгиси ичюн,  
инсан огъууларына косътерген аджайип ишлери  
ичюн!
- <sup>9</sup> Чюнки О, сувсагъан джанны тойдурды,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 106

- ач олгъан джанны эйиликнен толдурды.
- <sup>10</sup> Къаранлыкъта, олюм кольгесининъ тюбюнде  
къалдылар,  
демир зынджырларында азап чеке эдилер,  
<sup>11</sup> чюнки Алланынъ эмирлерине къаршылыкъ  
къосътердилер,  
Юдже Алланынъ ирадесине хор бакътылар.
- <sup>12</sup> О, агъыр ишнен оларнынъ юрегини йымшакъ  
этти,  
олар абынды, ярдымджылары исе ёкъ эди.
- <sup>13</sup> Беяда РАББИни чагъырдылар,  
ве О, оларны азапларындан къуртарды.
- <sup>14</sup> Къаранлыкъ ве олюм кольгесинден оларны азат  
этти,  
бугъавларыны сындырып ташлады.
- <sup>15</sup> РАББИге шукюр этсинлер буюк севгиси ичюн,  
инсан огъуалларына къосътерген аджайип ишлери  
ичюн!
- <sup>16</sup> Чюнки О, бакъыр араба къапуларны парча-парча  
этти,  
демир пармакълыкъларны сындырып ташлады.
- <sup>17</sup> Къанунсыз ёллардан кетип, олар ахмакъ  
олдылар,  
япкъан яманлыкълары ичюн азап чектилер.
- <sup>18</sup> Джанлары эр бир ашны ред этти,  
олюм араба къапусына якъынлаша эдилер.
- <sup>19</sup> Беяда РАББИден ярдым истедилер,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 106

- ве О, оларны азапларындан къртарды.
- <sup>20</sup> Сёзюни ёллап оларны тедавийледи,  
оларны мезарларындан чыкъарып алды.
- <sup>21</sup> РАББИге шукюр этсинлер буюк севгиси  
ичюн,  
инсан огъуларына косътерген аджайип  
ишлери ичюн!
- <sup>22</sup> РАББИге шукюр кърбаныны кетирсинлер,  
Онынъ ишлерини кърванчен кърчырып  
бильдирсинлер!
- <sup>23</sup> Гемилерде денъизге чыккъанлар да,  
буюк сувларда иш япкъанлар да
- <sup>24</sup> РАББИнинъ ишлерини,  
теренликлерде косътерген аджайип шейлерини  
корьдилер.
- <sup>25</sup> О, эмир этти ве кучлю боран кетирди,  
денъиз далгъаларыны юкъарыгъа котерди.
- <sup>26</sup> Далгъалар коклерге чыккып, теренликке  
йыккылды,  
шу белядан гемиджилер рухтан тюштилер.
- <sup>27</sup> Олар сархош киби салланып айландылар,  
бутюн акъыллары башындан учты.
- <sup>28</sup> Беляда РАББИни чагъырдылар,  
ве О, оларны азапларындан къртарды.
- <sup>29</sup> РАББИ боранны тындырды,  
сув далгъаларыны да ятыштырды.
- <sup>30</sup> Сувлар ятышкъаны ичюн, адамлар севинди,

- ве О, оларны арзу эткен ялыгъа алып кельди.
- <sup>31</sup> РАББИге шукюр этсинлер буюк севгиси ичюн,  
инсан огъуалларына косътерген аджайип ишлери  
ичюн!
- <sup>32</sup> Халкъ топлашувларында Оны юксельтсинлер,  
акъсакъаллар джемиетинде Оны  
макътасынлар!
- <sup>33</sup> РАББИ озенлерни сахрагъа айландырыр,  
чокъракъларны исе — къуру топракъкъа.
- <sup>34</sup> Ернинъ сакинлерининъ яманлыгъы ичюн,  
берекетли топракъны тузлу ерге чевирир.
- <sup>35</sup> О, сахраны гольге айландырыр,  
ве къуру топракъны — чокъракъларгъа.
- <sup>36</sup> Ач олгъанларны шу ерге ерлештирир,  
олар яшамакъ ичюн шеэр къуураулар.
- <sup>37</sup> Тарлаларны экерлер, юзюм багъларыны  
сачарлар,  
андан буюк берекет алырлар.
- <sup>38</sup> РАББИ оларнен разы олуру,  
олар пек чокълашыр,  
маллары да ич эксильмез.
- <sup>39</sup> Олар азлашып къалдылар,  
зулум, бея ве къайгъыдан йыкъылдылар.
- <sup>40</sup> О, мырзаларны масхара этти,  
ёлсуз сахрада оларны юрсетти.
- <sup>41</sup> Фукъарени исе факъырлыкътан чыкъарыр,  
несилини къой сюрюси киби чокълаштырыр.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 106

<sup>42</sup> Догъру олгъанлар буну корип къуваныр,  
бутюн арам олгъанлар агъзыны къапатып  
отурыр.

<sup>43</sup> Кимде акъылы олса, буларны акъылында  
тутаджакъ,  
РАББИнинъ буюк севгисини анълайджакъ.



## Алланынъ севгисине шукюр!

<sup>1</sup>Тюркю. Давутнынъ зебуры.

<sup>2</sup>Юрегим азыр!

Йырларым ве чалгъы чаларым,  
эй, Алла, меним Шуретим!

<sup>3</sup>Уянынъыз, эй, арфа ве сантыр!

Мен танъда турарым!

<sup>4</sup>Халкълар арасында Сени шуретлерим,

я РАББИ,

миллетлер ичинде Санъа йырларым!

<sup>5</sup>Чюнки Сенинъ севгинъ коклерден де юксек,

акъыкъатынъ да булутларгъа узанып етер.

<sup>6</sup>Эй, Алла, коклерден юкъарыгъа чыкъ,

шуретинъ бутюн ер юзюни къапласын!

<sup>7</sup>Севгенлеринъ азат олсун деп,

къудретинънен оларны къуртар,

эм де манъа джевап бер!

<sup>8</sup>Алла Озюнинъ мукъаддес мескенинде айтты:

«Тантана этип, Шекемни болерим,

Суккот вадийини ольчеп алырым.

<sup>9</sup>Гилад Менимки, Менашше де Менимки.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 107

- Эфраим — демир къалпагъым,  
Ехуда — падишалыкъ таягъым.
- <sup>10</sup>Моав — меним легеним;  
Эдомны аякъкъапларымнен басаджагъым,  
Фелестин топрагъында къычырып гъалебемни  
илян этеджегим».
- <sup>11</sup>Ким мени пекитильген шеэрге алып киреджек?  
Эдомгъа мени ким озгъарып бараджакъ?
- <sup>12</sup>Эй, Алла, бизни ташлап кеткен Сен  
дегильсинъми?  
Ордуларымызнен берабер чыкъмайсынъ,  
эй, Алла!
- <sup>13</sup>Душмангъа къаршы куреште бизге ярдым эт!  
Инсаннынъ къуртарувы исе файдасыз.
- <sup>14</sup>Алланынъ ярдымынен батырлыкъ япармыз,  
душманларымызны О, ерге таптар.

# 108

## Белягъа огърагъан адамнынъ шикяети

Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

- <sup>1</sup>Эй, мен макътагъан Аллам, сесинъни кесме!  
<sup>2</sup>Чюнки ярамайлар ве хаинлер агъызларыны ачып,  
манъа ялан айталар.  
<sup>3</sup>Олар нефрет сёзлеринен мени сарып алдылар,  
себепсиз манъа къаршы сияландылар.  
<sup>4</sup>Севгим ичюн манъа душманлыкъ япалар,  
мен исе дува окъуйым.  
<sup>5</sup>Яхшылыгъым ичюн яманлыкъ этелер,  
севгиме къаршы нефрет берелер.  
<sup>6</sup>Бойле адамнынъ башына ярамай адамны къой,  
къабаатлайыджы турсун онынъ онъ тарафында.  
<sup>7</sup>О, суд къаршысына кельгенде,  
къабаатлы олып чыкъсын,  
дувасы гуна киби эсаплансын.  
<sup>8</sup>Омрю къыскъа олсун,  
онынъ ерине башкъасы отурсын.  
<sup>9</sup>Балалары оксюз къалсын,  
апайы тул олсун.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 108

- <sup>10</sup> Огъулары доланып тиленджилик япсын,  
озь виранелеринде отьмек сорасын.
- <sup>11</sup> Бутюн малыны борджкъа берген адам тутып  
алсын,  
ишлерининъ махсулларындан башкъалары  
файдалансын.
- <sup>12</sup> Онъа кимсе мерамет косътермесин,  
оксюзлерине кимсе аджып бакъмасын.
- <sup>13</sup> Онынъ сою къырылып ташлансын,  
келеджек несильде адлары къалмасын.
- <sup>14</sup> Бабаларынынъ къабаатлары РАББИнинъ  
акъылына кельсин,  
аналарынынъ гуналары унутылмасын.
- <sup>15</sup> Оларнынъ къабаатлары эр вакъыт РАББИнинъ  
огюнде олсун,  
озюнинъ хатырасыны исе ер юзюнден сильсин.
- <sup>16</sup> Чюнки о, яхшылыкъ этмеге ич тюшюнмеди,  
лякин фукъаре, факъырны ве алчакъ  
гонъюллини эзиетледи,  
оны ольдюрмеге истеди.
- <sup>17</sup> Лянетни севгеннинъ башына лянет тюшер,  
эйилик истемеген адамдан яхшылыкъ  
узакълашыр.
- <sup>18</sup> Лянетни о, урба киби кийсин,  
къаргъыш онынъ ичини сув киби урсун,  
кемиклерине зейтюн ягъы киби кирсин.
- <sup>19</sup> Лянет онъа эр вакъыт кийген урба,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 108

- эр вакъыт къушангъан къушакъ олсун.
- <sup>20</sup> Джаныма яманлыкъ тилегенлерни,  
душманларымны РАББИ бойле джезаласын!
- <sup>21</sup> РАББИ-ТААЛЯ, Адынънынъ урмети ичюн  
манъа эйилик косьтер,  
чюнки Сенинъ севгинъ хайырлыдыр!  
Къуртар мени,
- <sup>22</sup> чюнки мен фукъаре ве факъырым,  
ичимде юрегим яралы.
- <sup>23</sup> Акъшам кольгеси киби тез кечип кетем,  
чегертки киби къувалар мени.
- <sup>24</sup> Тизлерим аштан вазгечмектен титрей,  
терим кемигиме япышып къалды.
- <sup>25</sup> Адамларнынъ акъаретине нишан олдым,  
манъа козь ташлап, башыны саллайлар.
- <sup>26</sup> Я РАББИ, меним Аллам,  
ярдым эт манъа!  
Буюк севгинъни косьтерип мени къуртар!
- <sup>27</sup> Бильсинлер ки, бу Сенинъ къолунъдыр,  
буны беджерген Сенсинъ, я РАББИ!
- <sup>28</sup> Олар лянет этсе де, Сен эйилик япарсынъ!  
Олар уджюмге атылса да, масхара олулар!  
Сенинъ къулунъ исе севинир!
- <sup>29</sup> Душманларым намуссызлыкъ урбасыны кийсин,  
утанчнен урба киби ортюльсинлер.
- <sup>30</sup> Дудакъларым РАББИни чокъ шуретлер,  
чокъ адам ичинде мен Оны макътарым!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 108

<sup>31</sup>Чюнки РАББИ фукъаренинъ онъ тарафында  
турар,  
оны къабаатлагъанлардан джаныны О,  
къуртарыр.

## Алла-Баба Озь Огълуна мураджаат эте

Давутнынъ зебуры.

<sup>1</sup>РАББИ меним Раббиме деди:

«Душманларынъны аякъларынъ ичюн курсю

япмагъанымдже,

Сен Меним онъ тарафымда отур!»

<sup>2</sup>Сенинъ къудрет таягъынъны

РАББИ Сиондан узатып йибереджек.

Душманларынъ ортасында укюмдар ол!

<sup>3</sup>Къудретинъни косътереджек кунюнде

Сенинъ халкъынъ —

озь истегенинен чалынгъан азиз къурбан киби,

Санъа ишангъан йигитлеринъ —

танъ багърындан тюшкен чыкъ кибидир.

<sup>4</sup>РАББИ ант эткен ве сёзюнден къайтмаз:

«Сенинъ унванынъ — Мелкиседекнинъ\*

унваныдыр:

---

\* <sup>109.4</sup> Мелкиседек — Теврат: Башланув китабында 14.18-20 Мелкиседек Салиминъ падишасы ве Юдже Алланынъ руханийи олгъаны акъкъында айтыла. Ибраим онъа озь арбий гъаниметининъ он пайындан бир пайыны берген. Еудийлерге мектюпнинъ 7 болюгинде бу пейгъамберлик сёзлери Иса Месихке аит олгъаны анълатыла.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 109

Сен эбедий руханийсинъ».

<sup>5</sup>Рабби Сенинъ онъ тарафынъдадыр;  
гъзабы чыкъкъан кунъде О, падишаларны  
къырып ташлар.

<sup>6</sup>О, халкъларны суд этер,  
ер юзю адамларнынъ олюсинен толур,  
кениш дженк мейданында башлыкъларны  
къырып ташлар.

<sup>7</sup>Ёл боюнда, акъкъан сувдан ичип,  
озь башыны котерип юрер.



# 110

## РАББИден къркъу

Эльхамдюлилля!

**Алеф**

<sup>1</sup>Мен догъруларнынъ шурасында ве  
топлашувында

**Беит**

ачыкъ юрекнен РАББИни шуретлерим!

**Гимел**

<sup>2</sup>РАББИнинъ ишлери буюктир,

**Далет**

оларда зевкъ тапкъанларнынъ эписи оларны  
огренелер.

**Хе**

<sup>3</sup>РАББИнинъ ишлери — шанлы-шуретлидир,

**Вав**

Онынъ адалети — эбедийдир.

**Зайин**

<sup>4</sup>Озь аджайип шейлерини унутылмайджакъ этип  
яратты,

**Хет**

РАББИ мераметли ве шефкъатлы!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 110

**Тет**

<sup>5</sup> Ондан кьоркькьанларгъа аш берир,

**Ёд**

Озь васиетини эбедиен эсинде тутар.

**Каф**

<sup>6</sup> Озь халкъына кьудретли ишлерини косьтерди,

**Ламет**

халкъларнынъ топракъ мирасыны оларгъа берди.

**Мим**

<sup>7</sup> Кьоллары беджерген ишлери ишанчлы ве адалетлидир,

**Нун**

бутюн кьаиделери кьавийдир.

**Самек**

<sup>8</sup> Олар даимий ве эбедий кьатгыдыр,

**Айин**

акъ ве догърулыкънен япылгъан.

**Пе**

<sup>9</sup> РАББИ Озь халкъы ичюн одеме берди,

**Саде**

эбедий васиетини буюрды.

**Коф**

Онынъ Ады мукъаддес ве кьоркьунчлыдыр.

**Реш**

<sup>10</sup> Бильгининъ башы — Алладан кьоркьмакьтыр,





**ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 110**

**Шин**

бойле ёл туткъан эписининъ акъылы ериндедир.

**Тав**

**РАББИ**ге эбедиен макътавлар олсун!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 111

**Ёд**

озь ишлерини адалетли япкъан адамгъа  
яхшылыкъ олур.

**Каф**

<sup>6</sup>О, ич бир вакъыт сарсылмаз,

**Ламет**

эбедий яшар адалетли адамнынъ хатырасы.

**Мим**

<sup>7</sup>Яман хаберден къоркъмаз о,

**Нун**

РАББИге умют эте, юреги къавий.

**Самек**

<sup>8</sup>Юреги къавийдир;

**Айин**

душманларына бакъып, о, къоркъмаз.

**Пе**

<sup>9</sup>Къолуны ачып ёкъсулларгъа бере,

**Саде**

онынъ инсафлыгъы эбедийдир,

**Коф**

къудрети шуретте юкселир.

**Реш**

<sup>10</sup>Ярамай буны корип гъазапланыр,

**Шин**

тишлерини гъыджырдатып озюни ашар,

**Тав**

ярамайларнынъ истеги бошуна чыкъар.



## Тири Алла ве путлар акъкъында

- <sup>1</sup>Исраиль\* Мысырдан чыкъкъанда,  
Якъупнынъ сою ябанджы тильде лаф эткен  
халкътан айырылгъанда,
- <sup>2</sup>Ехуда РАББИнинъ мукъаддес мескени олды,  
Исраиль де — Онынъ падишалыкъ эткен ери.
- <sup>3</sup>Денъиз суву бакъты да, къачты,  
Иордан озени артына акъты.
- <sup>4</sup>Дагълар къой киби секирди,  
байырлар къозу киби сычрады.
- <sup>5</sup>Эй, денъиз, санъа не олды да, къачасынъ?<sup>2</sup>  
Иордан, не ичюн артынъа къайтасынъ?<sup>2</sup>
- <sup>6</sup>Эй, дагълар, не ичюн къой киби секиресинъиз?<sup>2</sup>  
Эй, байырлар, не ичюн къозу киби  
сычрайсынъыз?<sup>2</sup>
- <sup>7</sup>Эй, ер юзю, Раббининъ алдында,  
Якъупнынъ Алласы алдында къоркъудан титре!
- <sup>8</sup>О, къаяны сув хавузына айландырды,  
чакъмакъташны исе — сув чокърагъына.
- <sup>9</sup>Бизлерге дегиль, я РАББИ, бизлерге дегиль,

\* <sup>113.1</sup> Исраиль — Якъупкъа сонъундан берильген ад. Ехуда — Якъупнынъ сою яшагъан ер.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 113

лякин Сенинъ буюк севгинъ ве вефадарлыгъынъ  
ичюн

Озь Адынъа шурет бер!

<sup>10</sup> Не ичюн халкълар:

«Къана оларнынъ Алласы?» — дейлер.

<sup>11</sup> Бизим Алламыз коклердедир,

О, истегенини япа.

<sup>12</sup> Оларнынъ путлары исе — кумюш ве алтындыр,  
инсан къолларынынъ ишлеридир.

<sup>13</sup> Агъызлары бар, лякин лаф этмейлер,  
козьлери бар, амма коръмейлер.

<sup>14</sup> Къулакълары бар — эшитмейлер,  
бурунлары бар — къокъу алмайлар.

<sup>15</sup> Къоллары бар — сезмейлер,  
аякълары бар — юрмейлер,  
ве богъазларындан давуш чыкъмай.

<sup>16</sup> Оларны ясагъан эр бир адам,  
оларгъа умют багълагъан эр кес  
олар киби олсун.

<sup>17</sup> Эй, Исраиль, РАББИге умют багъла!

О, сенинъ ярдымджынъ ве къалкъанынъдыр.

<sup>18</sup> Эй, Харуннынъ сою, РАББИге умют багъла!

О, сенинъ ярдымджынъ ве къалкъанынъдыр.

<sup>19</sup> Эй, РАББИден къоркъкъанлар, РАББИге  
умют багълангъыз!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 113

- О, сизинъ ярдымджынъыз ве  
къалкъанынъыздыр.
- <sup>20</sup> РАББИ бизни эсинде тута.  
О, эйилик косьтерир:  
О, Израиль халкъына эйилик япар,  
Харуннынъ союна эйилик япар,
- <sup>21</sup> РАББИден къоркъкъанларгъа —  
кучюк ве буюк олгъанларгъа —  
РАББИ эйилик япар!
- <sup>22</sup> РАББИ сизлерни ве огъуллерынъызны  
къоша-къоша чокълаштырсын!
- <sup>23</sup> Ер ве кокни яраткъан РАББИ  
сизлерге эйилик япсын!
- <sup>24</sup> Коклернинъ коклери — РАББИнинъдир,  
амма ерни О, инсан огъуллерына берген.
- <sup>25</sup> Олюер, сюкюнет диярына кеткенлер  
РАББИни макътамаз.
- <sup>26</sup> Биз исе, шимдиден башлап эбедиен  
РАББИни алгъышлармыз!  
Эльхамдюлиля!

## Къуртулыш йыры

- <sup>1</sup> РАББИни севем,  
чюнки О, меним яварувымны,  
меним сесимни эшитти,
- <sup>2</sup> чюнки О, манъа къулакъ асты.  
Омюрбилля Оны чагъырым!
- <sup>3</sup> Олюм багълавлары мени сарды,  
джеэннем азаплары башыма тюшти,  
сыкъынты ве бея мени басып алды.
- <sup>4</sup> О вакъыт РАББИнинъ Адыны чагъырдым,  
«Я РАББИ, джанымны къуртар», — дедим.
- <sup>5</sup> РАББИ рахман ве адалетлидир,  
Алламыз мераметлидир.
- <sup>6</sup> РАББИ адий инсанларны сакълай,  
мен белягъа огърагъанымда, О, мени къуртарды.
- <sup>7</sup> Эй, джаным, раатлыкъ ерине бир даа къайт,  
чюнки РАББИ санъа эйилик япты!
- <sup>8</sup> Джанымны олюмден, козьлеримни яштан,  
аякъларымны таймакътан Сен къуртардынъ,  
я РАББИМ!
- <sup>9</sup> Тирилер дюньясында РАББИнинъ алдында  
юрерим!

## РАББИнинъ эйилиги ичюн берильген адакъ

- <sup>1</sup>Иман этем, шунынъ ичюн айтарым.  
Мен чокъ азап чектим.
- <sup>2</sup>«Бутюн инсанлар яланджы», — ашыкъып дедим  
мен.
- <sup>3</sup>Манъа япкъан бутюн яхшылыкълары ичюн,  
РАББИни насыл такъдирлерим?<sup>2</sup>
- <sup>4</sup>Мен къуртулыш къадесини котерип,  
РАББИнинъ Адыны чагъырырым.
- <sup>5</sup>Бутюн Онынъ халкъы огюнде  
РАББИге берген адакъларымны беджеририм.
- <sup>6</sup>Озь азизлерининъ олюми  
РАББИнинъ козюнде къыйметли.
- <sup>7</sup>Я РАББИ, мен керчектен Сенинъ къулуны олам,  
Сенинъ къулуны мен, хызметчинънинъ огълу  
олам,  
Сен чездинъ багълавларымны.
- <sup>8</sup>Санъа шукюр къурбаныны кетиририм,  
Сенинъ Адынъны чагъырырым, эй, РАББИ!
- <sup>9</sup>Бутюн Онынъ халкъы огюнде  
РАББИге берген адакъларымны беджеририм,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 115

<sup>10</sup> РАББИнинъ Сарайы азбарларында,  
сенинъ меркезинъде, Ерусалим, беджеририм!  
Эльхамдюллиля!

# 116

## РАББИге шукюр!

- <sup>1</sup>Эй, бутюн миллетлер,  
РАББИни макътанъыз!  
Эй, бутюн халкълар,  
Оны шуретленъыз!
- <sup>2</sup>Чюнки бизге берген Онынъ севгиси буюктир,  
РАББИ эбедиен ишанчлыдыр!  
Эльхамдюлилля!

## Гъалебе ичюн шукюр дуvasы

- <sup>1</sup>РАББИге шукюр этинъиз,  
чюнки О, хайырлыдыр  
ве эбедийдир Онынъ севгиси!
- <sup>2</sup>Исраиль халкъы бойле айтсын:  
«Акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!»
- <sup>3</sup>Харуннынъ сою айтсын:  
«Акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!»
- <sup>4</sup>РАББИден къоркъкъанлар айтсын:  
«Акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!»
- <sup>5</sup>Хавфлы бир алда РАББИни чагъырдым;  
О, мени эшитти де,  
хавфсыз бир ерге чыкъарып къойды.
- <sup>6</sup>РАББИ меним тарафымда,  
ич бир шейден къоркъмам!  
Инсан манъа не япа билир?
- <sup>7</sup>РАББИ меним тарафымда, О, меним  
ярдымджымдыр.  
Душманларыма къоркъмайып бакъам.
- <sup>8</sup>Инсангъа ишанмакътан  
РАББИге умют багъламакъ яхшы.
- <sup>9</sup>Мырзаларгъа ишанмакътан

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 117

- РАББИге умют багъламакъ яхшы.
- <sup>10</sup> Халкъларнынъ эписи мени сарып алды,  
лякин РАББИнинъ Адынен оларны къырып  
ташладым.
- <sup>11</sup> Этрафымны сардылар, мени алкъагъа алдылар,  
лякин РАББИнинъ Адынен оларны къырып  
ташладым.
- <sup>12</sup> Балкъуртлар киби мени сарып алдылар  
ве тикенде сѣнген атеш киби сѣндилер,  
чюнки РАББИнинъ Адынен оларны къырып  
ташладым.
- <sup>13</sup> Йыкъылсын деп, мени пек тюрттилер,  
амма РАББИ манъа ярдым этти.
- <sup>14</sup> РАББИ — меним къуветим ве йырым,  
О — меним къуртарувым олды!
- <sup>15</sup> Къуванч ве къуртулыш сеслери  
инсафлыларнынъ чадырларында янъгъырай,  
РАББИнинъ онъ къолу кучълю ишлер япа!
- <sup>16</sup> РАББИнинъ онъ къолу юксек котериле,  
РАББИнинъ онъ къолу кучълю ишлер япа!
- <sup>17</sup> Мен ольмем, яшайберирим,  
РАББИнинъ ишлерини хабер этерим.
- <sup>18</sup> РАББИ мени къатты джезалады,  
амма олюмге джанымны бермеди.
- <sup>19</sup> Акъикъат къапуларыны манъа ачып беринъиз,  
олардан кирип, РАББИни шуретлерим!
- <sup>20</sup> Бу — РАББИнинъ къапусыдыр,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 117

- инсафлылар ондан кирерлер.  
21 Сени шуретлерим, я РАББИ,  
чюнки Сен мени эшиттинъ  
ве меним Къуртарыджым олдынъ.  
22 Къуруджылар келишиксиз деп четке ташлагъан  
таш  
бинанынъ темельташы олды.  
23 Козюмиз огюнде япылгъан аджайип шей —  
бу Алланынъ ишидир!  
24 Бу кунъни РАББИ яратты,  
онда севинип шенъленейик!  
25 Я РАББИ, бизни къуртар,  
я РАББИ, бизге мувафакъиет бер!  
26 РАББИнинъ Ады иле Келеяткъанны  
шуретленъиз!  
РАББИнинъ эвинден сизни алгъышладыкъ!  
27 РАББИ — Алладыр, бизге ярыкъ берди.  
Байрам къурбаныны йиплернен багъланъыз,  
бойнузлы къурбан ерине оны алып барынъыз.  
28 Аллам Сенсинъ, Сени шуретлерим,  
Аллам Сенсинъ, Сени юксельтирим.  
29 РАББИни шуретленъиз,  
чюнки О, хайырлыдыр,  
акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!





# 118\*

## РАББИнинъ Къануны

### Алеф

<sup>1</sup> Не де бахтлыдыр къабаатсыз ёлунен,  
РАББИнинъ Къанунынен юрген адамлар!

<sup>2</sup> Не де бахтлыдыр РАББИнинъ  
шаатлыкъларыны сакълап,  
бутюн юрекнен Алланы къыдыргъанлар!

<sup>3</sup> Олар къанунсыз ишни япмайып,  
РАББИнинъ ёлларындан юрелер.

<sup>4</sup> Сен къаиделеринъни джиддий  
сакъламагъа

Озюнь бизге буюрдынь.

<sup>5</sup> Ах, низамнамелеринъни тутмагъа  
меним ёлларым баргъан олса эди!

<sup>6</sup> О вакъытта утанмаз эдим,  
бутюн эмирлеринъе бакъып.

<sup>7</sup> Догъру юрекнен Санъа шукюр этерим,  
Сенинъ адиль къарарларыньны огренип.

---

\* Къадимий еудий тилинде 118-инджи зебур (9, 24, 33, 36, 110, 111, 144 зебурлар киби) акрошиир шеклинде язылгъан. О, 22 строфадан ибарет, эр биринде 8 сатыр бар. Бу 22 строфанынъ 8 сатырындан эписи, еудий элифбесининъ бир арфинен башлана. Эр бир строфа исе алефтен (еудий элифбенинъ биринджи арфи) башланып, еудий элифбесининъ сонъки тав арфине къадар девам эте.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

<sup>8</sup>Сенинъ низамнамелеринъни тутарым,  
мени бутюнлей ташлап кетме!

**Бейт**

<sup>9</sup>Йигит озъ ёлуны насыл этип темиз сакълар?

Сенинъ Сёзюнъни тутса, бойле олур.

<sup>10</sup>Мен Сени бутюн юрегимнен къыдырам,  
эмирлеринъден узакълашмагъа ёл берме.

<sup>11</sup>Санъа къаршы гуна япмамакъ ичюн,  
Сёзюнъни юрегимде сакъладым.

<sup>12</sup>РАББИге бинъ шукюрлер олсун!  
Низамнамелеринъни манъа огрет.

<sup>13</sup>Агъзынъдан чыккъъан бутюн къарарларны  
озъ тилимнен хабер этем.

<sup>14</sup>Сенинъ шаатлыкъларынъ акъкъында  
буюк байлыкъ акъкъында киби къуванам.

<sup>15</sup>Къаиделеринъни теренден тюшюнирим,  
Сенинъ ёлларынъа тюшюнип бакъарым.

<sup>16</sup>Къанунларынъдан зевкъ тапам,  
Сенинъ Сёзюнъни ич унутмам.

**Гимел**

<sup>17</sup>Къулунъа эйилик яп,  
сонъ мен яшап Сёзюнъни тутарым.

<sup>18</sup>Козълеримни ачып ташла,  
ве мен Къанунынънынъ аджайип шейлерини  
корерим.

<sup>19</sup>Мен бу дюнъяда ят адамым,  
эмирлеринъни менден сакълама.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

- <sup>20</sup> Къарарларынъны эр вакъыт арзу этем,  
бундан джанымнынъ алы ёкъ.  
<sup>21</sup> Кибирли адамларны юзьлединъ,  
эмирлеринъден четлешкенлерге лянет.  
<sup>22</sup> Масхаралыкъ ве акъаретни менден  
узакълаштыр,  
чюнки мен шаатлыкъларынъны сакълап  
туттым.  
<sup>23</sup> Башлыкълар отурып манъа къаршы анълаша,  
къулуиъ исе низамнамелеринъни тюшюнип  
бакъа.  
<sup>24</sup> Сенинъ шаатлыкъларынъ манъа зевкъ бере,  
олар манъа акъыл огрете.

Далет

- <sup>25</sup> Джаным топракъкъа япышып къалгъан,  
Озь Сёзюиънен мени джанландыр!  
<sup>26</sup> Ёлларымны Санъа ачкъанымда, мени  
эшиттинъ,  
низамнамелеринъни манъа огрет!  
<sup>27</sup> Къаиделеринънинъ ёлуны манъа анълат,  
аджайип шейлеринъни тереиден тюшюнейим!  
<sup>28</sup> Джаным кедерден иримекте,  
Сёзюиънен мени къуветлендир!  
<sup>29</sup> Яланджылыкъ ёлуны менден узакълаштыр,  
Къанунынъны манъа багъышла!  
<sup>30</sup> Мен акъикъат ёлуны сайладым,  
къарарларынъны алдыма къойдым.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

<sup>31</sup> Шаатлыкъларынъа къатты япыштым,  
мени масхара этме, я РАББИ!

<sup>32</sup> Эмирлеринъ ёлундан чапып кетерим,  
чюнки Сен манъа чокъ шейлерни анълатасынъ.

**Хе**

<sup>33</sup> Я РАББИ, низамнамелеринънинъ ёлуны манъа  
огрет,

оларны сонъунадже тутып беджеририм.

<sup>34</sup> Манъа анълав бер,  
ве мен Къанунынъны беджеририм,  
оны бутюн юрегимнен тутарым.

<sup>35</sup> Мени эмирлеринъ ёлуна къой,  
чюнки шуны мен истедим.

<sup>36</sup> Юрегимни акъсыз къазанчкъа дегиль,  
Озь шаатлыкъларынъа чевир.

<sup>37</sup> Козълеримни бош шейлерден бур,  
Озь ёлларынъда мени джанландыр.

<sup>38</sup> Сенден къоркъкъанларгъа берген Сёзюнъни  
Озь къулунъ ичюн де ерине кетир!

<sup>39</sup> Мен къоркъкъан акъаретни менден  
узакълаштыр,  
чюнки Сенинъ къарарларынъ хайырлыдыр.

<sup>40</sup> Сенинъ къаиделеринъни истедим,  
Озь адалетинънен джанландыр мени.

**Вав**

<sup>41</sup> Берген Сёзюнъе коре, я РАББИ,  
буюк севгинъ ве къуртарувынъ манъа кельсин!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

- <sup>42</sup> О вакъыт мени акъаретлегенлерге джевап  
беририм,  
чюнки Сенинъ Сёзюнъе ишандым.
- <sup>43</sup> Агъзымдан акъыкъат сёзлерини бутюнлей  
тартып алма,  
мен Сенинъ къарарларынъа умют багъладым.
- <sup>44</sup> Сенинъ Къанунынъны мен эр вакъыт,  
даима ве эбедиен сакъларым.
- <sup>45</sup> Юрегим сербест олып юерерим,  
чюнки къаиделеринъни къыдырдым.
- <sup>46</sup> Падишалар огюнде шаатлыкъларынъ акъкъында  
айтарым,  
эм де ич утанмам.
- <sup>47</sup> Мен Сенинъ эмирлеринъден зевкъ алырым,  
чюнки оларны севдим.
- <sup>48</sup> Къолларымны севген эмирлеринъе узатырым,  
низамнамелеринъни теренден тюшюнирим.

**Зайин**

- <sup>49</sup> Къулулунъа берген сёзюнъни хатырла,  
бунынънен умют бердинъ манъа!
- <sup>50</sup> Беля кельген кунъде о манъа теселлидир,  
чюнки Сёзюнъ мени джанландырды.
- <sup>51</sup> Къопайлар мени чокъ масхара эттилер,  
мен исе къайтмадым Къанунынъдан.
- <sup>52</sup> Я РАББИ, Сенинъ къадимий къарарларынъны  
ерине кетирдим  
ве мен теселли таптым.

- <sup>53</sup> Къанунынъны ташлап кеткен яманларны  
корьгенимде,  
мени ачув баса.
- <sup>54</sup> Эр бир яшагъан еримде  
низамнамелеринъ акъкъында йырладым.
- <sup>55</sup> Я РАББИ, гедже Сенинъ Адынъны хатырлап,  
Къанунынъны сакълап туттым.
- <sup>56</sup> О меним ичим олды,  
акъикъатен къаиделеринъни сакъладым.

**Хет**

- <sup>57</sup> «РАББИ — меним къысметим», — дедим.  
Айткъанларынъны тутмагъа мен сёз бердим.
- <sup>58</sup> Мен бутюн юрегимнен Санъа ялвардым:  
Сёзюнъе коре манъа мерамет эт.
- <sup>59</sup> Мен ёлларымны тюшонип бакътым,  
аякъларымны шаатлыкъларынънынъ тарафына  
бурдым.
- <sup>60</sup> Эмирлеринъни тутмакъ ичюн ашыкътым,  
бу ёлда мен ич токътамадым.
- <sup>61</sup> Ярамайларнынъ тузакълары мени сарып алды,  
амма Сенинъ Къанунынъны унутмадым.
- <sup>62</sup> Адалетли къарарларынъ ичюн шукюр этейим  
деп,  
мен яры геджеде де турарым.
- <sup>63</sup> Мен Сенден къоркъкъанларнынъ  
ве къаиделеринъни туткъанларнынъ эписине  
дост олурым.

64 Я РАББИ, Сенинъ буюк севгинънен ер юзю  
толу,  
манъа низамнамелеринъни огрет!

Тет

65 Я РАББИ, Озь Сёзюнъе коре,  
къулунъа яхшылыкъ эттинъ!

66 Манъа сагълам дуйгъу ве бильги бер,  
чюнки мен эмирлеринъе инандым.

67 Азап чекмезден эвель янълыша эдим,  
энди исе Сёзюнъни тутам.

68 Сен яхшысынъ, яхшылыкъ япасынъ,  
низамнамелеринъни манъа огрет!

69 Къопайлар артымдан ялан айта,  
мен исе бутюн юрегимнен къаиделеринъни  
тутарым.

70 Оларнынъ юреклерини ич ягъы баскъан,  
мен исе Сенинъ Къанунынъдан зевкъ тапам.

71 Азап чеккеним манъа яхшы олды,  
чюнки низамнамелеринъни огренип алдым.

72 Бинълер алтын ве кумюштен яхшы  
Сенинъ агъзынъдан чыкъкъан Къанунынъ.

Ёд

73 Сенинъ къолларынъ мени яраткъан, ясагъан,  
эмирлеринъни огренмек ичюн манъа анълав  
бер!

74 Сенден къоркъкъанлар мени корип севинир,  
чюнки Сенинъ Сёзюнъе умют багъладым.

- <sup>75</sup> Я РАББИ, къарарларынъ адалетли олгъаныны  
билем,  
садакъатынъ ичюн мени къыйнадынъ.  
<sup>76</sup> Къулулнъа берген Сёзюнъе коре,  
буюк севгинъ манъа теселли олсун!  
<sup>77</sup> Шефкъатынъ манъа кельсин, ве мен яшарым,  
чюнки Сенинъ Къанунунъдан зевкъ алам.  
<sup>78</sup> Къопайлар масхара олсун,  
чюнки олар ялан айтып мени яманлады.  
Мен исе Сенинъ къаиделеринъни тюшюнирим.  
<sup>79</sup> Сенден къоркъкъан ве шаатлыкъларынъны  
бильгенлер  
меним тарафыма айлансын.  
<sup>80</sup> Низамнамелеринъ ёлунда юрегимни темиз  
тутайым,  
сонъ Мен масхара олмам.

### Каф

- <sup>81</sup> Къуртарувунъны беклеп джаным иримекте,  
Сёзюнъе мен умют багъладым.  
<sup>82</sup> Сёзюнъни беклеп козьлерим зайыфлаша;  
«Не вакъыт меним гонълюмни алырсынъ?» —  
дейим.  
<sup>83</sup> Тютюн ичинде къуругъан мешин торбасына  
ошайым,  
лякин Сенинъ низамнамелеринъни  
унутмадым.  
<sup>84</sup> Къулулнънынъ омюри не къадар олур?



Манъа зулум эткенлерни не вакъыт укъом  
этеджексинъ?

- <sup>85</sup> Къанунынъа къаршы чыкъып,  
къопайлар манъа чукъур къаздылар.
- <sup>86</sup> Бутюн Сенинъ эмирлеринъ ишанчлыдыр,  
лякин адамлар манъа адалетсиз зулум этелер;  
манъа ярдым эт!
- <sup>87</sup> Мени ер юзюнден ёкъ этмелерине аз къалды,  
амма мен къаиделеринъни ташлап кетмедим.
- <sup>88</sup> Буюк севгинъ ичюн мени джанландыр,  
Сенинъ агъзынъдан чыкъкъан  
шаатлыкъларынъны сакълап тутарым!

**Ламет**

- <sup>89</sup> Я РАББИ, Сенинъ Сёзюнъ эбедийдир,  
о, коклерде къатты ерлештирильген.
- <sup>90</sup> Несильден несильге Сен ишанчлысынъ,  
Сен ерни къавий пекиттинъ, ве о, тура.
- <sup>91</sup> Къарарларынъа коре бу кунъге къадар эр шей  
тура,  
чюнки Сенинъ къуллерынъдыр бутюн  
барлыкъ.
- <sup>92</sup> Къанунынъдан зевкъ тапмагъан олсам,  
мен белядан ёкъ олып кетер эдим.
- <sup>93</sup> Къаиделеринъни эбедий унутмам,  
чюнки оларнен мени джанландырасынъ.
- <sup>94</sup> Мен Сенинъки олам, азат эт мени,  
чюнки Сенинъ къаиделеринъни къыдырам.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

<sup>95</sup> Ярамайлар мени ёкъ этмек ичюн сакъланып  
туралар,  
мен исе шаатлыкъларынъны юрегимнен  
тюшюнип бакъарым.

<sup>96</sup> Эр бир мукеммель шейнинъ сонъуны корьдим,  
Сенинъ эмиринънинъ сонъу исе ёкъ.

**Мим**

<sup>97</sup> Не къадар севем Къанунынъны,  
о, бутюн кунъ меним фикримде.

<sup>98</sup> Эмирлеринъ мени душманларымдан икметли  
япты,  
чюнки олар эр вакъыт меннен.

<sup>99</sup> Бутюн оджаларымдан акъыллы олдым,  
чюнки Сенинъ шаатлыкъларынъны тюшюнем.

<sup>100</sup> Акъсакълалардан да зияде анълайым,  
чюнки Сенинъ къаиделеринъни сакълап тутам.

<sup>101</sup> Сенинъ сёзюнъни тутмакъ ичюн,  
аякъларымны бутюн яман ёллардан сакъладым.

<sup>102</sup> Сенинъ къарарларынъдан юзь чевирмедим,  
чюнки Сен Озюнъ мени огреттинъ.

<sup>103</sup> Сёзлеринъ тамагъыма татлы келе,  
агъзыма олар балдан гузель корюне!

<sup>104</sup> Къаиделеринъден акъыл огренгеним ичюн,  
эр бир ялан ёлундан нефретленем.

**Нун**

<sup>105</sup> Сенинъ Сёзюнъ адымларым ичюн лампаттыр,  
ёлума нур сачкъан ярыкътыр.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

<sup>106</sup> Адалетли къарарларынъны беджерип тутмагъа  
ант эттим,

эм антымны тутаджагъым.

<sup>107</sup> Мен пек чокъ азап чектим, я РАББИ,  
Сёзюнъе коре мени джанландыр.

<sup>108</sup> Я РАББИ, тилимдеки алгъышлав  
бахшышларындан разы ол,  
манъа къарарларынъны огрет!

<sup>109</sup> Джаным эр вакъыт хавфлы алда,  
Сенинъ Къанунунъны исе унутмадым.

<sup>110</sup> Ярамайлар манъа тузакъ къойдылар,  
амма мен Сенинъ къаиделеринъден юзь  
чевирмедим.

<sup>111</sup> Шаатлыкъларынъны эбедий мирас этип алдым,  
олар юрегиме къуванч берелер.

<sup>112</sup> Низамнамелеринъе юрегимни бердим,  
омюр бою, сонъунадже оларны беджеририм.

**Самек**

<sup>113</sup> Фикирлери экиге болюнген адамлардан  
нефретленем,  
Сенинъ Къанунунъны исе севем.

<sup>114</sup> Сыгъынагъым ве къалкъаным Сенсинъ,  
Сенинъ Сёзюнъе умют багъладым.

<sup>115</sup> Эй, Къанун бозгъанлар, менден  
узакълашынъыз,  
ве мен Алламнынъ эмирлерини беджерип  
юрерим.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

- <sup>116</sup> Сёзюнъе коре манъа аркъа ол,  
ве мен яшап къалырым,  
умютимни масхара этме!
- <sup>117</sup> Манъа ярдым эт, ве мен къуртулырым,  
низамнамелеринъе дикъкъатнен бакъарым!
- <sup>118</sup> Низамнамелеринъден чыкъкъан адамларнынъ  
эписини Сен ред этесинъ,  
чюнки оларнынъ яланджы арекетлери бошуна!
- <sup>119</sup> Ер юзюндеки бутюн ярамайларны Сен куль кибиде  
чыкъарып ташлайсынъ,  
шунинъ ичюн шаатлыкъларынъны севдим.
- <sup>120</sup> Сенден къоркъкъанымдан вуджудым титрей,  
къарарларынъдан мен пек къоркъам.

**Айин**

- <sup>121</sup> Мен догъру ве адалетли аркет эттим;  
манъа зулум эткенлернинъ къолуна берме мени!
- <sup>122</sup> Озь къулунъны онынъ хайыры ичюн къорчала,  
къопайлар манъа зулум этмесин!
- <sup>123</sup> Сенинъ къуртарувунъны  
ве адалетли укюминъни беклеп козьлерим  
ёрулды.
- <sup>124</sup> Къулунъа буюк севгинъе коре аркет эт,  
манъа низамнамелеринъни огрет!
- <sup>125</sup> Мен Сенинъ къулунъ олам,  
манъа акъыл бер, сонъ шаатлыкъларынъны  
анъларым!
- <sup>126</sup> РАББИнинъ иш япмакъ вакъты кельди,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

чюнки Сенинъ Къанунынъны бозып  
ташладылар!

<sup>127</sup> Мен эмирлеринъни алтындан да,  
энь темиз алтындан зияде севем.

<sup>128</sup> Бутюн къаиделеринъни догъру саям,  
эр бир ялан ёлундан исе нефрет этем.

**Пе**

<sup>129</sup> Сенинъ шаатлыкъларынъ аджайиптир,  
шунынъ ичюн джаным оларны беджере.

<sup>130</sup> Сёзюнъ ачылгъанда, ярыкъ сача,  
адий адамларгъа анълав бере.

<sup>131</sup> Агъзымны ачып нефес алам,  
Сенинъ эмирлеринъни беклейим!

<sup>132</sup> Адынъны севгенлерге япкъанынъ киби,  
мангъа да бакъып, эйилик яп мангъа!

<sup>133</sup> Сёзюнъде адымларымны пекит,  
ич бир бея мангъа укюмдар олмасын!

<sup>134</sup> Инсанларнынъ зулумындан мени сатын алып  
къуртар,

къаиделеринъни сакълап тутарым!

<sup>135</sup> Къулунгъа юзюнънинъ ярыгъыны косътер,  
низамнамелеринъни огрет мангъа!

<sup>136</sup> Козьяшымны озен киби акъызам,  
чюнки адамлар Къанунынъны бозгъанлар.

**Саде**

<sup>137</sup> Сен адалетлисинъ, я РАББИ,  
къарарларынъ исе догърудыр.

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

- <sup>138</sup> Сен берген шаатлыкъларынъ адалетли  
ве пек ишанчлыдыр.
- <sup>139</sup> Кунъджюлигим мени чекиштире,  
чюнки душманларым Сёзюнъни унуттылар!
- <sup>140</sup> Сенинъ Сёзюнъ пек темиздир,  
кбулунъ оны севди!
- <sup>141</sup> Мен кичиким, сайгъылы дегилим,  
лякин къаиделеринъни унутмадым.
- <sup>142</sup> Сенинъ адалетинъ — эбедиен адалетлидир,  
Къанунынъ да даимийдир.
- <sup>143</sup> Азап ве сыкъынты манъа кельди,  
эмирлеринъде исе зевкъ таптым.
- <sup>144</sup> Шаатлыкъларынъ эбедиен адалетлидир;  
манъа акъыл бер, ве мен яшарым.

**Коф**

- <sup>145</sup> Бутюн юрегимнен явардым:  
«Манъа джевап бер, я РАББИ,  
Сенинъ низамнамелеринъни тутарым».
- <sup>146</sup> Сени чагъырдым: «Къуртар мени,  
шаатлыкъларынъны сакъларым!»
- <sup>147</sup> Саба эрте турып ярдым истейим,  
Сенинъ Сёзюнъе умют багъладым.
- <sup>148</sup> Сёзюнъни тюшонмек ичюн  
гедже козьлериме юкъу бермейим.
- <sup>149</sup> Буюк севгинъ ичюн сесимни эшит, я РАББИ,  
къарарларынъа коре мени джанландыр!
- <sup>150</sup> Бозукъ ниетли адамлар манъа якъынлашты,

олар Сенинъ Къанунынъдан узакътадыр.

<sup>151</sup> Сен пек якъынсынъ, я РАББИ,  
бутюн эмирлеринъ исе — ишанчлыдыр.

<sup>152</sup> Чокътан берли бильдим ки,  
Сен шаатлыкъларынъны эбедиен  
темеллештирдинъ.

**Реш**

<sup>153</sup> Заваллы алыма бакъып, мени къуртар,  
чюнки Сенинъ Къанунынъны унутмадым!

<sup>154</sup> Давамда меним тарафымны тут, мени сатын  
алып къорчала,  
Сёзюнъе коре мени джанландыр!

<sup>155</sup> Къуртулыш ярамай адамлардан узакътадыр,  
чюнки олар низамнамелеринъни къыдырмайлар.

<sup>156</sup> Сенинъ шефкъатынъ буюктир, я РАББИ,  
къарарларынъа коре мени джанландыр!

<sup>157</sup> Мени къувалагъанлар ве душманларым чокъ,  
амма Сенинъ шаатлыкъларынъдан мен юзъ  
чевирмем.

<sup>158</sup> Имансыз адамларны корьдим ве олардан  
игрендим,  
чюнки олар эмирлеринъни тутмадылар.

<sup>159</sup> Бакъ, къаиделеринъни мен не къадар севем!  
Я РАББИ, буюк севгинъ ичюн мени  
джанландыр!

<sup>160</sup> Сенинъ Сёзюнънинъ темели акъикъаттыр,  
эр бир адалетли къарарынъ эбедийдир.

**Син, Шин**

- <sup>161</sup> Башлыкълар себепсиз мени къуваладылар,  
юрегиме исе Сенинъ Сёзюнъ къоркъу бере.
- <sup>162</sup> Мен Сенинъ Сёзюнъ ичюн,  
буюк келир тапкъан киби къуванам.
- <sup>163</sup> Яланджылыкътан нефретленип игренем,  
лякин Сенинъ Къанунынъны севем.
- <sup>164</sup> Адалетли къарарларынъ ичюн  
эр кунъ еди кере Сени алгъышлайым.
- <sup>165</sup> Къанунынъны севгенлер буюк аманлыкъта  
яшайлар,  
оларнынъ огюнде мания ёкъ.
- <sup>166</sup> Къуртарувынъа умют багъладым, я РАББИ,  
Сенинъ эмирлеринъни беджерем.
- <sup>167</sup> Шаатлыкъларынъны юрегимде сакълап юрем,  
оларны чокъ севем.
- <sup>168</sup> Къаиде ве шаатлыкъларынъны сакълап тутам,  
чюнки бутюн ёлларым Сенинъ алдынъда.

**Тав**

- <sup>169</sup> Агълавым Санъа барып етсин, я РАББИ,  
Сёзюнънен манъа акъыл бер!
- <sup>170</sup> Ялваргъаным Санъа барып етсин,  
Сёзюнъе коре мени къуртар!
- <sup>171</sup> Низамнамелеринъни манъа огреткенинъ ичюн,  
дудакъларым Санъа макътавлар айтар!
- <sup>172</sup> Тилим сёзлеринъни йырлар,  
чюнки бутюн эмирлеринъ адалетлидир!





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 118

- <sup>173</sup> Къолунъ манъа ярдым этсин,  
чюнки къаиделеринъни мен сайладым.
- <sup>174</sup> Къуртарувынъны чокъ беклейим, я РАББИ,  
Къанунынъда мен зевкъ тапам.
- <sup>175</sup> Джаным яшасын, Сени макътасын,  
къарарларынъ манъа ярдым этсин!
- <sup>176</sup> Джоюлгъан къой киби ёлумны шашырдым.  
Озь къулунъны къыдырып тап,  
чюнки эмирлеринъни унутмадым!

## Яланджылардан къртураргъан дува

Зиярет йыры.

- <sup>1</sup>Къайгъымда мен РАББИден имдат истедим,  
ве О манъа джевап берди.
- <sup>2</sup>«Яланджы дудакълардан ве алдаткъан тильден  
джанымны къртурар, я РАББИ!»
- <sup>3</sup>Алдаткъан тиль, Алла санъа нени берир?  
О, даа нелер къошар санъа?
- <sup>4</sup>Батырнынъ суйрю окъларыны  
ве ротем чалысындан аевли кърорларны!
- <sup>5</sup>Алыма бея, чюнки мен Мешек топрагъында  
яшадым,  
Кедар чадырлары арасында отурдым.
- <sup>6</sup>Джаным тынчлыкътан нефретленгенлернен  
кърардан зияде яшады!
- <sup>7</sup>Мен тынчлыкъ тарафдары олам,  
амма сёз алгъанымда,  
олар дженкке атылып тура!

# 120

## РАББИ — бизим Къорчалайыджымыз

Зиярет йыры.

- <sup>1</sup> Дагъларгъа козьлеримни котеририм,  
мангъа ярдым къайдан келир?
- <sup>2</sup> Ер ве кокни яраткъан РАББИден  
мангъа ярдым келир!
- <sup>3</sup> Аягъынънынъ таймасына О, ёл бермез,  
сени Къорчалагъан юкъламаз.
- <sup>4</sup> Исраильнинъ Къорчалайыджысы  
не юкъусыра да, не юкълар.
- <sup>5</sup> РАББИ — сенинъ Къорчалайыджынъ,  
сенинъ онъ къолунъ Онынъ имаесинде.
- <sup>6</sup> Кунъдюз кунеш сени якъмаз,  
гедже ай сангъа зарар эталмаз.
- <sup>7</sup> РАББИ сени эр бир яманлыкътан сакълар,  
джанынъны да къорчалар.
- <sup>8</sup> Шимдиден башлап эбедиен  
РАББИ сени эр бир ишинъде сакълар.

## Ерусалим ичюн аманлыкъ дувасы

Давутнынъ зиярет йыры.

- <sup>1</sup>Олар манъа: «Айды, РАББИнинъ Эвине  
барайыкъ!» — дегенде,  
мен къувандым.
- <sup>2</sup>Энди сенинъ къапуларынъда  
аякъларымыз турды, Ерусалим!
- <sup>3</sup>Ерусалим, сен шеэр оларакъ къурулдынъ,  
къысымларнынъ бирлиги олдынъ!
- <sup>4</sup>Шу шеэрге къабилелер келир,  
РАББИнинъ къабилелери Онынъ Адына  
тешеккюр этип,  
Исраильге берильген шаатлыкъны беджерир.
- <sup>5</sup>О ерде укюм этмек ичюн тахтлар къоюлды,  
Давут падиша союнынъ тахтлары.
- <sup>6</sup>Ерусалим ичюн селямет соранъыз!  
Сени севгенлер аманлыкъ коръсюн!
- <sup>7</sup>Къалелеринъде селямет олсун,  
керменлеринъде — аманлыкъ!
- <sup>8</sup>Агъа-къардашларым ве якъынларым ичюн  
айтарым:



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 121

«Сенде селямет олсун!»  
⁹Алламыз олгъан РАББИнинъ Эви ичюн,  
санъа эйилик тилерим!

# 122

## Мерамет дувасы

Зиярет йыры.

- <sup>1</sup>Козьлеримни Санъа котердим,  
эй, Коклерде Отургъан!
- <sup>2</sup>Къул эфендисининъ къолуна бакъкъаны киби,  
къадын къул — ханымынынъ къолуна  
бакъкъаны киби,  
биз де РАББИге бакъармыз,  
ве О, бизге мерамет этеджек.
- <sup>3</sup>Бизге мерамет эт, я РАББИ!  
Бизге мерамет эт,  
чюнки биз чокъ нефрет коръдик.
- <sup>4</sup>Магърурларнынъ масхарасындан,  
кибирлиернинъ нефретинден  
джанымыз тойды!

# 123

## Алла — Озь халкъынынъ Имаеджиси

Давутнынъ зиярет йыры.

<sup>1</sup> Десин Исраиль:

— Эгер РАББИ бизнен олмаса эди,

<sup>2</sup> эгер РАББИ бизнен олмаса эди,

адамлар бизге къаршы чыкъкъанда,

<sup>3</sup> бизге къаршы гъазаплангъанда,

олар бизни тири-тири ютар эди,

<sup>4</sup> сувлар бизни богъар эди,

джанымыз устюнден селлер кечер эди,

<sup>5</sup> джанымыз устюнден сув ташкъыны кечер эди.

<sup>6</sup> РАББИге бинъ шукюрлер олсун,

чюнки оларгъа бизни тишлернен йыртмагъа

ёл бермеди.

<sup>7</sup> Бизим джанымыз бир къуш киби

авджыларнынъ тузагъындан къачып къуртулды.

Тузакъ парланды, биз къачып къуртулдыкъ!

<sup>8</sup> Ярдымымыз — РАББИнинъ Адында,

ер ве кокнинъ Яратыджысында!

## Алланынъ халкъы хавфсызлыкъта

Зиярет йыры.

<sup>1</sup>РАББИге ишангъан адам Сион дагъына ошай;  
о, къыбырдамаз, эбедий турар.

<sup>2</sup>Ерусалимнинъ этрафыны дагълар сара,  
РАББИ де Озь халкъынынъ этрафыны  
шимдиден башлап эбедиен сарар.

<sup>3</sup>Ярамаз падиша инсафлыларнынъ топракъ мирасы  
устюнде идаре этмез,  
ёкъса инсафлылар ярамайлыкъкъа къол урар.

<sup>4</sup>Яхшы ве догъру юрекли адамларгъа  
яхшылыкъ эт, я РАББИ!

<sup>5</sup>Амма къыйыш ёлларына айлангъан адамларны  
исе  
РАББИ акъсызлыкъ япкъанларнен берабер  
алып кетир.

Исраильге сеямет олсун!



## Къуртулыш дуvasы

Зиярет йыры.

<sup>1</sup>РАББИ Сион эсирлерини сюрдюнликтен  
къайтаргъанда,

биз тюш корьген киби эдик.

<sup>2</sup>О вакъыт агъызларымыз кулькю иле толып-таша,  
тиллеримиз исе къуванчнен къычыра эди.

О заман халкълар:

«РАББИ олар ичюн буюк ишлер япты», —  
деди.

<sup>3</sup>РАББИ бизлер ичюн буюк ишлер япты,  
биз севинчке толдыкъ!

<sup>4</sup>Я РАББИ, Негев акъымларыны киби  
эсаретте олгъанларымызны къайтар!

<sup>5</sup>Козь яшларыны тѣкип сачкъан адамлар  
къуванчнен къычырып берекет джыяр.

<sup>6</sup>Агълай-агълай урлукъ торбасыны алып кеткен  
сою

къуванчнен къычырып ашлыкъ куьлтелерини  
алып келир.



## РАББИден кърккъкъангъа мукъфат

Зиярет йыры.

- <sup>1</sup> Не де бахтлыдыр РАББИден кърккъкъан,  
Онынъ ёлларындан юрген эр бир инсан!
- <sup>2</sup> Къолларынънынъ ишинден ашарсынъ сен.  
Бахтлысынъ сен, ве яхшылыкъ олсун санъа!
- <sup>3</sup> Мейва берген юзюм киби апайынъ эвинъдедир,  
зейтюн пытакълары киби огъуллерынъ софранъ  
этрафындадыр.
- <sup>4</sup> Иште, РАББИден кърккъкъан адам  
бойле бахтлы олур!
- <sup>5</sup> РАББИ Сиондан санъа эйилик япар,  
ве сен бутюн омрюнъ девамында  
Ерусалимнинъ аманлыгъыны корерсинъ.
- <sup>6</sup> Атта огъуллерынънынъ огъуллерыны корерсинъ!  
Исраильге селямет олсун!

## Исраильнинъ душманларыны утандыргъан дува

Зиярет йыры.

<sup>1</sup> — Яшлыгъымдан берли манъа къаршы чокъ  
дженкешти, —  
десин Исраиль.

<sup>2</sup> — Яшлыгъымдан берли манъа къаршы чокъ  
дженкешти,  
амма мени енъип оламадылар.

<sup>3</sup> Сабанджылар аркъамны сюрдилер,  
узун баразналар ачтылар.

<sup>4</sup> РАББИ исе адалетлидир,  
О, ярамайларнынъ багълавларыны кести.

<sup>5</sup> Сиондан нефрет эткен эписи,  
утана-утана къайтып кетерлер!

<sup>6</sup> Юлкълумаздан эвель къурып кеткен,  
дам устюндеки от киби олулар!

<sup>7</sup> Онен не оракъчынынъ авучы,  
не де культе багълайыджынынъ къучагъы  
толур.

<sup>8</sup> Кеткен-кечкенлер де:



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 128

«РАББИнинъ эйилиги сеннен олсун!  
РАББИнинъ Адындан сизге эйилик  
тилеймиз!» — демезлер.

## Алланынъ шефкъатыны чагъырув

Зиярет йыры.

<sup>1</sup>Я РАББИ,

теренликтен мен Сени чагъырдым.

<sup>2</sup>Раббим, сесимни эшит,

къулакъларынъ ялварувларыма диккъъат этсин!

<sup>3</sup>Раббим, Сен гуналарны эсапкъа алсанъ,

ким аякъ устюнде турар?

<sup>4</sup>Амма Сен афу этесинъ,

шу себептен Сенден къоркъарлар.

<sup>5</sup>РАББИге мен умят багъладым,

джаным да Онъа умят багълады;

Онынъ сёзюне ишандым.

<sup>6</sup>Къаравул сабаны беклегенинден зияде,

э, къаравул сабаны беклегенинден зияде

джаным Раббини беклей.

<sup>7</sup>Исраиль РАББИге умят багъласын,

чюнки РАББИнинъ севгиси буюк,

Онда буюк одеде бар.

<sup>8</sup>О, Израильнинъ бутюн акъсызлыкъларыны одер.

# 130

## Иман дувасы

Давутнынъ зиярет йыры.

<sup>1</sup>Я РАББИ, юрегим кибирленмеди,

козьлерим юксектен бакъмады.

Мен улу ве аджайип ишлерге киришмедим.

<sup>2</sup>Анасынынъ къучагында сюттен кесильген бала  
киби,

джанымны ятыштырмадым ве

тынчландырмадыммы?

Бала киби ичимде меним джаным.

<sup>3</sup>Шимдиден башлап эбедиен

Исраиль РАББИге умют багъласын!





- аякълары астына йыкъылайыкъ!
- <sup>8</sup> Тур, я РАББИ,  
ве раатланаджакъ еринъе чыкъ,  
Озюнь иле Къудрет Сандыгъынъ!
- <sup>9</sup> Руханийлеринъ адалетке кийинсин,  
азизлеринъ исе къуванчен къычырсын!
- <sup>10</sup> Къулунъ Давутнынъ хатыры ичюн,  
Сенинъ Месихинъни ред этме!
- <sup>11</sup> РАББИ Давуткъа акъыкъый ант этти,  
О, Сёзюнден ич къайтмаз:  
«Тахтынъа сенинъ эвлятларынъдан адам  
къояджагъым.
- <sup>12</sup> Эгер огъуларынъ Меним васиетимни  
ве Озюм огретеджек шаатлыкъларны тутсалар,  
оларнынъ огъулары да эбедиен падиша  
тахтынъда отураджакълар», — деди.
- <sup>13</sup> Чюнки РАББИ Сионны сайлап алды,  
Озюне мескен этмек ичюн шу ерни истеди.
- <sup>14</sup> «Бу ер эбедиен меним раатланаджакъ ерим олур.  
Мында ерлеширим, чюнки бу ерни сечтим, —  
деди.
- <sup>15</sup> — Оны мытлакъа берекетнен кечиндиририм,  
онынъ фукъарелерини отъмекке тойдурырым.
- <sup>16</sup> Руханийлерине къуртулыш урбасыны  
кийдиририм,  
азизлери буюк севинчен къычырырлар.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 131

<sup>17</sup> О ерде Давут ичюн къудретли эвлядыны асыл  
этерим.

Месихим ичюн девамлы падишалыкъны Мен  
азырадым\*.

<sup>18</sup> Онынъ душманларыны масхара этерим,  
башында исе тадж парылдар».

---

\* <sup>131.17</sup> Еудийдже бойле язылгъан: «Мен анда Давуткъа бойнуз (демек, къудретли эвлят, падиша) осьтюририм; Мен меним Месихиме къандиль азырадым».



## Агъа-къардаш севгисини алгъышлав

Давутнынъ зиярет йыры.

<sup>1</sup> Не къадар яхшы ве не гузельдир

агъа-къардашкъа бирликте яшамакъ!

<sup>2</sup> О — башына якъылгъан паалы зейтюн ягъы киби,

сакъалына, Харуннынъ сакъалына акъып

тюшкен,

урбасынынъ якъасына акъып тюшкен ягъ

кибидир.

<sup>3</sup> Шу — Хермон дагъынынъ чыкъы киби,

Сион дагъларына тюшкен чыкъ кибидир,

чюнки анда РАББИ огъурларны берди —

эбедий аят акъкъында эмир этти.



# 134

## Макътав гимни

- <sup>1</sup>Эльхамдюлилля! РАББИнинъ Адыны  
макътанъыз,  
Оны макътанъыз, РАББИнинъ къуллары,  
<sup>2</sup>РАББИнинъ Эвинде  
ве Алламызнынъ Эви азбарларында  
тургъанлар!  
<sup>3</sup>РАББИни макътанъыз, чюнки О, хайырлыдыр!  
Адына йыранъыз, чюнки бу шей татлыдыр!  
<sup>4</sup>РАББИ Озюне Якъупны,  
Озь шахсий мулькиети оларакъ Израильни  
сайлады.  
<sup>5</sup>Мен бильдим ки, РАББИ улудыр,  
Раббимиз бутюн алалардан устюн.  
<sup>6</sup>Ер ве коклерде,  
денъизлер ве бутюн теренликлерде  
РАББИ истегенини япа.  
<sup>7</sup>Ернинъ четинден О, булутларны котере,  
ягъмур ичюн яшын ярата,  
Озь хазинелеринден елни чыкъара.  
<sup>8</sup>О, инсанлардан тап айвангъа къадар

- Мысырнынъ биринджи догъгъан балаларыны  
къырды,
- <sup>9</sup> Мысыр ортасында фыравунгъа  
ве онынъ бутюн къулларына къаршы  
бельги ве аджайип аляметлер йиберди.
- <sup>10</sup> О, чокъ халкъларны ольдюрди,  
къудретли падишаларны ёкъ этти.
- <sup>11</sup> Аморлыларнынъ падишасы Сихонны да,  
Башаннынъ падишасы Огны да,  
бутюн Ханаандаки падишалыкъларыны да  
О, ёкъ этип ташлады
- <sup>12</sup> ве оларнынъ топракъларыны  
Озь халкъы Исраильге мирас этип берди.
- <sup>13</sup> Я РАББИ, Сенинъ Адынъ эбедийдир!  
Несиллернинъ эписи Сени хатырлар, я РАББИ!
- <sup>14</sup> РАББИ Озь халкъыны акълайджакъ,  
Озь къулларына мерамет этеджек!
- <sup>15</sup> Халкъларнынъ путлары — кумюш ве алтындыр,  
инсан къолларынынъ ишидир.
- <sup>16</sup> Агъызлары бар, амма лаф этмезлер,  
козьлери бар, амма коръмезлер.
- <sup>17</sup> Къулакълары бар, амма эшитмезлер,  
агъызларындан нефес чыкъмаз.
- <sup>18</sup> Оларны ясагъан адамлар,  
оларгъа ишангъанларнынъ эписи  
оларгъа ошап къаладжакъ.
- <sup>19</sup> Эй, Исраиль сою, РАББИни алгъышлангъыз!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 134

Эй, Харуннынъ сою, РАББИни  
алгъышланъыз!

<sup>20</sup>Эй, Левийнинъ сою, РАББИни алгъышланъыз!  
Эй, РАББИден къоркъкъанлар, Оны  
алгъышланъыз!

<sup>21</sup>Ерусалимде отургъан РАББИге  
Сиондан шукюрлер олсун!  
Эльхамдюллия!





- <sup>10</sup> О, Мысырда биринджи догъгъанларны  
 ольдюрди,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>11</sup> Исраильни андан алып чыкъарды,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>12</sup> Озюнинъ къудретинен, кучъ-къуветинен,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!
- <sup>13</sup> О, Къызыл денъизни экиге больди,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>14</sup> Исраильни денъиз ортасындан кечирди,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>15</sup> фыравунны ве ордусыны Къызыл денъизге  
 ташлады,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!
- <sup>16</sup> О, Озь халкъыны сахрадан кечирди, —  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>17</sup> буюк падишаларны ольдюрди, —  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>18</sup> къудретли падишаларны ёкъ этти, —  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>19</sup> аморлыларнынъ падишасы Сихонны, —  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>20</sup> ве Башаннынъ падишасы Огны ёкъ этти, —  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!
- <sup>21</sup> О, оларнынъ топрагъыны мирас этип берди,  
 — акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —
- <sup>22</sup> Озь къулу Исраильге мирас этип берди,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 135

- акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!  
<sup>23</sup>Хор олгъанымызда, О, бизни унутмады,  
— акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси, —  
<sup>24</sup>ве душманларымыздан бизни къуртарды,  
— акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!  
<sup>25</sup>О, эр бир джангъа аш бере,  
— акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!  
<sup>26</sup>Коклернинъ Алласына шукюр этинъиз,  
— акъикъатен эбедийдир Онынъ севгиси!

# 136

## Эсир алынган израиллилернинъ агълавы

- <sup>1</sup> Вавилон озенлери боюнда отурып,  
биз Сионны акъылымызгъа кетирип агълай  
эдик.
- <sup>2</sup> Вавилоннынъ ортасында тал тереклерине  
арфаларымызны асып къойгъан эдик.
- <sup>3</sup> Чюнки бизни эсир этип алгъанлар,  
бизни о ерде масхара этип,  
бизден йыр айтып бергенимизни истей эдилер:  
«Сион йырларындан айтып берингиз!» — деп,  
джанымызны кыйнай эдилер.
- <sup>4</sup> Амма ят ерде олып,  
РАББИнинъ йырыны насыл айтайыкъ?
- <sup>5</sup> Эгер сени унутсам, эй, Ерусалим,  
онъ къолум мени унутсын!
- <sup>6</sup> Эй, Ерусалим, эгер сени хатырламасам,  
энь буюк къуванчымдан юкъары тутмасам,  
тилим танълайыма япышып къалсын!
- <sup>7</sup> Эдом огъуларыны хатырла, я РАББИ!  
О куню Ерусалимде олар:  
«Оны темелине къадар йыкъынъыз,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 136

йыкып харабеге чевиринъиз!» — дедилер.

<sup>8</sup>Эй, харап этиледжек Вавилон кызы!

Бизге япкъан ишлеринъ ичюн

не де бахтлыдыр сени джезалайджакълар!

<sup>9</sup>Не де бахтлыдыр къундакъ балаларынъны алып,  
къаягъа урып ольдюреджек инсанлар!

# 137

## Шукюр дувасы

Давутнынъ йыры.

<sup>1</sup>Бутюн юрегимден Сени алгъышларым,  
аллалар огюнде Санъа йырларым!

<sup>2</sup>Мукъаддес Сарайынънынъ тарафына бель  
букерим,

Сенинъ буюк севгинъ ве акъыкъатынъ ичюн  
Сенинъ Адынъны алгъышларым,  
чюнки Сен Озь Сёзюнъни бутюн Намынъдан  
улу яптынъ.

<sup>3</sup>Мен Сени чагъыргъан куню Сен манъа  
джевапландынъ,

меним джаныма кучь-къувет бердинъ.

<sup>4</sup>Я РАББИ, агъзынъдан чыкъкъан сёзлеринъни  
эшиткенде,

ер юзюннинъ падишалары эписи Сени алгъышлар

<sup>5</sup>ве РАББИнинъ ёллары акъкъында йырлар,  
чюнки РАББИнинъ шурети улудыр!

<sup>6</sup>РАББИ юксекте олып, ювашларгъа бакъар,  
къопайларны исе узакътан таныр.

<sup>7</sup>Белялар ичинде юрсем де,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 137

Сен меним рухумны котерирсинъ,  
душманларымнынъ гъзабына къаршы  
къол котерирсинъ,  
онъ къолунънен мени къуртарысынъ.

<sup>8</sup> РАББИ мен ичюн очъ алыр.

Сенинъ буюк севгинъ эбедийдир, я РАББИ!  
Озь яраткъанларынъны къалдырма!

# 138

## Алла эр шейни коре

Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ зебуры.

- <sup>1</sup> Я РАББИ, Сен мени сынадынъ,  
эм де билип алдынъ.
- <sup>2</sup> Отурып-тургъанымны Сен билесинъ,  
тюшонджелеримни узакътан анълайсынъ.
- <sup>3</sup> Юргенимде де, раатлангъанымда да Сен мени  
бакъасынъ,  
бутюн ёлларымны Сен эвельден билесинъ.
- <sup>4</sup> Даа бир сёзни агъзыма алмаздан эвель,  
Сен бутюн айтаджагъымны билесинъ,  
я РАББИ!
- <sup>5</sup> Огюмден ве артымдан мени сарып аласынъ,  
Озь кьолунъны устюме къоясынъ.
- <sup>6</sup> Сени бильмеге меним ичюн пек аджайип,  
юксектир о, акълым етмез онъа.
- <sup>7</sup> Сенинъ Рухунъдан къайда кетмек мумкюним?  
Сенинъ огюнъден къайда къачып олурым?
- <sup>8</sup> Эгер кокке чыкъсам — Сен о ердесинъ,  
олюлер дюньясына тюшсем — анда да Сенсинъ.
- <sup>9</sup> Шефакъ къанатларыны алып учсам,

ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 138

- денъизнинъ узакъ четине кочип ерлешсем,  
<sup>10</sup> о ерде де Сенинъ къолунъ манъа ёл косътерир,  
онъ къолунъ мени тутар.
- <sup>11</sup> Эгер мен: «Къаранлыкъ мени къапасын,  
этрафымдаки ярыкъ геджеге айлансын», —  
десем де,
- <sup>12</sup> къаранлыкъ биле Сен ичюн къара дегиль,  
гедже де куньдюз киби айдын,  
къаранлыкъ ве ярыкъ Сен ичюн бирдир.
- <sup>13</sup> Чюнки бутюн ичимни Сен яраттынъ,  
анамнынъ къурсагъында мени ясадынъ.
- <sup>14</sup> Санъа шукюр этем,  
чюнки мен аджайип олып яратылгъаным.  
Сенинъ ишлеринъ аджайиптир,  
буны джаным толусынен анълай.
- <sup>15</sup> Гизли оларакъ яратылгъанымда,  
ернинъ къурсагъында япылгъанымда,  
кемиклерим Сенден гизли дегиль эди.
- <sup>16</sup> Анамнынъ къурсагъында олгъанымда,  
козьлеринъ коре эди мени.  
Даа бир кунъ биле яшамагъанымда,  
Сен кунълеримни тайинлеп,  
эписини китабынъа язгъан эдинъ.
- <sup>17</sup> Сенинъ тюшонджелеринъ манъа пек азиздир,  
олар не къадар чокътыр, эй, Алла!
- <sup>18</sup> Оларны сайсам, къумдан да чокъ олып чыкъар  
эди.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 138

Мен уянгъанымда, але даа Сеннен бераберим.

<sup>19</sup>Эй, Алла, Сен ярамай инсанларны  
ольдюргейдинъ!

Узакълашынъыз менден, къанназ инсанлар!

<sup>20</sup>Арам ниетнен Сени тильге алалар,  
бошуна душманларынъ фитне этелер.

<sup>21</sup>Я РАББИ, Сенден нефретленгенлерден  
мен нефретленмейимми?

Санъа къаршы чыкъкъанлардан игренмейимми?

<sup>22</sup>Бар нефретнен олардан игренем,  
озюме душман, деп саям оларны.

<sup>23</sup>Эй, Аллам, мени сынап, юрегимни билип ал!  
мени сынап, тюшонджелеримни огренип ал!

<sup>24</sup>Бакъ, мен хавфлы ёлда дегилимми?

Эбедийликке баргъан ёлгъа мени догърулт!

## Ярамайлардан къртулыш риджасы

<sup>1</sup> Баш чалгъыджы ичюн. Давутнынъ йыры.

<sup>2</sup> Я РАББИ, мени яман адамлардан къртар,  
залым инсанлардан мени сакъла!

<sup>3</sup> Олар юрегинде яманлыкъны тюшюнип,  
эр кунь арамызны бозалар,

<sup>4</sup> йылан киби тиллерини къайрайлар,  
дудакъларынынъ ичинде къара йыланнынъ  
зеэри бар. Сэла

<sup>5</sup> Я РАББИ, ярамай адамнынъ къолундан мени  
сакъла,

залым адамдан мени къртар!  
Олар мени ёлдан урмагъа истей.

<sup>6</sup> Къопайлар мен ичюн тузакъ ве аркъанлар  
гизледилер,

бараджакъ ёлумнынъ четине авларны  
къойдылар,

мен ичюн къапкъан кърдылар.

Сэла

<sup>7</sup> «Меним Аллам Сенсинъ!» — дедим РАББИге.  
Ялварувларыма къулакъ ас, я РАББИ!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 139

- <sup>8</sup> РАББИ-ТААЛЯ, Сенсинъ меним къуветим ве  
къуртулышым,  
дженк кунюнде башымны къорчаладынъ.  
<sup>9</sup> Ярамайларнынъ истегенини берме, я РАББИ!  
яман ниетлери ерине кельмесин,  
ёкъса олар къопаяджакълар. *Сэла*  
<sup>10</sup> Мени сарып алгъанларнынъ тиль яманлыкълары  
озъ башларына кельсин.  
<sup>11</sup> Башларына янайткъан къорлар ягъсын,  
олар атешке, учурымларгъа тюшсюн,  
о ерлерден къайтып чыкъмасын.  
<sup>12</sup> Аджджы тилли адам ер юзюнде къалмаз,  
залым севген инсанны онынъ яманлыгъы  
олюмге таба къувар.  
<sup>13</sup> Мен билем, РАББИ хорлангъан адамны  
къорчалар,  
фукъарени адалетли укум этер.  
<sup>14</sup> Акъикъатен, инсафлылар Сенинъ Адынъа  
шукюр этер,  
догъру олгъанлар Сенинъ огюнъде яшар.





ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 140

- <sup>6</sup> Башлыкълары Къаягъа урулып дагъылдылар.  
Меним сёзлериме къулакъ асарлар,  
оларнынъ татлы олгъаныны анъларлар.
- <sup>7</sup> Санки ерде ачылгъан тюпсюз аралыкъкъа  
кемиклеримиз олюлер дюньясы агъзына  
тёкюлелер.
- <sup>8</sup> Лякин козьлерим Санъа тикильген,  
РАББИ-ТААЛЯ, Санъа умют багъладым,  
джанымны олюмге йиберме.
- <sup>9</sup> Манъа къоюлгъан тузакълардан,  
бея кетириджилернинъ къапкъанларындан  
сакъла мени.
- <sup>10</sup> Ярамайлар озь авларына тюшер,  
мен исе къуртулып кетерим.





## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 141

<sup>7</sup>Адынъны шуретлемек ичюн,  
зиндандан джанымны чыкъар!  
Манъа эйилик япкъанынъ ичюн,  
ишанчлылар этрафымда топланаджакълар.





- <sup>7</sup> Я РАББИ, мени тездже эшит,  
рухум такъаттан кесильди.  
Юзюнъни менден сакълама,  
ёкъса мен мезаргъа киргенлер киби олурым.
- <sup>8</sup> Саба эрте буюк севгинъ акъкъында эшитейим,  
чюнки Санъа ишандым.  
Бараджакъ ёлумны манъа косътер,  
чюнки джаным Санъа ынтыла.
- <sup>9</sup> Душманларымдан къуртар мени, я РАББИ,  
чюнки мен Сенинъ алдынъа чаптым.
- <sup>10</sup> Ираденъни беджермеге мени огрет,  
чюнки Сенсинъ меним Аллам!  
Сенинъ хайырлы Рухунъ  
мени догъру топракъкъа алып барсын.
- <sup>11</sup> Я РАББИ, Озь Адынъ ичюн тирильт мени,  
догърулыгъынъда джанымны белядан къуртар!
- <sup>12</sup> Буюк севгинъ иле душманларымнынъ агъзыны  
къапат,  
джаныма зулум эткенлернинъ эписини ёкъ эт,  
чюнки мен Сенинъ къулунъ олам!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 143

- окъларыньны атып, оларны шашырт!  
7 Юкъарыдан къолунъны узатып мени къуртар,  
терен сувлардан, эджебийлернинъ  
къолундан  
мени сакъла!
- 8 Оларнынъ агъзындан бош лафлар таша,  
онъ къоллары ялангъа ынтылалар.
- 9 Эй, Алла, Санъа янъы бир йыр айтарым,  
он телли арфада Санъа чаларым.
- 10 Сен падишаларгъа къуртулыш бересинъ,  
къулунъ Давутны олюм къылычындан  
къуртарасынъ.
- 11 Сакъла мени,  
эджебийлернинъ къолундан къуртар мени.  
Оларнынъ агъзындан бош лафлар таша,  
онъ къоллары ялангъа ынтылалар.
- 12 Огъууларымыз яшлыгъында оськен ве  
къалынлашкъан фиданлар киби,  
къызларымыз сарайда уста япкъан диреклер  
киби олсунлар!
- 13 Анбарларымыз малымызгъа толу олсун,  
эр бир ашларнен толып-ташсын!  
Отлакъларымызда къой-эчкилер бинълер  
ве он бинълернен чокълашсын!
- 14 Туварларымыз семиз олсун,  
диварларымызны къыргъан бириси олмасын,  
ярдым истеген адам олмасын,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 143

мейданларымызда агълагъан адам  
къалмасын!

<sup>15</sup> Не де бахтлыдыр бунъа саип олгъан халкъ!  
Не де бахтлыдыр Алласы РАББИ олгъан  
халкъ!

# 144

## Макътав гимни

Давутнынъ макътав йыры.

### Алеф

<sup>1</sup>Эй, Аллам, эй, Падишам! Сени  
юксельтирим,  
Адынъны эбедий алгъышларым!

### Бейт

<sup>2</sup>Сени эр кунъ алгъышларым,  
Адынъны эбедий макътарым!

### Гимел

<sup>3</sup>РАББИ улудыр,  
О, чокъ макътавгъа лыйкътыр,  
Онынъ уулыгъына акъыл етмез!

### Далет

<sup>4</sup>Бир несиль башкъа несильге Сенинъ  
ишлеринъни макътар,  
Сенинъ къудретинъ акъкъында айтарлар.

### Хе

<sup>5</sup>Сенинъ буюклигинъ, шан-шуретинъ,  
аджайип ишлеринъ акъкъында  
тюшюнирим!

**Вав**

<sup>6</sup>Къоркъунчлы ишлеринънинъ къудрети  
акъкъында айтарлар.

Сенинъ улулыгъынъны айтып беририм!

**Зайин**

<sup>7</sup>Буюк эйилигинъни хатырлап бильдирирлер,  
Сенинъ адалетинъе йырлар айтарлар!

**Хет**

<sup>8</sup>РАББИ мераметли ве шефкъатлы!  
О, пек сабырлы! Севгиси буюк!

**Тет**

<sup>9</sup>РАББИ эр бир инсангъа хайырлыдыр!  
Онынъ шефкъаты бутюн ишлериндедир!

**Ёд**

<sup>10</sup>Я РАББИ! Бутюн яраткъанларынъ Сангъа  
шукюр этер!  
Азизлеринъ Сени алгъышлар!

**Каф**

<sup>11-12</sup>Инсан огъуллаарына Сенинъ къудретинъни  
ве шан-шуретли Падишалыгъынъны  
бильдирмек ичюн,

**Ламет**

Падишалыгъынънынъ шурети акъкъында  
айтарлар,  
кучь-къудретинъ акъкъында икяе  
этерлер!

**Мим**

<sup>13</sup>Сенинъ Падишалыгъынъ — эбедий  
Падишалыкътыр,  
несильден-несильге Сен — Укюмдарсынъ.

**Самек**

<sup>14</sup>Эр бир йыкъылгъангъа РАББИ — аркъа,  
эр бир бели букюльгенни О, котерип тура.

**Айин**

<sup>15</sup>Эписининъ козьлери Санъа беклеп бакъа,  
озъ вакътында оларнынъ ашыны Сен  
бересинъ.

**Пе**

<sup>16</sup>Сен къолунъны ачасынъ да,  
бутюн джанлыларны истегени къадар  
тойдурасынъ.

**Саде**

<sup>17</sup>РАББИ бутюн арекетлеринде адалетлидир!  
Бутюн ишлеринде О, эйидир!

**Коф**

<sup>18</sup>РАББИни чагъыргъангъа,  
Оны ишанчнен чагъыргъан эр бир инсангъа  
якъындыр О.

**Реш**

<sup>19</sup>Ондан къоркъкъанларнынъ истегини О,  
беджерир,  
агълап имдат истегенлерни эшитир ве оларны  
къуртарыр!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 144

**Шин**

<sup>20</sup> РАББИни севген эр кесни О, кърчалай,  
ярамайларнынъ эписини исе ёкъ этер.

**Тав**

<sup>21</sup> Тилим РАББИге макътавлар айтар,  
бутюн яшагъанлар Онынъ Мукъаддес Адыны  
эбедиен алгъышлар!



## Аллагъа умют этмек — бахт

<sup>1</sup>Эльхамдюлилля!

Эй, джаным, РАББИни макъта!

<sup>2</sup>Омюрбилля РАББИни макътарым,  
сагъ олгъанымда Аллагъа йырларым!

<sup>3</sup>Ишанманъыз мырзаларгъа,  
къуртарып оламайджакъ адамларгъа!

<sup>4</sup>Адамнынъ руху чыкъып, о, озь топрагъына  
къайта,  
ве о куню бутюн ниетлери ёкъ олып кетелер.

<sup>5</sup>Якъупнынъ Алласы ярдым эткен адам,  
РАББИ олгъан Алласына умют эткен инсан  
бахтлыдыр!

<sup>6</sup>О, ер юзюни, кокни ве денъизни,  
олардаки эр бир шейни де яратты!  
Эбедиен О, ишанчлы!

<sup>7</sup>О, эзыльгенлерге адалетли укюм эте,  
ачларгъа отъмек бере!  
РАББИ эсирлерни азат эте!

<sup>8</sup>РАББИ сокъурларнынъ козюни ача,  
эр бир бели букюльгенни О, котерип тура!  
РАББИ инсафлыларны севе!



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 145

- <sup>9</sup> РАББИ ят халкълардан олгъанларны къорчалай,  
оксюзлерге ве тул апайларгъа ярдым эте,  
ярамайларнынъ ёлуны исе боза.
- <sup>10</sup> Эй, Сион! Сенинъ Алланъ олгъан РАББИ  
эбедиен несильден-несильге Падиша олур!  
Эльхамдюлилля!

## Алланынъ улуыгъы акъкъында йыр

<sup>1</sup>Эльхамдюлилля!

Не де гузель макътавлар йырламакъ  
Алламызгъа!

Шырын макътавлар Онъа яраша!

<sup>2</sup>РАББИ Ерусалимни янъыдан къура,  
О, Израильнинъ сюрдюнлерини джыя.

<sup>3</sup>Умютсизликке тюшкенлернинъ гонълюни О, ала,  
оларнынъ юрек яраларыны багълай.

<sup>4</sup>О, йылдызларнынъ сайысыны тайинлей,  
эр бирине адыны бере.

<sup>5</sup>Раббимиз улу ве пек кучълюдир,  
Онынъ акъылы ольчюсиз.

<sup>6</sup>РАББИ алчакъгонъюллилерни юкъбарыгъа  
котере,  
ярамайларны исе ерге тюшюрп ташлай.

<sup>7</sup>РАББИге тешеккюр йырланъыз,  
Алламызгъа сантыр чалынъыз!

<sup>8</sup>О, булутларнен кокни къаплай,  
ер ичюн О, ягъмур азырлай,  
байырларда от осьтюре,

<sup>9</sup>айванларгъа аш бере,



ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 146

Оны чагъыргъан къаргъа баласыны ашата.

<sup>10</sup> Атнынъ кучю Оны хошнут этмез,  
адамнынъ чабиклиги де тесир къалдырмаз.

<sup>11</sup> Лякин РАББИнинъ разылыгъы Ондан  
къоркъкъан  
ве Онынъ эйилигини беклеген адамларнен олур.

## Исраильни Алланы макътамагъа чагъырув

- <sup>1</sup>Эй, Ерусалим, РАББИни макъта!  
Алланъны макъта, эй, Сион!
- <sup>2</sup>Чюнки О, къапуларынънынъ  
мандалларыны пеките,  
ичинъдеки огъуллерынъа эйилик  
тиле,
- <sup>3</sup>сынъырларынъ ичинде аманлыкъ бере,  
энтъ яхшы богъдайнен сени тойдура.
- <sup>4</sup>О, ер юзюне сёзюни ёллай,  
Онынъ Келимеси тез етип бара.
- <sup>5</sup>О, юнъ киби къар ягъдыра,  
куль киби къырав сача.
- <sup>6</sup>О, парчачыкълар киби Озь бурчагъыны  
ташлай;  
Онынъ аязына ким даяныр?
- <sup>7</sup>О, сёзюни ёллар — эписи ирир,  
Озь елини ёллар — сувлар акъар.
- <sup>8</sup>О, Озь Сёзюни Якъупкъа бильдирди,  
Озь низамнаме ве къарарларыны  
Исраильге берди.



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 147

<sup>9</sup>Башкѡа ич бир халкѡ ичюн япмады буны,  
олар Онынѡ кѡрарларыны бильмейлер.  
Эльхамдюлилля!

# 148

## Бүтүөн дүөнүя Алланы макътасын!

<sup>1</sup>Эльхамдюлилля!

Коктен РАББИни макътанъыз,  
төпелерде Оны макътанъыз!

<sup>2</sup>Эй, Онынъ бүтүөн мелеклери,  
Оны макътанъыз!

Эй, Онынъ бүтүөн ордулары,  
Оны макътанъыз!

<sup>3</sup>Эй, кунеш ве ай,

Оны макътанъыз!  
Эй, бүтүөн нурулу йылдызлар,  
Оны макътанъыз!

<sup>4</sup>Эй, коклернинъ коклери,

эй, кок устюндеки сувлар,  
Оны макътанъыз!

<sup>5</sup>Олар РАББИнинъ Адыны макътасынлар,  
чюнки О, эмир этти ве олар яратылды.

<sup>6</sup>О, оларны эбедий ерлештирди,  
оларгъа бозулмайджакъ бир низамнаме берди.

<sup>7</sup>Эй, денъиз аждерхалары ве туюбу олмагъан  
чукъурлар,

ерден РАББИни макътанъыз!



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 148

- <sup>8</sup>Эй, атеш ве бурчакъ, къар ве туман,  
Онынъ эмирини ерине кетирген боран!
- <sup>9</sup>Эй, дагълар ве бутюн байырлар,  
мейва тереклери ве кедрлернинъ эписи!
- <sup>10</sup>Эй, джанаварлар ве бутюн тувар,  
суйрекленгенлер ве къанатлы къушлар!
- <sup>11</sup>Эй, дюнья падишалары ве эписи халкълар,  
ёлбашчылар ве ерининъ эписи башлары!
- <sup>12</sup>Эй, йигитлер ве къызлар,  
къартлар ве яшлар!
- <sup>13</sup>Эписи РАББИнинъ Адыны макътасынлар,  
чюнки ялынъыз Онынъ Ады Юджедир!  
Онынъ буюклиги ер ве кок устюнде кенишлей!
- <sup>14</sup>РАББИ Озь халкъы ичюн бойнуз\* котерди;  
Озь азизлерининъ эписине,  
Исраиль огъуллаарына,  
Озюне якъын олгъан халкъына макътав йырыны  
берди!  
Эльхамдюлилля!

---

\* 148.14 Бойнуз — «къудрет», «дженкте гъалебе», я да «къудретли падиша» манасы олмасы мумкюн.



# 149

## Макътав гимни

- <sup>1</sup>Эльхамдюлилля!  
РАББИге янъы бир йыр айтынъыз!  
Азизлернинъ топлашувунда  
Онъа макътавлар олсун!
- <sup>2</sup>Исраиль озюнинъ Яратыджысындан  
севинсин,  
Сион огъуулары озъ Падишасындан  
къувансын!
- <sup>3</sup>Оюнъга тюшип Оннынъ Адыны  
макътасынлар,  
даре ве сантыр чалып Онъа йырласынлар!
- <sup>4</sup>Чюнки РАББИ Озь халкъынен разы,  
алчакъгонъюллилери къртарарып шеревлер!
- <sup>5</sup>Азизлер шурет ичинде тантана этсинлер,  
озъ ятакъларында къычырып  
къувансынлар!
- <sup>6</sup>Агъызларында Аллагъа шуретлер олсун,  
къолларында исе — эки агъызлы къылыч!
- <sup>7</sup>Олар миллетлерден интикъам алыр,  
халкъларгъа джезасыны берир,
- <sup>8</sup>падишаларны зынджырларнен,



## ЗЕБУР: ЙЫРЛАР 149

асылзаделерни демир бугъавларнен багълар,  
’оларны язылгъаны киби укюм этерлер!  
Бу шериф Онынъ бутюн азизлерине берилir!  
Эльхамдюлилля!

# 150

## РАББИни макътанъыз!

<sup>1</sup>Эльхамдюллиля!

Мукъаддес мескенинде олгъан Алланы  
макътанъыз!

Къуббесинде къудретинде олгъан Оны  
макътанъыз!

<sup>2</sup>Батыр ишлери ичюн Оны макътанъыз!

Сынъырсыз уулыгъы ичюн Оны макътанъыз!

<sup>3</sup>Бору чалып, Оны макътанъыз!

Арфа ве сантырда Оны макътанъыз!

<sup>4</sup>Даре чалып ве ойнап, Оны макътанъыз!

Най ве телли алетлерде Оны макътанъыз!

<sup>5</sup>Давушлы зиллернен Оны макътанъыз!

Янгъыравукъ зиллернен Оны макътанъыз!

<sup>6</sup>Эр бир джан РАББИни макътасын!

Эльхамдюллиля!